

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 80 pesetas

Lunes 18 de julio de 1994  
Año XCIV.—Núm. 28.772

VEINTICUATRO AÑOS DESPUES

La selección carioca tuvo que esperar a la tanda de penalties para vencer a Italia

## Brasil entra en la historia del fútbol al ganar por cuarta vez el Mundial

Brasil ya es el equipo más laureado en la historia del fútbol mundial, aunque nunca tuvo que sufrir tanto en una final para ganarla y sumar, con la de ayer, cuatro réplicas de la Copa Jules Rimet en su vitrina. La selección carioca ha tenido que esperar 24 años y 120 minutos para volver a disfrutar del triunfo mundial.

El triunfo agonístico del equipo dirigido por Carlos Alberto Parreira ha devuelto al fútbol iberoamericano el protagonismo que por momentos le fue negado por Colombia, Bolivia, Argentina y México, arrolladas por una avalancha europea que ha conmocionado estructuras del balompié americano.

Al margen de la recuperación hegemónica de un Brasil que, con todo, es sin duda el más flojo de cuantos alcanzaron el título mundialista, lo más interesante ha sido en EE.UU.'94 la presencia de Italia en la final, la recuperación de una olvidada Holan-



Romario besa la Copa Jules Rimet ante la mirada del capitán brasileño, Dunga..

TELEFOTO EFE

da y la irrupción de Bulgaria y Rumanía como equipos que han tenido opción de luchar por los puestos de privilegio.

Por primera en la final de un Mundial de Fútbol ayer no se marcó ningún gol en el tiempo reglamentario de juego y fue ne-

cesario llegar a la tanda de penalties para conocer al nuevo campeón.

(Pág. 26)

● *Los aficionados brasileños han tenido que esperar 24 años para volver a festejar el título*

● *El equipo de Parreira ha sido considerado el más flojo de cuantos han alcanzado el triunfo*

● *La presencia de Italia en la final y la recuperación de Holanda, particularidades de EE.UU.'94*

● *La victoria final ha devuelto el protagonismo al fútbol iberoamericano frente al europeo*

## Los forenses de Segovia realizan cerca de 50 autopsias por muerte violenta

Los forenses que atienden los partidos judiciales de Segovia y Santa María la Real de Nieva registraron un total de 70 autopsias en 1993, de las cuales, cerca de cincuenta correspondieron a muertes violentas y el resto a causas naturales.

José Antonio Menéndez de Lucas y Julián Noriega, que configuran la plantilla de la Clínica Forense de Segovia, han informado que el sesenta por ciento de los casos por muerte violenta son víctimas de accidentes de tráfico, mientras que el suicidio, ocupa el segundo puesto, con un porcentaje del veinte por ciento de fallecimientos. En cuanto al método empleado, dominan las muertes por horcadura, especialmente en las zonas rurales.

El "diálogo" que mantienen los forenses con la muerte es tan frecuente que les permite hablar

de ella con una frialdad que al resto de los mortales da escalofríos. "Salimos a 1,7 muertos por semana", estima José Antonio Menéndez.

Sin embargo, los profesionales de Segovia, rehuyen el calificativo de "médicos de muertos" para definir su trabajo, y consideran que esta calificación demuestra un gran grado de desconocimiento de su trabajo cotidiano, ya que la mayoría de sus pacientes son vivos.

El campo de actuación de los forenses de los partidos judiciales, mitad sanitarios, mitad policías, consiste en en contrar pistas que esclarezcan un conflicto legal, ya sea en un cadáver, un enfermo mental o un accidentado en las carreteras. Esto les obliga a mantener guardias semanales de 24 horas.

(Pág. 5)

## Octaviano Palomo será elegido hoy presidente de la Caja de Segovia

El actual presidente de la Cámara de Comercio, Octaviano Palomo, será elegido esta tarde con casi total seguridad como nuevo máximo responsable de la Caja de Ahorros de Segovia en sustitución de José Miguel Useros, quien cesó de su puesto a finales del pasado mes de junio.

Palomo cuenta al menos con el apoyo de siete de los 15 miembros del consejo de administración de la entidad, por lo que parece muy difícil que se pueda presentar una candidatura alternativa ya que no contaría, en principio, con los respaldos suficientes para prosperar.

Tal y como anunció en su día EL ADELANTADO DE SEGOVIA y confirmó el presidente del Partido Popular, Pedro Antonio Hernández Escorial, los seis consejeros que la formación conservadora tiene en Caja Segovia vo-

tarán a favor del presidente de la Cámara de Comercio.

De todas formas, es posible que Palomo permanezca al frente de la entidad de ahorro poco más de año, por cuanto la nueva Ley de Cajas establece la sucesiva renovación de los distintos órganos de gobierno de este tipo de instituciones.

El proceso de elección del nuevo presidente de Caja Segovia ha estado precedido de distintas críticas entre el PSOE y el PP. Los socialistas acusaron a la formación conservadora de politizar la citada entidad tras tener noticias de la reunión mantenida por sus consejeros para decidir a qué candidato apoyarían; mientras que Escorial pidió discreción al PSOE y le acusó de "descaro" recordándole el control que mantiene en muchas cajas.

(Pág. 9)

## Continúan las declaraciones de la oposición contra Felipe González

El líder del PP, José María Aznar, comentó ayer a su regreso de la República Dominicana que Felipe González, "que ya es un problema para el país, comienza a convertirse en un serio riesgo".

Aznar señaló que las declaraciones de González en los últimos días han sido "muy desafortunadas y muy poco responsables" y, a su juicio, "dan la sensación de que se empeña en ponerse de espaldas a la realidad y no darse cuenta de bastantes cosas obvias", entre las que mencionó el triunfo de los populares en las pasadas elecciones europeas. Aznar expresó su desconfianza sobre las posibilidades que abre el plan de convergencia presentado por el Gobierno.

Por su parte, el coordinador general de IU, Julio Anguita, considera que en España "ya se está produciendo el relevo" y que los agentes políticos, económicos y sociales son conscientes de que José María Aznar sucederá a Felipe González próximamente.

(Págs. 18 y 19)

## AL DIA

**19** El gobernador civil de Vizcaya ofrece su dimisión.

**21** Arafat pide la intervención de la ONU en Gaza.

**22** El ministro italiano de Interior se niega a dimitir.

**24** Ramón Cuadrado, nuevo entrenador de la G. Segoviana.

Lunes  
**18**  
julio

**CALENDARIO**

**PARA HOY**

Van: 199 días, faltan 166.  
Sol: De 6,59 a 21,42.  
Luna: De 17,34 a 2,42.  
Luna llena el 22 en Capricornio.

**SANTORAL**

HOY: Federico, Amulfo, Bruno, Filastrio, Materno, Rufilo, Emiliano, Anub, Jacinto, Justa, Gundena, Rufina, Marina, Arnoldo, Berta.

**FARMACIA DE GUARDIA**

Hoy: Gallego Llaguno, Juan Bravo, 31. Junto a Casa de los Picos.

**ADEMAS**

**Zonas no aptas para el baño**

El Servicio Territorial de Sanidad y Bienestar Social comunica, tras los análisis efectuados, las nuevas zonas no aptas para el baño en la provincia de Segovia: Fuentidueña, "La Presilla" y "El Puente". Cuéllar, "La Pesquera", San Ildefonso, "Los Asientos".

El resto de las zonas declaradas no aptas en análisis efectuados anteriormente siguen con la misma situación.

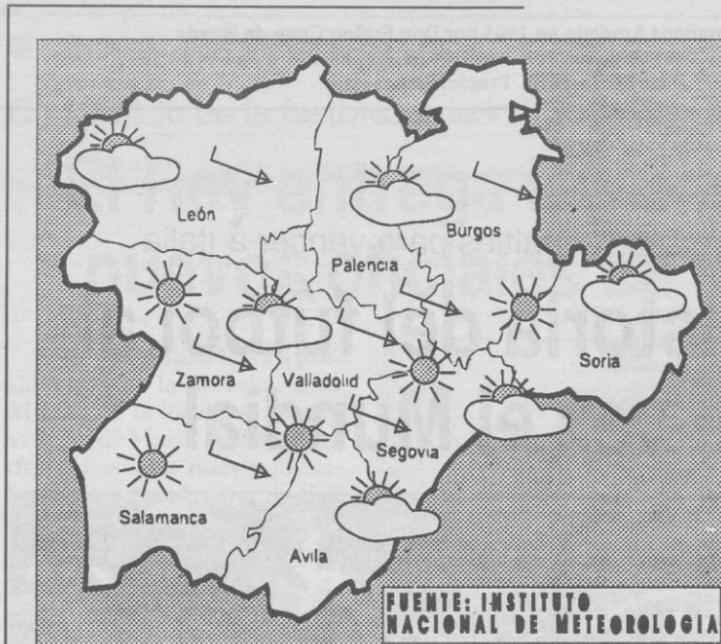
**Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia**

La Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia comunica a todos los vecinos de la localidad de San Ildefonso y su comarca que en el tarde del próximo miércoles 20 de julio, en horario de 17,30 a 21,30 horas se efectuarán extracciones de sangre en los locales del Consultorio Médico de la Seguridad Social, a cargo del Equipo de Extracciones de la referida Hermandad, que se desplazará al citado consultorio médico a tal fin, esperando la hermandad la colaboración más entusiasta.

En las extracciones realizadas en miércoles 6 de julio en los locales del Centro Médico de Turégano, con la asistencia de donantes de la localidad y comarca se obtuvieron 53 bolsas de los 59 donantes asistentes, bolsas las cuales fueron:

- 16 del 0 + / 4 del 0 -
- 21 del A + / 6 del A -
- 3 del B + / 1 del B -
- ninguna del Ab + / 2 del AB -

**TERMOMETRO**



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM. MIN.	PL./M <sup>2</sup>
Avila .....	31,4	18,2	0,6
Burgos .....	32,6	15,5	3,0
León .....	30,2	17,2	2,0
Palencia .....	32,0	17,6	
Salamanca .....	29,2	15,0	2,0
Segovia .....	31,4	21,4	5,0
Soria .....	33,6	17,8	3,0
Valladolid .....	32,8	17,8	
Zamora .....	30,8	17,2	

**TEMPERATURAS EN LIGERO DESCENSO**

Hoy, en el este y zonas ta montañas del norte, intervalos nubosos, con nubosidad de evolución, y posibilidad de chubascos tormentosos aislados; en el resto, poco nuboso con nubosidad de evolución; temperaturas en ligero descenso, con mínimas para la póxima madrugada entre 12 y 16 grados; vientos flojos variables.

**AGENDA SOCIAL Y CULTURAL**

**EXPOSICIONES**

**SEGOVIA**

**La Casa del Siglo XV**

— Obra gráfica. Bartolozzi, Campano, Niebla, Broto. Hasta el 29 de agosto.

**Torreón de Lozoya (Obra Cultural Caja Segovia)**

— Certamen Autonómico de Artes Plásticas. Consejería de Cultura de la Junta. Hasta el día 31 de julio.

**Casa de La Alhóndiga**

—Exposición de las obras seleccionadas por el jurado del I premio de pintura "Ciudad de Segovia". Permanecerá abierta hasta el próximo día 24 de julio, en horario de 12,00 a 14,00 horas y de 18,00 a 21,00 horas.

El ganador ha sido Jesús María González Herrero con la obra "Equus". Los accesits honoríficos recayeron en: Pedro David de Andrés Canabal, ("Logo, mogo, trecio") y Domingo Ortiz, ("¿Cuál es el contenido de este continente?").

**Centro Social Caja Segovia**

— "Agruy". Exposición itinerante. Hasta el 21 de julio.

**SAN ILDEFONSO**

**Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)**

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio Europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptrico esférico" Horario de visitas: de 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Lunes y martes, las salas permanecerán cerradas.  
— Exposiciones temporales: Ana Thiel. Escultura en vidrio. Hasta el 4 de septiembre.  
"Venecia Cristal". Hasta el 2 de octubre.

**Jardines del Palacio Real**

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:

— "El Laberinto", diariamente desde las 10,00 horas hasta 30 minutos antes del cierre de los Jardines.

— Ermita de San Ildefonso y jardines de "La partida de la Reina", todos los lunes desde las 15,00 horas hasta 30 minutos antes del cierre de los Jardines.

— Piscifactoría. Todos los martes desde las 15 horas hasta 45 minutos antes del cierre de los Jardines.

**Centro Canónigos**

— Calis Pallares. Técnica grabado. Tema Mediterráneo. En la sala A. Hasta hoy, 18 de julio.

— Amparo Gil. Técnica acuarela, pastel. Tema Paisajes en el agua. En la sala B. Hasta hoy, 18 de julio. Horario: De lunes a sábado de 19,30 a 21,30 horas. Domingos de 12,00 a 14,00 horas y de 19,30 a 21,00 horas.

**SACRAMENIA**

**Centro Familiar Caja Segovia**

— Exposición itinerante de Pilar Coomonte, "Dibujos de amor, locura y muerte". La muestra permanecerá en el centro hasta el día 30 de julio.

**RECOMENDAMOS**

**XXV SEMANA DE MUSICA DE CAMARA**

Hoy, a las 23,00 horas, en el Patio de Armas del Alcazar: Agustín León Ara (violín) y José Tordesillas (piano).

Estreno mundial del encargo de la Semana: "Tres polícromías para violín y piano" de Xavier Montsalvatge. Obras de Mozart y Beethoven. Venta de entradas en el bajo del Ayuntamiento.

**COCA**

**Centro Cultural Fonseca**

— Muestra "Cañada Real de Mostrencas".

**FUENTEPELAYO**

**Casa de Cultura**

— Constructismo. Juan Vaca Cuéllar. Hasta el 25 de julio.

— Bordados y trajes segovianos. Asociación "Azahar". Hasta el 25 de julio.

**CUELLAR**

**Centro Cultural Caja Segovia**

— Fotografía. Fiestas, encierros y peñas de Cuéllar. Asociación cultural Peña "La Plaga". Hasta el 30 de julio.

**CONVOCATORIAS**

**XIV Ciclo de cine de verano "Canónigos"**

XIV Ciclo de cine de verano organizado por la Asociación Cultural Canónigos. Las proyecciones serán en el patio de coches del Real Palacio a las 23,00 horas. Hoy, "Tierra de penumbra", (tolerada); el martes, "Mi padre, ¡qué líguel!" (tolerada)

**Fiestas "El Palo" - Mirasierra**

A partir del próximo día 21 de julio se celebran las fiestas del barrio "El Palo" - Mirasierra, en honor a la Virgen del Parque. Entre los actos más destacados de las fiestas se encuentran el pregón a cargo de la Tuna de Magisterio, el jueves a las 22,00 horas, seguido a las 24,00 de una gran verbena popular, amenizada por la orquesta "Montecarlo". El viernes destaca la actuación del grupo de jotas del barrio, a partir de las 21,00 horas. A las 24,00 horas, gran verbena a cargo de la orquesta "Contraste", con concurso de baile entre peñas.

**BONOLOTO**

**Viernes, 15**

1	14	17	34	37	39	Com. 04
						Rein. 4

**Miércoles, 13**

1	8	12	18	30	38	Com. 10
						Rein. 2

**Martes, 12**

12	17	20	31	33	38	Com. 30
						Rein. 7

**Lunes, 11**

34	36	38	43	45	46	Com. 28
						Rein. 6

**PRIMITIVA**

**Sábado, 16**

11	15	26	33
----	----	----	----

38	Com. 09	45
Rein. 3		

**Jueves, 14**

12	14	15	25	43	47	Com. 39
						Rein. 7

**ONCE**

**Viernes, 15**

**24.496**

Serie 003

Jueves, 14	Miércoles, 13
<b>72.006</b>	<b>71.233</b>

Martes, 12	Lunes, 11
<b>99.860</b>	<b>26.158</b>

## Las bicicletas son para el verano

JUAN PEDRO VELASCO

Yo vi a Pedro Delgado Robledo "Perico", detenerse con su bicicleta en un semáforo. Traigo esto a colación por la falta de educación, tanto vial como social, a la hora de montarse en un vehículo como la bici.

Amo este noble deporte tanto por tradición familiar, como por practicante, ahora en bici de todo terreno, pues la de carretera debo reconocer que la desmonté y colgué, como César Mosteyrín, cuando a José María Heredero lo "llevó" a la Residencia una furgoneta de olivas allá por la recta de Garcillán, cerca del Puente Uñez. Decía que por tradición familiar y por amor hacia este noble deporte y útil transporte, no se me podrá criticar este comentario.

Recuerdo cuando en Segovia existían sólo tres semáforos, a saber: el de Fernández Ladreda, el de la Diputación y el del Obispado. E igualmente recuerdo cómo nos enseñaban a respetarlos, si no mi padre o algún otro acompañante mayor y responsable, el municipal, el popular "guardia de la porra" que nos daba un toque de atención que sabíamos acatar en la medida de la falta cometida.

Y es que la bicicleta es un vehículo más en circulación y como tal debe ser respetado, no sólo por los beneficios que tiene física y psíquicamente, sino por su aportación no contaminante y de agilidad en el tráfico rodado. Pero quienes la usamos hemos de ser conscientes y hacernos respetar, respetando las normas que nos afectan a todos: los semáforos (que dan pie a esta llamada de atención) las señales de

dirección prohibida y otras, así como aceras y parques recreativos.

No quiere ser este comentario una "moralina" (yo mismo habré incumplido alguna norma), pero sí una reflexión sobre la proliferación de ciclistas y "ciclistas", por otra parte deseable, y al peligro que conlleva el utilizarla inconscientemente. Son muchos (con uno valdría) los compañeros que quedan en la cuneta cada año.

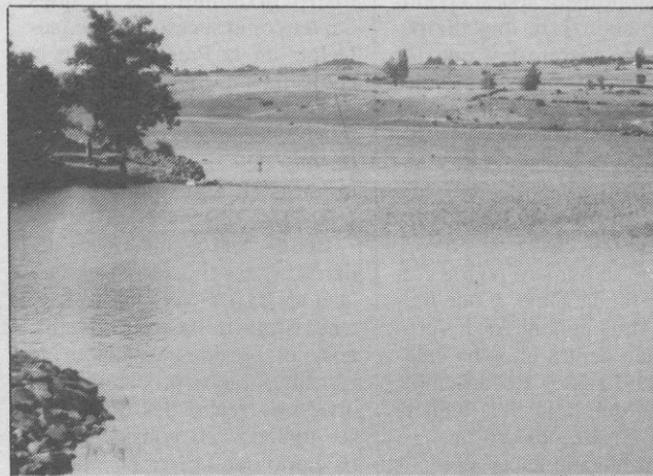
Pediría a los padres que "suelten" a sus hijos pequeños, no sé si a hacer deporte o a no molestar en casa, que les inculquen, si no pueden acompañarles, unas elementales normas de circulación y urbanidad. De todas formas, los clubes de ciclismo son el mejor canal para empezar.

Por cierto, los días van "acortándose", viéndose despistados que, por falta de previsión horaria o por inmadurez ciclista, la vuelta a casa se les hace cuesta arriba, con el consiguiente peligro de llegar "a dos luces", franja horaria del atardecer que todos sabemos que es la más peligrosa a la hora de, sobre todo, hacernos ver.

Hablando de dos ruedas, no me gustaría dejar pasar la ocasión sin referirme a las motos. Hagan una estadística en cualquier parte de la ciudad, que no sea el Azoguejo, que tiene autoridad perenne, y cuenten los conductores que no llevan casco, incluidos acompañantes en vehículos de una sola plaza. Me decía un amigo el otro día que creía que habían retirado la norma del Código de Circulación. ¿Será verdad?

## En busca del agua perdida

FRANCISCO ARIAS



Pantano del Pontón Alto.

A.S.

La falta de agua es uno de los problemas más graves a los que se enfrenta nuestro país. En España llueve una media de 670 mm., equivalente a unos 300.000 hectómetros cúbicos de agua, pero las dos terceras partes de esta cantidad se evaporan por lo que sólo nos quedamos con unos 112.000 hectómetros cúbicos disponibles.

Esta cantidad no es baja, sino todo lo contrario: coloca a España en una óptima situación de 3.000 metros cúbicos por habitante y año, frente a los 2.500 metros cúbicos por habitante y año de media europea.

El problema es que el agua está mal repartida. A las lluvias irregulares se le une la contaminación, lo que impide en muchos casos el abastecimiento. La mayor parte de las aguas de muchos ríos españoles no pueden utilizarse para ningún uso. Por otro lado, el 60% de las muestras analizadas procedentes de acuíferos de las cuencas del sur excede el límite máximo para la concentración de nitratos. Y muchos acuíferos mediterráneos presentan problemas de intrusión marina y salinización.

A la escasez de agua se ha unido la mala gestión de los recursos hídricos, el derroche en el consumo y una deficiente planificación territorial, fruto de la política hidráulica desarrollada durante años, que ha suministrado agua sin límite y por encima de las necesidades reales.

España ocupa el tercer lugar entre los países del mundo con mayor consumo de agua por

habitante; un lujo que nuestros recursos hídricos reales no pueden permitir. Sólo Estados Unidos y Canadá tienen un mayor consumo medio. Además, el precio del agua en España es de los más baratos de Europa.

### Plan Hidrológico

El Plan Hidrológico Nacional prevé que en los próximos veinte años, los 1.102 embalses existentes aumenten con la construcción de entre 150 y 175 nuevos, a fin de aumentar la capacidad total de los embalses en los años inmediatos en un 10%.

En nuestro país sólo el 10% del consumo de agua se dedica al abastecimiento humano. El 80% del agua embalsado se emplea para regar, incluso cultivos que no son de regadío. Desde la Unión Europea se tiende a reducir el regadío por lo que cabe pensar que cada vez es más necesaria una gestión racional del agua.

Aunque el Ministerio de Obras Públicas y Transportes ha asegurado que los embalses están considerados como el "último recurso" ante la escasez, las importantes obras contempladas en el Plan Hidrológico muestran lo contrario.

Según un informe del Área de Ecología del Centro de Investigaciones para la Paz (CIP), somos "un país de clima semiárido, con fuertes problemas de abastecimiento, debiéndose incidir en el precio del agua para lograr una reducción del consumo acorde con la situación climática de España".

Se hace menester incidir en políticas que favorezcan el ahorro y el cuidado de la calidad de las aguas, sin incrementar continuamente el consumo, ya que es precisamente el consumo el que debe adaptarse a las condiciones ambientales. Y como dice una copla: "Cuando el agua se hace charca / como ya no tiene voz / hablan por ella las ranas".

## Sofismas y mentiras

JOSE MARIA PUERTO MARIN

La dialéctica era definida por los griegos como el "arte de persuadir". Por eso los sofistas cobraban por enseñar a los atenienses a defender sus causas tanto si eran defendibles como si no lo eran. Su misión era hacer verosímil cualquier cosa, lo que en cada momento interesaba. Sócrates aparece en este contexto como un antisofista; para él la dialéctica era el arte de persuadir a los hombres de la verdad.

Hoy, después de veinte siglos de la existencia de Sócrates y de los sofistas, vivimos rodeados de gente experta en el arte de engañar y de engañarse. Esto tiene múltiples manifestaciones, una de ellas es el control estatal de los medios de comunicación puesto que el 90% está en manos del Gobierno ya sean oficiales o pertenecientes a grupos afines al mismo por lo que podemos decir que está manipulada la información, la opinión y el lenguaje.

A esta última manipulación quiero referirme especialmente. El lenguaje, en nuestros días, ha dejado de ser un instrumento al servicio de la verdad para con-

vertirse en un mecanismo que permite matizar la realidad llegando incluso a transformarla. Y es que hoy no está bien visto eso de la verdad a ultranza y el que va por la vida con esas pretensiones es tachado de aprendiz de héroe sobre todo cuando esa postura puede suponer la pérdida de un empleo o de un prestigio.

El lenguaje se transforma para que no nos ponga en contacto con el verdadero significado de las palabras. Recuerdo el típico ejemplo de la sustitución del término aborto por el de "interrupción voluntaria del embarazo". De esta forma el lenguaje se convierte en un instrumento que nos permite "suavizar" determinadas acciones. Pero esta postura entraña dos peligros; el primero es de confusión, la palabra nueva neutraliza el posible revulsivo que nos produce el hecho de llamar las cosas por su nombre.

### Verdades a medias

El estructuralismo intentó reducir la verdad al pensamiento y éste, a su vez, al lenguaje. Si entramos en esa cadena de re-

ducciones entonces los hechos tienen la importancia que le queremos dar, ni más ni menos y no importaría el valor real de esta determinada acción.

El segundo peligro que presenta la manipulación actual del lenguaje es que se introduce de la forma más sutil, en forma de verdades a medias, que como siempre se ha dicho son las peores mentiras. Ante esto sólo puede defenderse la persona que tenga el hábito, poco frecuente en nuestros días, de reflexionar ante todo lo que le rodea, el que tiene una postura auténticamente crítica.

Hoy en día hay una cierta agresión contra esa capacidad de pensar: es la aceleración, la prisa, el mundo audiovisual, las modas, la persuasión publicitaria. Todo esto pone en peligro la facultad que tiene el hombre de regirse por su pensamiento, de dominar la situación que le rodea y de superar las contradicciones que aparecen en la vida ordinaria. Si falla ese tiempo para la reflexión, entonces fácilmente somos "arrasados" por las circunstancias, por la misma vida.

## Las mujeres salen perdiendo

CONCHA LOPEZ

ES claro que el divorcio provoca desajustes económicos. En Canadá, un estudio realizado por el economista Ross Finnie, de la Universidad Laval, concluye que, tras el divorcio, los ingresos familiares, una vez deducidos los impuestos, disminuyen alrededor del 50% para las mujeres y un 25% para los hombres. Como las mujeres se hacen normalmente cargo de los hijos, su pérdida de bienestar material se valora en el 40% mientras que el divorcio implica para los hombres una ligera mejoría económica.

Este análisis, el primero que compara en Canadá la situación económica de un matrimonio antes y después de su ruptura, se ha elaborado a partir de las declaraciones federales de impuestos de 2.800 hombres y 3.075 mujeres que se divorciaron entre 1982 y 1986.

El autor del estudio propone realizar una revisión de sistema de pensiones alimentarias. "El

escaso apoyo financiero de las pensiones es una de las causas principales de desigualdad", asegura. Pero la baja pensión alimentaria no es el único problema. Debe añadirse que muchos divorciados no pagan las pensiones acordadas. Según el análisis de una comisión sobre fiscalidad establecida por el gobierno de Ontario, cerca del 75% de los divorciados —hombres, en la gran mayoría de los casos— no cumplieron en 1991 lo prescrito, retrasando el pago de las pensiones a las mujeres o no efectuándolo.

**Rescata una vida; salva a un semejante de la muerte.**

**¡Hazte donante de sangre!**

## Berlusconi y su amnistía

El Gobierno Berlusconi ha hecho su primera apuesta políticamente seria: la de impedir mediante un decreto-ley que los jueces italianos puedan encarcelar preventivamente a los sospechosos de corrupción. Entre los agraciados se cuenta el evadido Craxi. Conviene recordar que son tres mil los ciudadanos inculcados por casos de corrupción, que su número podría crecer indefinidamente, y que muchos saldrán impunes de los procesos que contra ellos ha entablado el Estado. Recordemos, también, que la justicia italiana es lenta. En estas circunstancias, parecía obligado hacer algo por evitar encarcelamientos preventivos de duración imprecisa. Los jueces se han extralimitado en ocasiones, y es un secreto a voces que existen relaciones de simpatía política entre los "intocables" de Di Pietro y la izquierda occhettista. El sentimiento de que la situación era insostenible estaba pues extendido. Sin embargo, tal vez haya sido peor el remedio que la enfermedad. El decreto-ley del Gabinete Berlusconi resulta alarmante por varios conceptos. Primero, el procedimiento. ¿Por qué un decreto-ley de efectos fulminantes, y no un proyecto de ley, con el debate y la aprobación parlamentarios de rigor?

(Editorial Diario 16)

## Santer en Bruselas

La designación del primer ministro luxemburgués Jacques Santer como sucesor de Jacques Delors en la Presidencia de la comisión ejecutiva de la UE representa un importante acontecimiento después de los enfrentamientos de Corfú a raíz del veto británico a la candidatura de Jean-Luc Dehaene.

Entre la arraigada figura del llamado "zar filósofo" Delors y la modesta personalidad de Santer existe un desfase que los amigos del presidente saliente se han apresurado a proclamar, con olvido de realidades dignas de ser tomadas en consideración. Es cierto que Delors ha sido un presidente de grandes iniciativas, pero durante esos diez años la idea europea ha sufrido entre los pueblos de la UE un creciente descrédito, cuyo primer aldabonazo fue el fracaso del referéndum danés de 1992 y el estrecho resultado favorable del referéndum francés para aprobar el Tratado de Maastricht que, según todos los sondeos actuales, tendría carácter negativo en caso de ser convocado ahora, porque el ímpetu por fundir apresuradamente en una sola entidad supranacional los países históricos europeos ha sido movilizad en mal momento y con voluntarismo cronológicamente inoportuno por Delors.

(Editorial ABC)

## Berlusconi saca de la cárcel a los corruptos

Desde el jueves, las "manos limpias" de Italia cuelgan de brazos caídos. Los magistrados, encabezados por Antonio Di Pietro, que han asumido la lucha contra la corrupción política y la financiación ilegal de los partidos, han pedido ser relevados de sus cargos. El decreto-ley urgente aprobado por el Gobierno Berlusconi para que la prisión preventiva no sea de aplicación a los corruptos, que precisamente esta operación de "manos limpias" había enviado a las cárceles, ha caído como un mazazo sobre los que empezaban a creer que la Justicia podía salvar a Italia.

La polémica está generalizada en el cercano país. Los defensores del Gobierno, gobernando por los propios gobernantes, apenas esgrimen otro argumento que el Ejecutivo no puede quedar supeditado a las decisiones ni a las presiones de unos jueces o de unos fiscales. Enfrente, la oposición y los independentistas, la mayoría de los comentaristas y la opinión pública, una vez más desilusionada, no ven detrás de esta medida ni la justicia ni la piedad, sino más bien el favor de los amigos y hasta el compromiso de los cómplices.

(Editorial YA)

## Berlusconi, sin máscara

Forza ladri!" (¡Animo, ladrones!). El irónico título de un editorial de la prensa romana reflejaba ayer el clima de frustración de la sociedad italiana ante la tomadura de pelo que ha supuesto el decreto que desactiva la operación "Manos limpias" y amnistía, en la práctica, a más de 2.000 detenidos por corrupción. La gran catarsis prometida por Silvio Berlusconi cuando se presentó a los comicios de marzo, ha resultado ser el gran engaño. Lo que el jefe de Gobierno acaba de hacer es dinamitar la premisa número uno que justificaba el cambio radical de la política italiana y el nacimiento de la II República y, al mismo tiempo, la base de la confianza que los electores depositaron en él, pensando en que iba a pasar una oscura página de la historia de ese país.

En realidad, lo que ha habido ha sido un paso atrás. Hace algo más de un año el presidente Scalfaro no se atrevió a aprobar la "ley del perdón", que hubiera significado el "carpetazo" a la investigación de "Manos limpias". Hubiera sido escandaloso. Ahora, es Berlusconi el que pone la zancadilla a la labor de los jueces.

La reacción de los magistrados de "Manos limpias" no se ha hecho esperar.

(Editorial El Mundo)

## Política de Estado

El Estado es una habitud de lo general. Por eso sólo puede ser calificada de política de Estado la que sabe trascender intereses particulares y particulares puntos de vista, por legítimos que sean, y atender a lo general. Los estadistas son aquellos políticos capaces de llevar a cabo una difícil sublimación de sus opciones no sólo personales, sino también de partido, y servir a la estabilidad y generalidad que el Estado representa.

Los estadistas, como políticos demócratas que son, tratan de ganar las próximas elecciones, pero ante todo piensan en las futuras generaciones y miran a sus compatriotas, no sólo ni principalmente como electores, sino también y ante todo como ciudadanos. En más de una ocasión los electores reaccionan en términos ciudadanos y premian al estadista frente al oportunista. En todo esto, es el primero el que merece estima.

Y es, por cierto, política de Estado lo que, frente a viento y marea, viene haciendo el nacionalismo catalán de Convergencia i Unió (CiU), al menos en una triple dirección. Por una parte, asegurando la gobernabilidad del Estado en su conjunto. Una expresión que, por manida que resulte, no deja de expresar un imperativo fundamental sin el cual ya estaría en crisis nuestro sistema político todo,

(Herrero de Miñón "El País")

## EL QUIOSCO

# Berlusconi libera a los políticos encarcelados por corrupción

Madrid (Efe).— Los graves enfrentamientos entre pesqueros franceses y españoles, la puesta en libertad de los políticos acusados de corrupción en Italia, y el abandono de Rominger en el Tour de Francia, fueron ayer noticias de portada en los principales diarios de Madrid.

YA y DIARIO 16 dedicaban especial atención al incidente que el sábado protagonizaron pesqueros españoles y franceses que se encontraban faenando a 700 kilómetros de las costas gallegas. Ambos coincidían en señalar que los franceses faenaban con redes ilegales. EL PAIS también incluyó esta noticia en su portada.

Otras noticias de portada de YA fueron la retirada de Rominger, la final del campeonato mundial de fútbol, que también eran incluidas en DIARIO 16, y los resultados de una encuesta que indican que la mitad de los españoles prefieren un ejército profesional.

EL MUNDO abría su portada con el titular "Roldán se llevó 70 dossiers con secretos de Estado de los archivos de la Guardia Civil", y decía que una copia del dossier fue entregada al jefe de Gabinete de Serra. El diario destacaba también la liberación de los políticos italianos, el respaldo del Gobierno a que el PNV busque en Israel "consejos sobre futuras negociaciones con ETA", y el caso de un alto cargo de la Xunta gallega que, según EL MUNDO, manipuló exámenes en favor del PP.

EL PAIS titulaba "Belloch

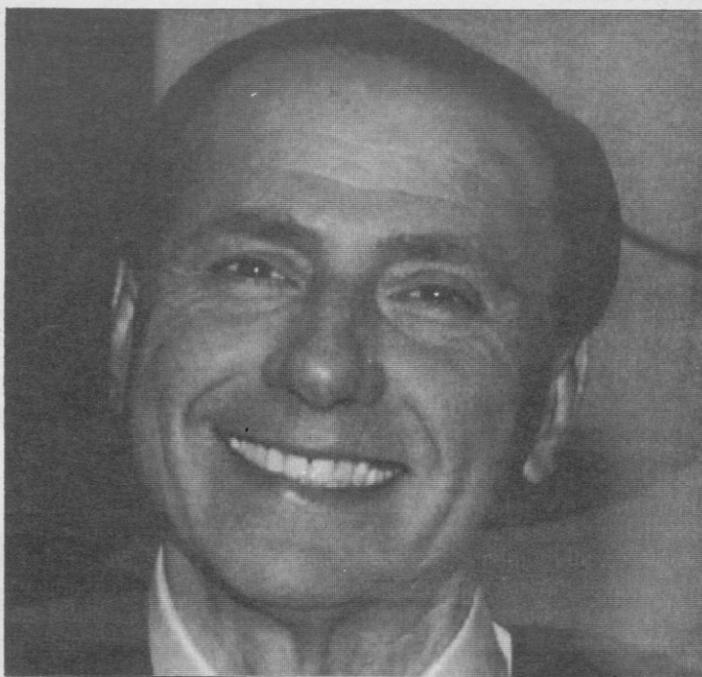
impulsa la reinsertión en su estrategia contra ETA, y dijo que "más de 30 activistas disfrutaban del tercer grado". Otros titulares fueron: "De la Rosa ganó 5.000 millones con Grand Tibidabo, sociedad al borde de la disolución", e "Insultos para el ex-ministro encarcelado por Berlusconi".

ABC señalaba que "Crecen en el PSOE los partidarios de que González cambie de Gobierno", e incluyó también una noticia sobre el Plan de Convergencia presentado por el Gobierno, y el conflicto entre Berlusconi y los jueces italianos sobre los políticos corruptos.

### Editoriales

EL MUNDO opinaba en su editorial que el nuevo Plan de Convergencia aprobado por el Gobierno es "absolutamente continuista respecto al anterior" sin "una apuesta por un modelo de crecimiento o una política industrial distinta, lo que revela la orfandad de ideas del equipo económico dirigido por Solbes".

EL PAIS señaló que el nuevo plan "se presenta con mayores dosis de memoria de actuaciones que de efectiva programación de decisiones" y apuntaba que su discusión parlamentaria es una ocasión de verificar hasta qué punto el Gobierno y los partidos



El presidente del Gobierno italiano, Silvio Berlusconi.

TELEFOTO EFE

que le apoyan "disponen de algo más que voluntad para reconducir la economía española a la senda de la recuperación".

DIARIO 16 comentaba las declaraciones en las que José María Cuevas pedía al presidente del Gobierno la presentación de una cuestión de confianza o la convocatoria de elecciones. Para el periódico "esas declaraciones con las que pretende combatir el sentimiento de incertidumbre

son las que más pueden suscitar esa misma incertidumbre".

YA opinó que el nuevo presidente de la Comisión Europea, Jacques Santer es el personaje más idóneo "para desempeñar una presidencia colegiada, como se requiere ahora, sobre la que los grandes países hagan notar su influencia".

En uno de sus editoriales, ABC hablaba de la corrupción —el "monstruo felipista"— de

la que dice que "ni es aislada ni un accidente sino que es la sustancia misma del régimen felipista".

### Prensa catalana

La reunión del Consejo Ejecutivo del Gobierno de la Generalitat, la decisión del primer ministro italiano, Silvio Berlusconi, de liberar a los corruptos y la final del mundial de fútbol fueron los temas destacados en portada por los rotativos barceloneses en sus ediciones de ayer.

AVUI destacaba en portada "El Gobierno prepara el curso parlamentario", "Berlusconi tiene problemas con sus socios por el no encarcelamiento de los corruptos" y unas declaraciones del presidente del comité de gobierno de UDC, Josep Antoni Durán Lleida, en las que dijo que "Aznar tendrá que pactar con CiU, y CiU no sabe si querrá pactar".

En su editorial titulado "Un termómetro del PP en Catalunya" afirmaba que "la falta de un discurso alternativo público y la sensación de división del partido son un freno para la consolidación del PP en Catalunya".

LA VANGUARDIA titulaba en portada "PP e IU alientan el separatismo en Cataluña", declaraciones del vicepresidente del Gobierno, Narcís Serra, en una entrevista concedida a este rotativo, "Lacalle quiere menos asesores municipales y reclama más inversión en aquellas obras que la ciudad reclama" y "Brasil e Italia se juegan la primacía del fútbol mundial".

Segovia y Santa María de Nieva registran cerca de 50 autopsias por muerte violenta

## Forenses: médicos de vivos y muertos

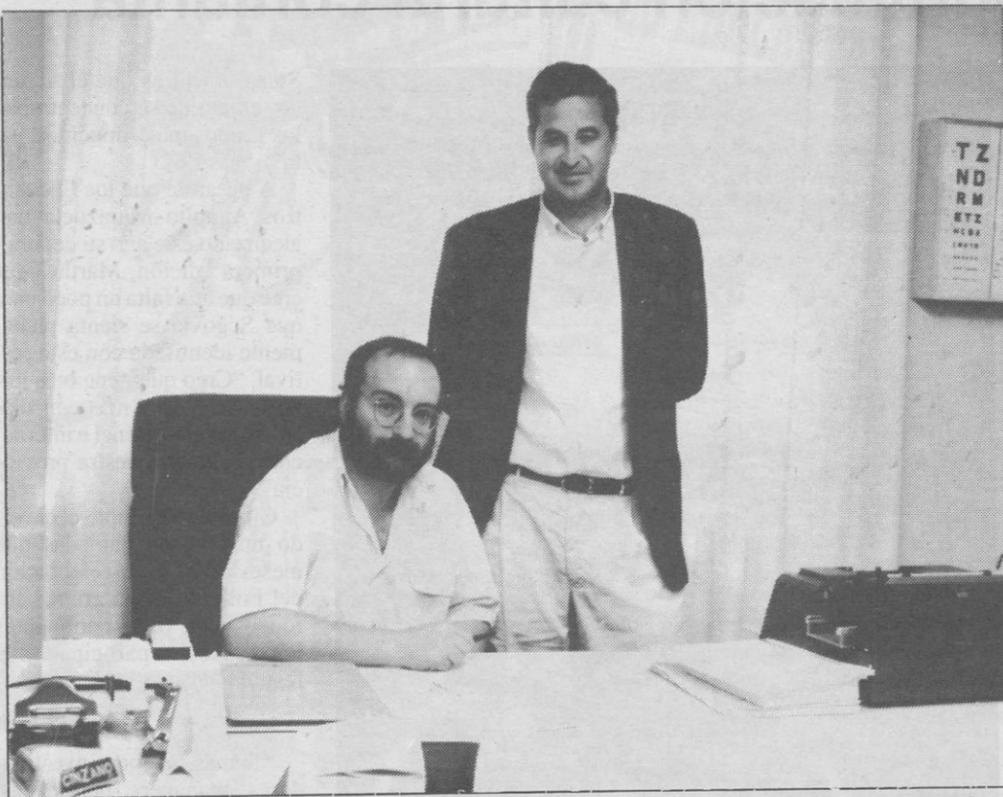
Miran a la muerte cara a cara con una frecuencia que al resto de mortales produce escalofrío. Realizan investigaciones como si se tratase de agentes policiales y su actividad está estrechamente vinculado con la Justicia. Son los médicos forenses que por encima de todo insisten en decir que la mayoría de trabajo es atender a "los vivos".

P. B.

José Antonio Menéndez de Lucas y Julián Noriega de Castro, forenses de los partidos judiciales que cubren las zonas de Segovia y Santa María la Real de Nieva, consideran que los ciudadanos muestran un gran desconocimiento de su profesión cuando se refiere a ellos como "médicos de los muertos". Menéndez y Noriega, al igual que los más de 700 forenses que hay en España, conocen las dos caras de nuestra condición de mortales, pero aseguran que su quehacer cotidiano está más vinculado al mundo de los vivos que al de los muertos.

De esta forma en el balance de su actividad anual, referida a 1993, se aprecia que frente a las 70 autopsias realizadas, registran una media mensual de 32 reconocimientos médicos para dictaminar la incapacidad civil de una persona.

"Nuestro trabajo siempre está relacionado con los tribunales, ya que los informes que elaboramos se realizan a instancia de los jueces", apunta José Antonio Menéndez. No hay que olvidar que tanto Menéndez como Noriega forman parte de los cerca de 100 foren-



PEÑALOSA

Julián Noriega y José Antonio Menéndez, de izquierda a derecha, en la clínica médico-forense.

ses que están en la plantilla del Ministerio de Justicia. De ahí se desprende otras de las dualidades que les caracteriza y que les hace ser a veces considerados policías médicos o médicos policías. Son capaces de obtener informaciones de los cadáveres, como si establecieran un interrogatorio, y de un herido en un accidente de tráfico. De esta forma, exploran policial y sanitariamente las pistas que deje un muerto, un asalto o un loco.

Su finalidad no es sentenciar a nadie pero proporcionan los datos, a veces claves, para señalar a los culpables. Además garantizan el derecho que

tiene toda persona detenida a recibir atención sanitaria.

### Diálogo con los muertos

José Antonio Menéndez de Lucas y Julián Noriega de Castro registraron el año pasado una media semanal de 1,7 autopsias, de las cuales más de dos tercios, aproximadamente cincuenta, correspondían a muertes violentas y un tercio fueron por causas naturales.

El sesenta por ciento de las muertes violentas se producen en las carreteras como consecuencia de accidentes de tráfico y más del veinte por ciento son suicidios. "En Segovia —dice Menéndez de Lucas re-

firiéndose a las localidades que ellos atienden— es el suicidio por horcadura, muy relacionado con el mundo rural".

Menéndez asegura que en los años que lleva trabajando en nuestra provincia sólo ha atendido "un caso por arma de fuego, un par de intoxicaciones con medicamentos, tres precipitaciones desde ventanas, edificios, puentes... y un atropello de tren".

En la mayoría de los casos eran personas mayores o enfermos mentales. El forense descarta cualquier vinculación entre la estación del año y el número de casos de suicidios.

## Guardias semanales de 24 horas, análisis que tardan 3 meses en llegar...

P. B.

La provincia cuenta con tres médicos forenses, dos localizados en los juzgados de la capital, aunque también atiende Santa María la Real de Nieva, y una mujer en Cuéllar.

El despacho central se encuentra ubicado en las dependencias de la Audiencia Provincial, y es conocida como la Clínica Médico Forense.

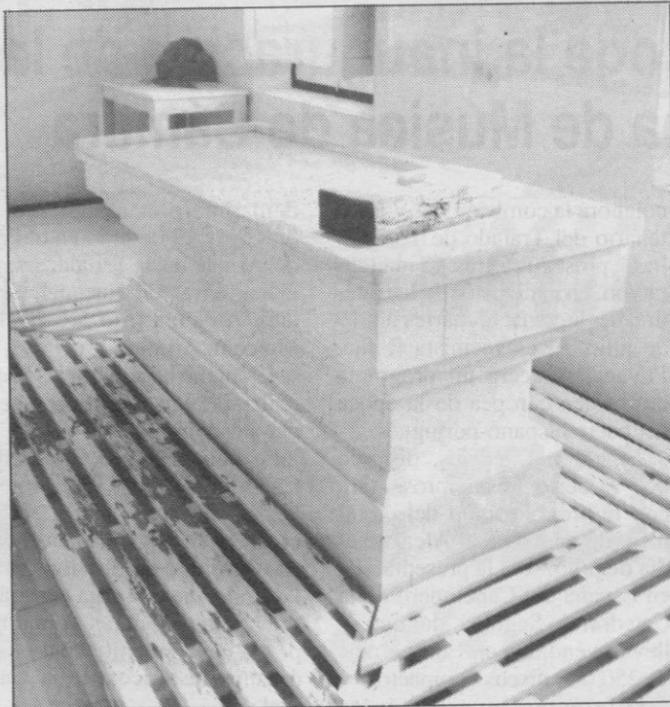
Sin embargo, éste es sólo un lugar de referencia como el resto de sus compañeros dedicados a la medicina, los forenses permanecen las 24 horas del día con el "busca" conectado para cualquier intervención a tratar a cualquier paciente, ya sea un herido o una persona que haya fallecido.

Para organizar su trabajo, los dos profesionales de Segovia se distribuyen el trabajo en turno semanales, es decir que

a lo largo de siete días y siete noches están pendientes de su trabajo, porque en cualquier momento se puede producir una pelea callejera, un accidente o el desfallecimiento del testigo de un juicio.

En cuanto a las dependencias de que disponen para realizar sus reconocimientos, el tanatorio de San Juan de la Cruz es su principal escenario de actuación mientras se reforma el municipal, donde como servicio público se deberían realizar los exámenes forenses.

En el caso de que sea necesario realizar el examen de visceras o de distintas muestras, éstas se se envían en cámaras frigoríficas al Instituto Nacional de Toxicología de Madrid. En Segovia, y más concretamente en el Servicio Territorial de Sanidad, sólo se efectúan análisis de alco-



El tanatorio municipal permanece cerrado.

JUAN MARTIN

holemia y sangre.

"Trabajamos en unas condiciones de principio de siglo", afirma Julián Noriega, quien asegura que muchas de las pruebas remitidas a Madrid tardan más de tres meses.

Las agresiones sexuales se llevan a cabo en colaboración con ginecólogos en el Complejo Hospitalario del Instituto Nacional de la Salud, para evitar con ello el desplazamiento de las víctimas.

## "La mayoría de las violaciones denunciadas son falsas y las reales no van al juzgado"

P. B.

La frialdad con que son capaces de hablar los dos forenses de Segovia sobre vísceras o de peñas, se quiebra cuando se trata de lo que ellos mismos califican del ámbito más delicado de su trabajo: las agresiones sexuales. Muchas de las dificultades para diagnosticar se centran en la tardanza con que suelen acudir las víctimas o presuntas víctimas a los juzgados. "Normalmente te llega la denuncia tres días después de que se han producido los hechos y además suelen presentarse después de haberse duchado y cambiado de ropa", comenta Noriega, quien apunta que la diferencia temporal a veces es mucho más amplia.

Aunque no dan cifras, los forenses son tajantes a la hora de calificar el ritmo de trabajo que el pasado año realizaron en relación a las agresiones sexuales: "Violaciones hemos atendido muy poquitas, falsas un montón", asegura Menéndez a la par que lamenta esta paradoja. "La mayoría de las violaciones que llegan a los juzgados no se han producido —mantiene—, mientras que la inmensa mayoría de las que se sufren se silencian". Todas las denuncias han sido de mujeres, y nunca se ha examinado a ningún varón por este motivo".

Por otra parte, el tráfico, causa de numerosas muertes violentas, es a la vez el origen de la mayoría de las lesiones que han sufrido la personas examinadas desde la clínica médico forense ubicada en la Audiencia Provincial.

Esta ciudad y las carreteras de la provincia parecen ser un peligroso foco de atropellos, bien sea de peatones, bien se trate de ciclistas. Estos últimos de forma especial en los meses de veranos, cuando más personas se lanzan a las carreteras a practicar el deporte de la bicicleta.

Además de la actividad en el campo penal hay que añadir el trabajo del juzgado de lo social, en el que destacan numéricamente los casos de incapacidades y los dictámenes de internamiento de personas que no reúnen las facultades psíquicas.

La actuación se amplía a los exámenes necesarios para determinar una pensión laboral absoluta, total o parcial. Por último, y para completar este abanico de competencias, los forenses certifican cualquier defunción que no haya sido determinada por otro médico, ya sean por causas naturales o porque existan sospechas de criminalidad.

¡TODO A MITAD DE PRECIO!

BOUTIQUE  
ANTOJOS

POR FIN DE TEMPORADA...

¡Todo a mitad de precio!

Prendas desde 1.000 ptas.

¡ANTOJATE AHORA!

Luis Martín cree que Segovia se podría convertir en la Avignon de España

## El director del Folk apuesta por elaborar una programación cultural conjunta

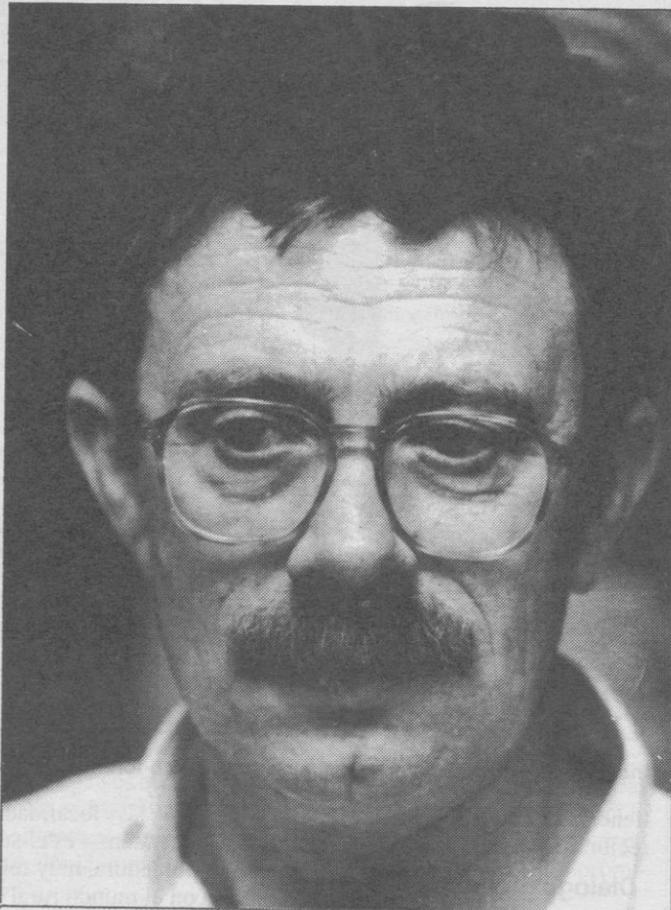
Segovia debería ofrecer una programación cultural conjunta que aglutinara todos los diversos festivales, encuentros y ferias que a lo largo del año se celebran en la ciudad, explicó a esta Redacción el director de Folk Segovia, Luis Martín Díez.

JESUS MARTINEZ CALLE

Las características ideales que reúne Segovia para cualquier tipo de manifestación cultural podrían convertirla en la Avignon de España, comentó el director del Folk Segovia-XI Encuentros Agapito Marazuela que fueron clausurados hace tan solo una semana.

Martín Díez aseguró que todos los festivales que se organizan en esta capital "tenemos el mismo problema, y es que las subvenciones se determinan muy tarde por lo que los folletos anunciadores se editan ya muy ajustados de tiempo". "Creo —explicó— que sentándonos todos, desde la Feria de Artesanía, pasando por Titirimundi, Cuenta-cuentos, la Semana de Música de Cámara, el Festival de Danzas, festivales internacionales, etc, podríamos ofrecer una programación conjunta ya cerrada en enero o en febrero".

La cercanía de Madrid, con comunicación por avión y carretera (autopista) grantizada, la variedad hostelera, la buena gastronomía y la riqueza monumental hacen de Segovia, según el director del Folk, una ciudad ideal de servicios turísticos y culturales.



El director del Folk Segovia, Luis Martín Díez.

PEÑALOSA

En cuanto a la XI edición de los Encuentros Agapito Marazuela, Martín Díez hizo un balance muy positivo por cuanto se ha conseguido una mayor asistencia de público.

"Los conciertos celebrados en el Torreón —recordó— fueron un éxito, mientras que los espectáculos de calle y los bailes de la Plaza Mayor, aunque ya se habían hecho otros años, tuvieron una excelente acogida. Ya en Los Zuloaga

hubo actuaciones muy deseadas por su calidad como Julio Pereira, grandes sorpresas como Elementales; y algún otro, como el de la noche del apagón (Pentangle) del que esperábamos algo más".

De todas formas, nunca se sabe muy bien cómo va a responder el público. "El primer fin de semana —comentó el director del Folk— hubo una gran asistencia, y eso que coincidía con el partido España-

Suiza, mientras que el segundo, en el que se concentraban los grupos más conocidos, estuvo más flojo".

A pesar de que los Encuentros Agapito Marazuela han alcanzado este año su decimo-primer edición, Martín Díez cree que aún falta un poco para que Segovia se sienta plenamente identificada con este festival. "Creo que tiene más importancia y está más considerado a nivel nacional e internacional que en nuestra provincia".

Cita como ejemplo el elevado número de llamadas que meses antes de la celebración del Folk recibe de grupos europeos y de otros continentes interesados en participar en el festival.

### Cita del folk

Además, grupos investigadores, managers, periodistas, directores de compañías de discos y responsables de otras muestras de folk, estos últimos para contratar actuaciones, han acudido un año más a la cita de Segovia.

En cuanto al apoyo insitucional, el director del festival asegura que todas ellas "han tenido claro desde que empezaron que su inversión redundaba en beneficio de la ciudad". La publicidad, a través de la colaboración de Radio 3, está garantizada por una de las emisoras de más prestigio y más escuchadas, "aunque quizás salimos a la palestra demasiado tarde, pero el retraso de las subvenciones no nos permite hacerlo diez o quince días antes, como sería lo ideal".

## El próximo año podría haber un monográfico dedicado a las mujeres

J.M.

Los XII Encuentros Agapito Marazuela podrían reservar un especial monográfico a las mujeres que se dedican al folk, confirmó a esta Redacción el propio director del festival.

"Se trata —explicó— de una idea a desarrollar y comprobar con los nombres que hemos barajado, si es que hay suficientes que creemos que sí, y hablar con ellos de precios".

Además, hay ya algunos otros grupos apalabrados, incluidas algunas actuaciones de calle "muy interesantes".

Recuerda Martín Díez que el Folk de Segovia es referencia de cómo está este tipo de música en el país, ya que "hemos procurado siempre traer grupos de toda condición: aquellos que están ya reconocidos y otros que están empezando".

Sobre el papel que el folk juega en el panorama musical, el director de los encuentros denuncia la mediocritad que los medios de comunicación sufren por parte de las campañas comerciales de las grandes multinacionales, y que en esa misma línea, pueden, si lo desean, convertir también a un grupo de ese tipo de música en un hit parade. "Sólo tienen que hacer dos cosas: gastar dinero y obligar a las radios a poner esos discos".

Recuerda Martín Díez que el folk es el desarrollo de las raíces de los pueblos y lo que se hace ahora simplemente es mezclarlo. Además, hay más ciertos de esa clase de música que de pop o de rock, pues está "en la raíz cultural", y el new age, por ejemplo, no es otra cosa que un folk más puro o evolucionado.

## El Alcázar acoge la inauguración de la XXV Semana de Música de Cámara

A.S.

Esta noche, a las 23,00 horas tendrá lugar en el Patio de Armas del Alcázar el concierto que inaugura oficialmente la XXV Semana de Música de Cámara de Segovia, será el estreno mundial del encargo de la organización: "Tres policromías para violín y piano" compuesta en forma de sonata por Xavier Montsalvatge.

El violinista Agustín León Ara y el pianista José Tordesillas, serán los encargados de realizar así la apertura de las bodas de plata del festival. Para ello, además del estreno, interpretarán obras de Mozart y Beethoven.

Por su parte, como prólogo a la edición, el ganador del premio de piano "Ciudad de Segovia", organizado por el Casino de la Unión, Santiago Casero Alcañiz ofreció ayer un concierto con obras de Beethoven, Liszt y Chopin en el citado recinto histórico.

El festival, en el que este año

colabora la comisión del V Centenario del Tratado de Tordesillas, proseguirá tras su inauguración, en el claustro de la Catedral de Segovia, el martes día 19 de julio. El clavecinista Rafael Puyana, ofrecerá un programa de música europea de la época del pacto hispano-portugués.

El grupo Daedalus, dirigido por Roberto Festa, proseguirá con la programación del certamen, de nuevo en el Alcázar, el día de julio, será la presentación en España del Cancionero de la Catedral de Segovia, del que se llevan vendidos en Europa más de 250.000 discos compactos.

Diferentes investigadores sostienen que este cancionero es una recopilación de canciones europeas, realizado en el año 1501 durante el viaje de Bruselas a Toledo de Felipe el Hermoso y Juana la Loca tras sus esponsales.

Posteriormente, a este concierto, el grupo London Virtuosi, dirigida por Anthony Can-

dem, interpretará durante los días 22 y 23 de julio en el Patio de Armas de la fortaleza segoviana, obras de Haendel, Scarlatti, Albinoni, Mozart, Bach y Malcolm Arnold.

El pianista Joaquín Soriano realizará el penúltimo concierto del Festival, será el día 23 de julio con obras de Schubert y Chopin. El último llegará, esta vez en el claustro de la Catedral, el día 24 de julio en la nave central del religioso edificio. Ramón González de Amezua cerrará el programa con obras de autores portugueses interpretadas en los órganos históricos de la Catedral.

Las entradas para todos los conciertos están a la venta desde el día 16 en la taquilla instalada en el bajo del Ayuntamiento, su precio único será de 1.200 pesetas salvo para el último día que descenderá a 800 pesetas. Existen descuentos del 20% para los socios de la Filarmónica y del 50% para los estudiantes.

## Patrimonio estudiará hoy varios proyectos relacionados con la presencia judía en Segovia

A.S.

La Comisión Territorial de Patrimonio estudiará en su reunión de hoy varios proyectos relacionados con la presencia judía en Segovia, entre los que cabe destacar el de pavimentación del camino del cementerio judío y de las calles del entorno de las sinagogas.

Además se analizará el plan de ejecución de rehabilitación de una casa con patio situada en el número 13 de Santo Domingo; el de derribo para construir una vivienda unifamiliar y un taller artesano en la calle de la Iglesia número 11; y la declaración de ruina de otro edificio ubicado en el número 10 de la calle San Francisco.

En lo que se refiere a la provincia, Patrimonio estudiará dos proyectos de Cuéllar: el primero relativo al derribo y propuesta de un edificio sustitutorio en el número cuatro de la calle Santa Marina, y el segundo sobre la

ejecución de una reforma en nave industrial dentro del número 27 de Palacio.

Asimismo, los integrantes de la comisión escucharán a los servicios técnicos que visitaron Rianza en relación al plan especial de protección del conjunto histórico de esa localidad, y el proyecto de ejecución de rehabilitación de un edificio situado en el número 24 de la Plaza Generalísimo para hostel de dos estrellas.

### Un campamento

Se analizará también el anteproyecto para el campamento de turismo de segunda categoría, El Molino, en Sepúlveda; y por último se estudiarán dos asuntos en materia de restauraciones: un informe para reparar la iglesia de Matabuena, y el proyecto básico y de ejecución para la rehabilitación parcial del área de acogida en su primera fase, de la Casa de la Moneda.

# Nos hemos adelantado.



## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

### Nuestro periódico

Todas las mañanas y domingos estamos en tu kiosco.



Un total de 19 millones de turistas han visitado ya, durante este año, España.

JUAN MARTIN



Las agencias de viajes no se han visto afectadas por la crisis económica.

PEÑALOSA

La afluencia masiva de turistas extranjeros dificultan las salidas a las islas y la costa

## Europa, destino veraniego de los jóvenes segovianos

Europa se ha convertido este verano en la protagonista de los viajes turísticos al extranjero de los jóvenes segovianos. Destinos como el Caribe o el norte de África se han visto superados por el atractivo cultural del continente favorecido por la inestabili-

R.G. RUBIO

Los jóvenes segovianos han optado este año por viajar en sus vacaciones estivales en el extranjero a destinos culturales centroeuropeos como Alemania o Austria, o como los ya habituales Inglaterra, Francia o Italia.

La inestabilidad política de diferentes zonas alternativas turísticas como Argelia o la antigua Yugoslavia, ha condicionado la decisión final de los segovianos en sus salidas internacionales.

Posibilidades tradicionales como las islas del Caribe o los países centroamericanos han mantenido niveles similares a otros periodos vacacionales de-

dad política de países como Argelia o la antigua Yugoslavia. La costa mediterránea, sigue siendo el destino preferido en los desplazamientos familiares, mientras lugares como la Ruta de la Seda o el Tíbet comienzan a formar parte de individualis-

tido a que son los destinos preferidos por las parejas para su viaje de novios. Cartagena de Indias, aparece como el lugar preferido en esta zona turística debido al tirón producido tras el reciente viaje de los Reyes de España.

Por otra parte, la Ruta de la Seda o el Tíbet se muestran como novedades en las preferencias de los segovianos. Estos destinos son elegidos por personas que viajan de forma individual "en busca de aventura".

A nivel nacional, la costa valenciana, con puntos como Benidorm o Gandía, es la zona turística preferida por las familias segovianas. Estas zonas, junto a las

islas Canarias y las islas Baleares, presentan problemas para conseguir plazas hoteleras debido a la compra masiva de plazas que las compañías mayoristas internacionales realizaron a principio de este año. Por este motivo, este año han visitado ya España, 19 millones de turistas, lo que supone un incremento de un 10,4% respecto al año anterior y 1.800.000 visitantes extranjeros más.

Respecto a las tarifas, este verano los viajes han experimentado un aumento en su precio de un 5% respecto al año anterior, si bien se ha experimentado una ligera bajada de las tarifas aéreas, según han informado varias

tas y atrevidos segovianos. La tercera edad, por su parte, espera en Segovia a que finalice la temporada alta. Al mismo tiempo, la masiva afluencia de turistas extranjeros está dificultando las salidas a las islas y a determinados puntos de la costa peninsular.

agencias de viaje segovianas.

La crisis económica no ha afectado este año en el destino de las salidas al extranjero aunque sí se ha apreciado una disminución en la duración de las mismas. Por contra, las agencias sí han percibido una reducción en su demanda por factores económicos.

Por otra parte, la tercera edad permanecerá en Segovia durante el periodo estival debido a las ofertas que durante el resto del año estas personas pueden disfrutar. En este sentido, sí se ha apreciado que los segovianos comienzan temporalmente sus vacaciones durante todo el año, no concentrándolas durante el periodo estival.

## El lugar de destino se elige a última hora

R.G.R.

Los segovianos eligen su lugar de vacaciones a última hora. "Muy raro es —aseguran en una agencia de la ciudad— que se acerque alguien en julio para reservar una plaza en septiembre, Segovia no es previsora".

Este hecho está produciendo verdaderos quebraderos de cabeza a las compañías turísticas debido a que este año la "improvisación" coincide con una escasez de plazas en las costas y en las islas españolas, ante el "boom del turismo extranjero".

"Este año estamos trabajando cuatro veces más que el año pasado pero estamos consiguiendo la mitad de las plazas", afirman en una de las agencias segovianas.

### EL ADELANTADO DE SEGOVIA

### BOLETIN DE SUSCRIPCION

### DOMICILIACION BANCARIA

Apellidos \_\_\_\_\_ Nombre \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_  
C. P. \_\_\_\_\_ Localidad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_ D. N. I. \_\_\_\_\_

Deseo suscribirme a EL ADELANTADO DE SEGOVIA a partir del día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ en las condiciones de pago que a continuación señalo:

MENSUAL  2.600 pts. TRIMESTRE  7.800 pts.  
Forma de pago:  Banco  Giro Postal  Personalmente

(marque el recuadro del periodo escogido y la forma de pago, con una X)

Envíe este boletín de suscripción a: EL ADELANTADO DE SEGOVIA. San Agustín, 3. 40001 SEGOVIA  
Si desea más información llame por teléfono al 43 72 61

de \_\_\_\_\_ de 19\_\_\_\_

Banco o Caja \_\_\_\_\_  
Agencia n.º \_\_\_\_\_ Domicilio \_\_\_\_\_

Muy Sres. míos: Ruego a Vdes. que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan abonar a EL ADELANTADO DE SEGOVIA los recibos de suscripción a nombre de D. \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_  
Localidad \_\_\_\_\_

con cargo a mi Cuenta corriente  N.º \_\_\_\_\_  
Libreta de ahorro  (firma)

Atentamente,

## SINTOX recuerda que MUNDSER está siendo liquidada

A.S.

La Unión de Consumidores del Síndrome Tóxico (SINTOX) de Segovia ha enviado un escrito a esta Redacción por medio del cual quiere recordar que se está procediendo a la liquidación de Mundiseguros, Compañía de Seguros y Reaseguros, S.A. (MUNDSER).

"Con fecha 20 de mayo de 1994, la Dirección General de Seguros asumió la liquidación de MUNDSER en vista de los expedientes presentados", apunta SINTOX en su comunicado.

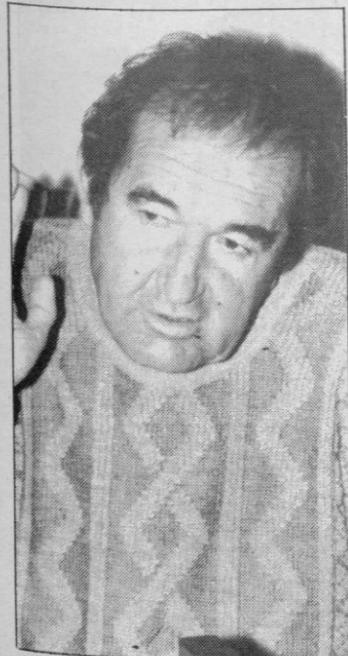
La unión de consumidores supone que muchos ciudadanos de la capital y la provincia tienen sus pólizas de seguros de automóvil, seguros de vida o pensiones contratados con dicha entidad por lo que les recuerda que deben presentarse ante la Comisión Liquidadora sita en la Plaza del Callao, número 1, planta tercera, Oficina 302 (28.013-Madrid) planteando una reclamación con los siguientes documentos: copia de la póliza, Documento Nacional de Identidad (DNI), y el original del último recibo de pago.

### Ayuda

Además, SINTOX se pone a disposición de todos los afectados para prestarles la ayuda que necesiten, pues recuerda que como colectivo se puede hacer más fuerza ante la Comisión Liquidadora para que haga efectivas las cuotas o cantidades pendientes.

Finaliza su comunicado la asociación de consumidores invitando a todos los segovianos a que se agrupen en organizaciones del mismo carácter de SINTOX con el fin de defender los derechos que como usuarios corresponden a todos los ciudadanos.

SINTOX, que en un primer momento surgió para la defensa de todos los afectados por el envenenamiento por el aceite de colza que atacó de forma especial a esta provincia, se transformó con posterioridad en una asociación de consumidores.



Juan Pérez.

PEÑALOSA



Esta tarde se conocerá el nombre de la persona que sustituirá a Useros al frente de la Caja.

PEÑALOSA

Cuenta al menos con el respaldo de siete de los 15 consejeros

## Palomo será hoy elegido nuevo presidente de la Caja de Segovia

El presidente de la Cámara de Comercio, Octaviano Palomo, será elegido esta tarde con casi total seguridad nuevo máximo responsable del consejo de administración de la Caja de Ahorros de Segovia.

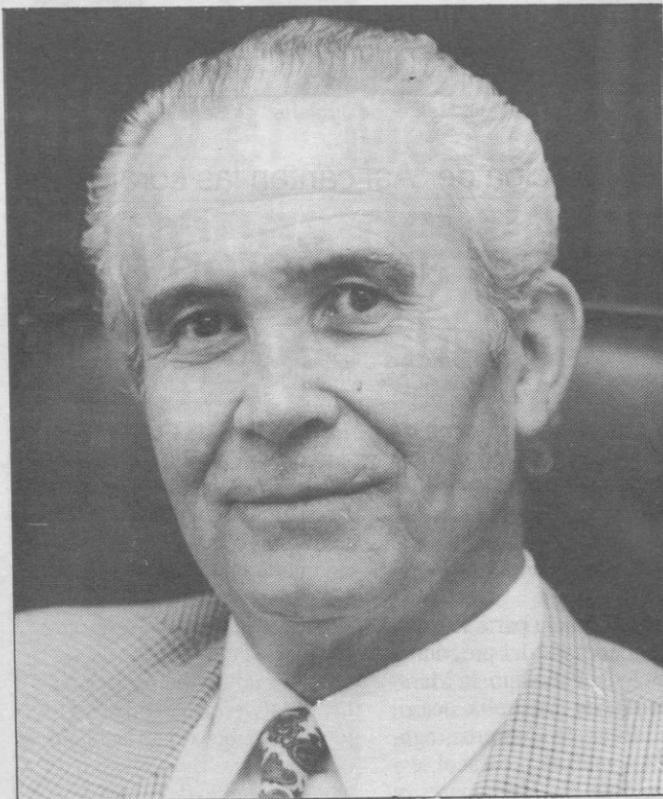
A.S.

Los 15 miembros del consejo de administración de la Caja de Segovia decidirán esta tarde quién presidirá la entidad al menos durante el próximo año, puesto que la entrada en vigor de la nueva Ley de Cajas contempla un proceso de renovación de los órganos de gobierno de las citadas instituciones que hace muy difícil poder pronosticar durante cuanto tiempo permanecerá en su cargo el sustituto de José Miguel Useros.

El actual presidente de la Cámara de Comercio, Octaviano Palomo, tiene todas las probabilidades de ser elegido esta tarde máximo responsable de la Caja, por cuanto, tal y como anunció en su día EL ADELANTADO DE SEGOVIA y confirmó después el líder del Partido Popular en Segovia, Pedro Antonio Hernández Escorial, contará con el apoyo de los seis representantes que el PP tiene en el consejo de administración.

De esta forma, y una vez que Francisco Vázquez tome posesión de su puesto de consejero en sustitución de Useros, es casi seguro que sólo Palomo, quien forma parte de la entidad como representante de una institución de alto rango, presente su candidatura cuando el presidente en funciones de la Caja, Atilano Soto, pregunte al consejo qué candidatos hay.

El presidente de la Cámara de Comercio dispone al menos de siete votos de los 15 posibles: el suyo propio y el del presidente de la Diputación, Atilano Soto (institución



Octaviano Palomo será el nuevo presidente de la Caja.

PEÑALOSA

nes alto rango); el alcalde de Segovia, Ramón Escobar; el alcalde de Riaza, Mariano García Muñoz; el teniente alcalde del municipio de Cantalejo, Antonio Bautista (los tres representantes de ayuntamientos); el procurador regional, José Carlos Monsalve y Vázquez (impositores), todos ellos miembros del PP.

### Candidato alternativo

El apoyo de la formación conservadora a Palomo convierte de esta forma en una "auténtica utopía", en palabras de uno de los consejeros no adscrito al PP, la presentación de una candidatura alternativa.

No parece probable que los otros ocho miembros del consejo: dos por los ayuntamientos: el vicepresidente de la Caja, Javier Reguera (PSOE); y el alcalde de Aguilafuente, José María Sanz (CDS); dos por el comité de empresa:

Eduardo Aguado y Juan Ramón Vázquez; y los otros cuatro por el estamento de impositores: Teodoro Casado, Francisco Gil, Tomás Moreira y Manuel San Frutos; pudieran apoyar otro nombre que derrotara la lista de Palomo.

A lo largo de los últimos días, el PSOE y el PP han cruzado diversas acusaciones en torno al proceso que se estaba siguiendo para la elección del nuevo presidente de la Caja. Los socialistas criticaron la politicación del mismo, al tener noticias de la reunión que consejeros de la formación conservadora habían tenido para decidir a quien apoyarían; mientras que Hernández Escorial pidió más discreción al PSOE en sus acusaciones, a las que calificó de "descaro" por cuanto el partido de Felipe González controla las cajas de ahorros de Madrid, Extremadura y Andalucía.

## Ampliación y mejora de la red de alumbrado de los jardines de La Granja

A.S.

Patrimonio Nacional continuará la ampliación de la red de alumbrado en los jardines del Palacio Real de La Granja hasta llegar al lago denominado El Mar, según ha anunciado el consejero gerente del citado organismo, Julio de Laguardía García. Estas reformas se suman al plan de mejora de los jardines y que contempla una inversión de 15 millones de pesetas.

Las mejoras ya realizadas permitirá a los visitantes pasear las noches de los sábados de este verano por las vías que unen el palacio con la fuente "Baños de Diana".

La medida que ya entró en funcionamiento el año pasado, ha sido retomada por Patrimonio Nacional para las próximas semanas. De esta forma, a partir del próximo sábado se procederá a la apertura e iluminación de la citada zona y puesta en funcionamiento de "Los baños de Diana", hasta el último fin de semana del mes de agosto. Cabe recordar que esta fuente ha sido objeto de una operación de restauración y de reciclaje del agua.

Los jardines permanecerán abiertos entre las 22 horas y las 24 horas, mientras que el agua correrá por la fuente durante una hora (22,30 h.-23,30 h.). En cualquier caso está última medida está supeditada a las necesidades de agua que se registren durante los meses estivales.

La entrada será gratuita para los vecinos y personas nacidas en San Ildefonso, mientras que el resto del público deberá abonar 100 pesetas.

Por otra parte, este año los visitantes que acudan a los jardines de La Granja podrán conocer nuevas áreas, como la "Partida de la reina" en cuya rehabilitación han participado los alumnos de la Escuela Taller de Patrimonio Nacional. Los responsables locales del organismo han mostrado su satisfacción por el trabajo que están realizando los alumnos y la colaboración que prestan. Este verano, como ya anunciamos ayer, también se podrá recorrer el laberinto, la piscifactoría y la ermita de San Ildefonso. La pequeña iglesia fue inaugurada el pasado día 23 de febrero, festividad de San Ildefonso, fecha a partir de la cual se pueden celebrar allí bodas u otras ceremonias religiosas, previo permiso.

El alcalde de La Granja, Félix Montes, ha asegurado que estas reformas son un ejemplo del diálogo abierto y fluido que en los últimos años mantiene Patrimonio y el Ayuntamiento.

Las buenas relaciones entre las dos instituciones han contribuido a agilizar los trámites burocráticos que requiere afrontar nuevas obras. Félix Montes ha asegurado que esta línea de trabajo tiene carácter continuista.



# VILLA DE CUELLAR



La Ronda Segoviana en el homenaje que rindió al "Nuevo Mester de Juglaría" en Segovia. PEÑALOSA

Dentro de los actos de la IV edición de "Así cantan las corales"

## Unas 300 personas acudieron a la actuación de la Ronda Segoviana

La Ronda Segoviana puso una nota de alegría y desenfado en la tercera jornada de la IV edición de "Así cantan las corales". Unos trescientos espectadores presenciaron su actuación en la noche veraniega del sábado.

J.C. LLORENTE

De todos, en Segovia capital y provincia, es conocida la fecunda actividad de este grupo que hace del folklore una miscelánea de enjundia castellana y segoviana. Con sus más de quinientas actuaciones a lo largo de sus dieciocho años de andadura, han dejado por infinidad de lugares la nota bien interpretada de las canciones populares que, en otro tiempo, eran punto obligado en las fiestas (rondas, bodas, escarceos amorosos, carnavales, etc.) de nuestra tierra. Especialistas en la modulación y el gracejo de las jotas castellanas.

La Ronda Segoviana tiene en su haber dos grabaciones de discos que pregonan, como cada vez que actúan en directo, su Segovia capitalina y provincial, devolviendo al pueblo, según sus propias palabras, lo que del pueblo han recogido.

La presentación del acto, como en los dos días anteriores, corrió a cargo de Juan Carlos Alonso Ledesma, que pone siempre, con precisas palabras, el punto de encuentro entre cantantes y público y que se convierte por ello en pieza de ornato indispensable en estas jornadas de la IV edi-

ción de "Así cantan las corales".

En la primera parte se escucharon además del pregón, el Juanete de Feliciano, la Maragata, jota de la estrella, ocairi, seguidillas de Cebreros, agachadas, mazurka, caracol, escoba, jota de Hontanares y Mayo. Luego, en la segunda, con los ánimos ya preparados para la alegría y el acompañamiento, con un público que (según los organizadores pasaba de 300 personas), embelesado por el grupo, cada vez más simpático, participaba acompañando con palmas.

El grupo, que comentaba cada una de sus actuaciones, nos hizo saber en "Atrio de San Martín", que allí fue donde actuaron por primera vez; luego interpretaron la divertida y jocosa pieza "Testamento"; las "Rogativas" del Villa de Sobrepeña, la "jota del cribero" de Cantalejo, de la que hacen una extraordinaria interpretación; el "cantar de la pirroquia", segoviano.

Antes de finalizar los componentes de la Ronda, en esta ocasión una docena al no haber podido asistir otros miembros por diversas razones, manifestaron al público su deseo de haber interpretado el "A por ellos", la jota tradicional de

los encierros de Cuéllar; pero enterados de que el próximo día treinta, último de esta cuarta edición de "Así cantan las corales", la agrupación coral cuellarana y la coral vallisoletana van a interpretar este tema tradicional con armonización de Pedro Aizpurúa, declinaron tal intención y en su lugar volvieron a interpretar la jota del cribero de Cantalejo que fue jaleada e incluso bailada por alguno de los asistentes.

Los componentes de la Ronda se pusieron a disposición de la Agrupación Coral Cuellarana y del público en general para asistir allí donde desearan.

Antes de cerrar el acto, el Sr. Buia, por la Agrupación Coral Cuellarana, agradeció la presencia de la Ronda en esta IV edición de "Así cantan las corales" haciendo votos por contar con la misma para próximas ediciones, Buiza les hizo entrega de una placa de una insignia conmemorativa del acto.

El próximo día 30, como decíamos más arriba, se cierra esta IV edición de "Así cantan las corales" que organiza la Agrupación Coral Cuellarana con el patrocinio del Ayuntamiento de Cuéllar y de la Junta de Castilla y León y dentro de la programación general del Verano Cultural del 94 que organiza el Ayuntamiento de la villa.

## Peligro de desaparición de la casona que albergaba la famosa bodega de "Lucas"

J.C. LL.

Es un hecho evidente el de que los viejos caseríos se hunden y se transforman. Cuando alguna vieja casona se desmonta en beneficio de un solar apetecible para las nuevas construcciones, algo se muere con ellas; algo pierde la población que queda mutilada urbanísticamente y cercenada en su historia y su porqué.

Una de estas casonas (siglo XVIII), en la calle Carchena, ha sufrido un desmonte casi total (sólo permanece en pie la fachada de la primera planta con arco de medio punto, y la fachada de la antigua bodega de "Lucas" sobre la que vamos a hacer el comentario).

No es lugar aquí exponer cómo han desaparecido los escaños de madera de la escalera principal, y el horno de asar de la señora Felisa "la Sepulvedana" maestra asadora que hizo época y los sobrios y espaciosos salones, y las enormes vigas de pino albar que abrán ido a adornar el chalé de algún nostálgico amante de la artesanía antigua; también el recio balcón de forja castellana ha desaparecido y puede que esté sepultado en la escombrera municipal...

También hay que decir que los vecinos han descansado de la preocupación que tenían ante el posible desplome de este caserón, aunque sean ahora las casas colindantes las que ofrezcan un cierto peligro.

La vieja "bodega de Lucas" ya cerrada hace muchos años, es punto de conversación común

entre aquellos que con más de cincuenta años recuerdan los jueves de feria semanal, o las otras grandes concentraciones feriales de antaño: la feria de Resurrección, la de Santiago y las ferias de octubre, amén de los días de "toros".

El mostrador al frente, los pellejos de vino debajo de la escalera, el comedor, con largas y estrechas mesas y bancos, y un ambiente oscuro que invitaba a la frescura, hacían del lugar una invitación a la comida y a la merienda.

### Una bandera de lata como reclamo publicitario

Enfrente de la bodega cuyo reclamo publicitario se reducía a una bandera de hoja de lata (con lo que se distinguían este tipo de establecimientos desde la edad media) y un letrero pintado sobre la fachada que rezaba y aún se distingue "La fama en vinos y cervezas", estaba la tienda de frutas y esca-beches de la señora Elena, que era hermana del citado Lucas Velasco.

Allá iban los clientes en busca del exquisito escabeche de barril que luego consumían en la bodega entre amena conversación o en conversación para hacer el "trato" ferial.

Eran otros tiempos, dentro de poco ni siquiera quedará este simple vestigio de aquel lugar otrora tan visitado y concurrido. En efecto, como decíamos al principio, con estos viejos edificios se mueren también nuestras vivencias y nuestra historia.



Restos de la bodega de Lucas Velasco.

J.C.LL.

EL ESPINAR



Mariano Contreras recibió un homenaje en el IV Certamen de Dulzainas de San Rafael.

P.L.M.



Joaquín Sabina en su actuación en el verano de 1992.

P.L.M.

El torneo de tenis "Villa de El Espinar", otra de las actividades destacadas

## "Amistades Peligrosas" y el "Mester de Juglaría" entre las atracciones del verano

El Ayuntamiento de El Espinar hace llegar en estos días de verano, en los que el número de vecinos de la localidad se multiplica, la programación de las dife-

rentes actividades a las que se podrá asistir durante estos dos meses. El torneo de tenis "Villa de El Espinar" es una de las notas más destacadas en el ámbito depor-

tivo, en el que no faltará fútbol o ciclismo. En el apartado musical actuará el dúo "Amistades Peligrosas" y el "Nuevo Mester de Juglaría".

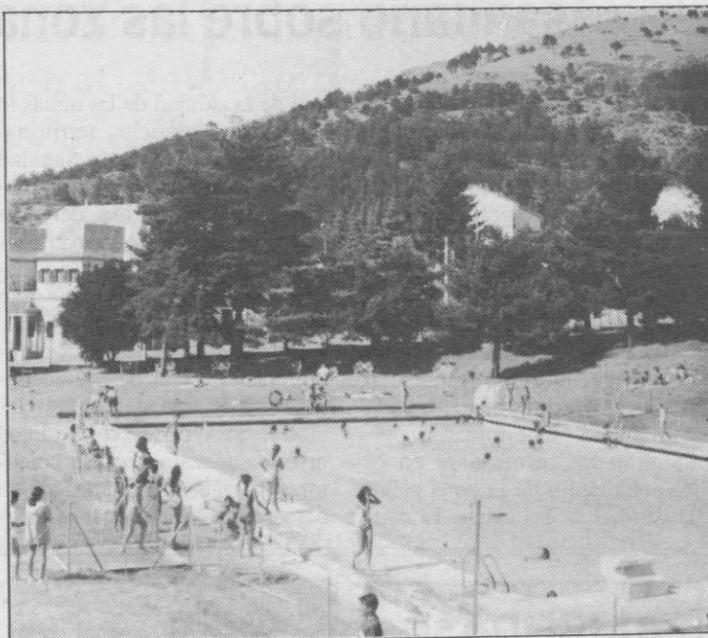
PEDRO L. MERINO

En dos grandes apartados se pueden dividir las principales actividades.

Por un lado están los deportes, que cuentan con una gran variedad e importancia. Comenzando por estos, destacamos por su creciente importancia al torneo de tenis "Villa de El Espinar", que se celebrará entre los días que van del 6 al 14 de agosto, en su novena edición, del cual todos los lectores de EL ADELANTADO DE SEGOVIA reciben la más detallada información. También destacan los diferentes trofeos que celebra el club de golf El Espinar durante todos los fines de semana de ambos meses. Pero las actividades de este club, al igual que ocurre con el torneo de tenis, también se centran en las respectivas escuelas en las que se enseña a los más pequeños las técnicas habituales de cada disciplina deportiva, cumpliendo así con algo tan importante como es el fomento del deporte de base.

El ciclismo también estará con nosotros este verano en El Espinar, así el club ciclista Caloco de la localidad organiza todos los domingos por la mañana marchas para todos, además de celebrarse el sábado 6 de agosto el "Trofeo Jacinto García Martín" por las calles de El Espinar.

El fútbol no puede faltar, son varios los memoriales, "Tomás Morillo" y "Jaime Bilbao" por ejemplo, y pequeños trofeos que se celebran, además de los tradicionales torneos veraniegos de



Piscina municipal de San Rafael.

P.L.M.

fútbol sala que se celebrarán del 5 al 31 de agosto en las pistas del Centro Cultural de El Espinar, en todas las categorías posibles, desde benjamines a seniors.

También la Asociación Deportiva El Espinar Arlequín organiza las 24 horas de fútbol sala para el fin de semana del 12 de agosto. También se cuida el deporte de base en el fútbol, con las escuelas deportivas que el Recreativo de San Rafael organizan para los dos meses con todos los jóvenes que se apuntan a estos cursillos. Estas son las principales actividades que se organizarán este verano, sin olvidarnos de que todos podemos acudir a nadar a las piscinas munici-

pales donde además se celebra una edición más de la campaña "Aprende a Nadar", o participar en las diferentes marchas a pie por nuestros pinares que como cada año se vienen celebrando en San Rafael.

### Actuaciones musicales

El otro apartado en el que podemos dividir la oferta veraniega propuesta conjuntamente entre Ayuntamiento y asociaciones culturales y deportivas de la población, es el referente al de las actuaciones musicales. Las hay para todos los gustos y edades.

Los adictos a las actuaciones de la banda municipal podrán verla y disfrutar con ella los días

todos los domingos a las 21 horas en la plaza de La Corredera de El Espinar. En San Rafael también se la podrá contemplar, alternando las tradicionales verbenas de los viernes con otros conjuntos musicales.

Conciertos importantes también habrá este año en El Espinar, destacando para el día 29 la actuación de "Amistades Peligrosas", organizado por Ayuntamiento y quintos de El Espinar y que será el plato fuerte de las actuaciones musicales de este año, contando con precios como son las 1.500 pesetas.

También hay que destacar la actuación para el 3 de septiembre, del "Nuevo Mester de Juglaría", que ya actuó el pasado año en San Rafael y ahora lo hace en El Espinar. Siguiendo con la música folk y tradicional hay que destacar la celebración del "VI Certamen de Dulzainas" organizado por la Escuela de Dulzainas de San Rafael, con la especial dedicación este año a los Hermanos Rogado, dos auténticos maestros de la dulzaina como podrán comprobarlo todos los que quieran asistir a este certamen, que tendrá lugar en la Plaza de Castilla el día 20 de agosto.

En la Plaza de Toros de El Espinar tendrá lugar el IV Encuentro de Bandas de Música, con la participación, además de la de nuestra localidad, la banda de Horcajo de Santiago, de Cuenca y "La Lira", de Pozuelo. El día 24 y en este mismo recinto actuación del hipnotizador Tony Kamo.

## Feria de Artesanía de San Rafael

P.L.M.

Atendiendo también a la cultura, del 11 al 15 de agosto se celebrará la VIII Feria de Artesanía en San Rafael, que se verá complementada con diversas actuaciones musicales durante su desarrollo. También hay que recordar la celebración del Certamen de Pintura Rápida de San Rafael, que causa gran atractivo el poder contemplar a los artistas elaborando sus obras al aire libre a la vista de todos, como si de una clase de pintura se tratara.

Estas son algunas de las ofertas presentadas para este verano, que se verá complementado además con la celebración de las fiestas de La Estación de El Espinar durante este fin de semana pasado y las de la Virgen y San Roque del 13 al 16 de agosto en El Espinar, con la celebración de los importantes festejos taurinos que son característicos de esta localidad, en los que participan primeras figuras de la tauromaquia como José Mari Manzanares, Joselito y Enrique Ponce.

Para tener más información de todas estas actividades, solamente hay que acercarse hasta El Espinar y pedir los programas de actividades que se repartirán por todos los establecimientos, y hay que mencionar que la mayor parte de estas actividades son de carácter gratuito, el resto se han realizado para conseguir que los precios fueran lo más populares posibles.

## CARBONERO EL MAYOR

## Experiencia docente del instituto de Bachillerato y el colegio de EGB

DIONISIO ESCUDERO

Desde hace tiempo el director del instituto de Bachillerato "Vega del Pirón", Jesús Martín; la catedrática de Lengua y Literatura Castellana, Asunción Bonis y la profesora agregada de la asignatura Susana Gómez, y junto con el director del colegio de EGB "San Juan Bautista", Dionisio Escudero y la psicóloga-orientadora de este centro, Margarita López, han mantenido distintos encuentros y reuniones sobre esta especialidad docente, su estructura, desarrollo y sobre todo los contenidos, lo que llevó a realizar un cambio de impresiones con el profesorado que imparte esta materia en todos los centros cuyos alumnos acceden a este instituto de Bachillerato para cursar los estudios de BUP, estando de acuerdo los asistentes con el proyecto a realizar.

A partir de los niveles mínimos que están determinados por el Ministerio de Educación y Ciencia con carácter general, se intenta estructurar y remodelar los contenidos en base a la experiencia, al tipo de alumnos y a las posibilidades de mejora de efectividad. Para tal fin, se ha llegado

al acuerdo de proponer al Ministerio de Educación y Ciencia la creación de un seminario permanente de lengua y literatura castellanas que implique a los dos niveles educativos.

## Visto bueno

De momento se cuenta con el visto bueno de la Inspección Técnica de Educación, que valora como muy positivo este proyecto de trabajo común entre el profesorado de Bachillerato y EGB.

Es el resultado de las óptimas relaciones entre los equipos directivos de ambos centros educativos, ubicados en Carbonero el Mayor.

No es este el único contacto de los últimos cursos, se realizan periódicamente competiciones deportivas, visita de los alumnos de 8º curso de Educación General Básica al instituto, reuniones conjuntas con padres de alumnos, etc.

La experiencia que se piensa llevar a cabo el próximo curso deberá contar con la autorización de la Dirección Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia.

## CANTIMPALOS

## Los socios de "Maestro Cándido Herrero" acudieron al "Día de Campo y Paz"

LOURDES MATARRANZ

Los miembros de la asociación de jubilados "Maestro Don Cándido Herrero" participan plenamente en las actividades que patrocina la Obra Social y Cultural de Caja Segovia.

Hay que reconocer que la Caja de Ahorros de Segovia llevan años dedicando una atención prioritaria a los jubilados y pensionistas, a lo que quiere y respeta de forma especial.

En esta ocasión, los "días de campo y paz" pretenden que los mayores segovianos pasen una agradable jornada de conviven-

cia y armonía, conociendo a la vez, los lugares más singulares y entrañables de la geografía provincial.

Los jubilados de la localidad de Cantimpalos se sumaron el pasado miércoles día 13 a los distintos actos que fueron programados con motivo de la novena edición del "Día de Campo y Paz" que se celebró en el paraje conocido como "Robledo" en el municipio de San Ildefonso.

Disfrutaron de la jornada y participaron en los juegos autóctonos, en la rutas de naturaleza y en los diferentes concursos.

## VEGAFRIA

Hace años se celebraban a partir del día 22

## La localidad celebró las fiestas en honor de "La Magdalena"

A la entrada del verano, y durante los días 8, 9 y 10, Vegafria celebró sus fiestas patronales en honor de "La Magdalena". Hace años se celebraban a partir del día 22.

ABEL PECHARROMAN CEBRIAN

Hace unos años, decidieron cambiar la fecha de la fiesta, dado que como era el día 22, les cogía de lleno en el verano. Otro factor importante para el cambio, fue que como en Aldeasoña era también en esa misma fecha, y ese pueblo, un poquito mayor y mucho ambiente de veraneo, les restaba público.

Uno y otro motivos fueron suficientes para modificar la fecha, al igual que se ha hecho en la mayor parte de los pueblos para así, dar más facilidades a que vengan sus hijos repartidos por todo el territorio nacional. Pero el verano, también a veces juega una mala pasada; algunos años se ha adelantado, y de nuevo Vegafria festejó a su patrona dentro de las faenas veraniegas.

Sea como fuere, Vegafria celebró sus fiestas con toda normalidad y del mismo modo que se celebran en cualquier pueblo. Los cultos religiosos no cambiaron de los de

otros años. En la procesión, la popular danza fue amenizada por nuestro querido Marcelo y compañía, hijo de Olombada y ya famoso en los tesfejos o fiestas de estos pueblos de la comarca. Por las noches de estos tres días, las orquestas Disco-Móvil y California trabajaron hasta bien entrada la madrugada, por lo que todo aquel que quiso hacerlo, pudo bailar a sus anchas.

Creemos necesario hablar con alguna persona del pueblo. Nadie mejor que esta joven mujer, Nuria Lobo Gómez, a quien le pedimos opinión sobre la fiesta.

"A todo que me preguntas, tengo que decirte, que estos días se pasaron estupendamente. No lo digo por mí, puesto que no ignoras estuve "liada" en el bar. (Hacemos notar, que no hay bar en el pueblo, pero para estos días, improvisan uno en beneficio de la propia fiesta). En cuanto al cambio de fechas, me parece bien, ya que como tú, muy



Nuria Lobo Gómez.

A.S.

bien dices, Aldeasoña nos dejaba sin gente. En cuanto al futuro del pueblo, el de los jóvenes, desde luego, no está aquí. Para finalizar, desde las páginas de EL ADELANTADO agradezco en nombre de mi pueblo la asistencia a todos los que nos acompañaron, ya que sin ellos, nuestra fiesta no habría sido posible".

## La Junta desarrolla el programa de control sanitario sobre las zonas de baño

ICAL/A.S.

La Consejería de Sanidad y Bienestar Social de la Junta de Castilla y León se encuentra efectuando el programa de control sanitario de las aguas en ríos, lagos o embalses de la región para aconsejar o desaconsejar el baño.

La Junta aconseja a la población, que antes de bañarse o practicar deportes náuticos en la comunidad, debe tomar la precaución de informarse en el Ayuntamiento de la zona sobre la calidad de las aguas. El con-

trol de la calidad de las aguas lo realizan los servicios territoriales de la Consejería de Sanidad y Bienestar Social tomando previamente una muestra del agua y analizándola para ver si presenta unos microorganismos denominados "coliformes" que son suficientemente significativos de la existencia de una contaminación fecal de origen humano. Este tipo de contaminación fecal se debe a los vertidos urbanos aguas arriba por colectores de aguas residuales. Si se detectan estos residuos, se desa-

conseja el baño en la zona mediante carteles, bandos o cualquier tipo de información para advertir a los veraneantes. Las consecuencias del contacto con estas aguas contaminadas podría causar serios trastornos en intestino, piel y mucosas.

Las nuevas zonas no aptas en Segovia son: Fuentidueña, "La Presilla" y "El Puente". Cuéllar, "La Pesquera", San Ildefonso, "Los Asientos". El resto de las zonas declaradas no aptas anteriormente siguen con la misma situación.

### Ministerio de Educación y Ciencia

DIRECCION PROVINCIAL - SEGOVIA

## ANUNCIO

Esta Dirección Provincial tiene prevista la realización de las siguientes obras:

— Instalación cuarto de calderas en el Centro de E. Especial "Ntra. Sra. de la Esperanza", de SEGOVIA.

— Ampliación una unidad en el Colegio Público de MADRONA.

— Ampliación de dos unidades en el colegio público de VILLAVERDE DE ISCAR.

— Sustitución cubierta y varios en el Colegio Público de NAVA DE LA ASUNCION.

Los proyectos y Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares podrán examinarse en la Unidad de Contratación de esta Dirección Provincial (c/ José Zorrilla, 38), finalizando el plazo de presentación de ofertas el día 26 de Julio de 1994.

Segovia, 15 de Julio de 1994.

EL DIRECTOR PROVINCIAL, P.A.,

Fdo.: Fuencisla Yagüe García

### Suscríbase

a



La  
información  
día a día



Semana de Música de Cámara  
Segovia 18-24 de julio

18 de julio. Patio de Armas del Alcázar de Segovia. 23,00 h.

AGUSTIN LEON ARA (Violín)

JOSE TORDESILLAS (Piano)

Estreno mundial del encargo de Semana: "Tres policromías para violín y piano" de Xavier Montsalvatge. Obras de W.A. Mozart y L.V. Beethoven.

19 de julio. Claustro de la Catedral de Segovia. 23,00 h.

RAFAEL PUYANA (Clave)

Obras Henry VIII de Inglaterra, Hugh Aston, William Byrd, John Bull, John Munday, Anónimos, Juan Bautista Cabanilles y J.S. Bach.

20 de julio. Patio de Armas del Alcázar de Segovia. 23,00 h.

ENSEMBLE "DAEDALUS"

Dr. Roberto Festa. Presentación en España del Cancionero de la Catedral de Segovia. II Cantar Moderno.

Secretaría Técnica: Plaza del Azoguejo, 1. SEGOVIA  
Teléfono 921/43 61 17 - Fax 42 09 08

Pilar Jiménez Martín, Ezequiel González \* Alfonso Cañas Fuentes, Conde Sepúlveda, 15  
 \* Benito Pérez Navas, Plaza Mayor \* Consuelo García Martín, Santa Eulalia \* M<sup>a</sup> Pilar  
 Merino Pérez, Mercado de La Albuera \* Librería Mauro Lozano, Juan Bravo, 24 \* Florencio  
 Santos Galán, Pascual Marín, 15 \* Juana Yubero Galindo, Conde Sepúlveda, 7 \* Guillermo  
 Herrero García, Cervantes, 14 \* Eugenio Barreno San Benito, Pza. del Azoguejo \* Pablo de  
 la Flor Campillo, Estación de Autobuses \* Lucía Cardiel Muñoz, Obispo Quesada, 2 \*  
 Natividad Rodao Monterrubio, José Zorrilla \* Araceli Mardomingo Vega, Cándido López,  
 8 \* Purificación Blasco de la Calle, José Zorrilla, 128 \* Ignacio Negro Pérez, José Zorrilla,  
 60 \* Luis Pérez Sanz, José Zorrilla, 46 \* Mercedes y Purificación Olmos Díaz, Altamira, 26  
 \* Aurora García Ayuso, Gob. Fernández Jiménez, 28 \* Fernando Molpeceres García, Pza.  
 Salvador 6 \* Gabriel González Borreguero, Pza. Salvador, 13 \* Gema Raquel González  
 Iglesias, Ezequiel González, 23 \* Juana Patiño Barreno, Ctra. de La Granja \* Francisca  
 Andrés Arranz, Caño Grande 8 \* Federico González Álvarez, Cronista Lecea, 9 \* Socorro  
 Gilarranz Peinador, Vía Roma, 27 \* Juan Antonio Martín Cuesta, Puente de San Lorenzo,  
 26 \* Adela Migueláñez Navarro, Juan Bravo, 9 \* Mariano Ruano Peña, Campo, 5 \* María  
 Paz Santo Domingo Gil, Caídos División Azul, 12 \* María Isabel Perla Robledo, Plza.  
 Vendrell, 1 \* Henar de Pablo de Pablos, Alonso Ledesma, 26 \* Mariano Manuel Vidachea  
 Solís, Plza. de La Merced, 5 \* Cándida García Peinador, Hilanderas, 19 \* Fuencisla  
 Valverde, Conde Sepúlveda, 9 \* Fernando Cabello Aguilar, Plaza Mayor, 4 \* María Luisa  
 Cañas Cañas, José Antonio \* Esteban Velázquez Notario, Residencia Seguridad Social \*  
 Pedro María García Col, Obispo Quesada \* María del Carmen Corral García, Rancho \*  
 Julián Vacas Agudo, Alférez Provisional, 10 \* José Luis Fuentes Gómez, Curtidores, 6 \*  
 Isabel Sanz Martín, Caño Grande, 25 \* Antonio Suárez Quiroga, Centro Segoviano Madrid  
 4 \* Victoria Blanco Cuesta, Ochoa Orategui, 15 \* José María Moreno Verdugo, Ezequiel  
 González, 31 \* Urbano de Miguel de Lucas, Clavel's \* María Luisa Alejandro García,  
 Tejedores \* Ana Velázquez Pérez, Las Nieves, 26 \* María Soledad Bravo Roldán, Avda.  
 José Antonio, 36 \* Juan Ignacio Domínguez Vidaurreta Lizasoain, Fernández Ladreda \*  
 María Pilar García Vilar, Santa Teresa de Jesús, 12 \* Juan Manuel Postigo Antón, Daoiz, 3  
 \* Jesús Collado García, Ctra. Villacastín, 12 \* Basilio Martín Amo, Caño Grande, 2 \* María  
 del Carmen Morán Martínez, Obispo Quesada, 1 \* EL ADELANTADO DE SEGOVIA,  
 San Agustín, 3 \* Gloria Torres Sacristán, San Ildefonso \* Julia Gómez Bincón, Otero de  
 Herreros \* Montserrat del Campo Sanz, Carbonero el Mayor \* Félix Noquera Sabi,  
 Maderuelo \* Raquel Díez Delgado Escalona del Prado \* César Nevado González, Revenga  
 \* José Béjar de Prado, Rascafría \* José Manzanara Sanz, Prádena \* Aurora Santos Escobar,  
 La Lastrilla \* Juan Alonso Gómez San Rafael \* Domingo Alvaro Sanz, Boceguillas \* María  
 de la Peña Maestro Gómez, Navalmanzano \* María Teresa Delgado Criado, Zarzuela del  
 Pinar \* Emiliana Hernán Herrero, San Ildefonso \* María Herrero Herrero, Coca \* María  
 Angeles Onrubia Benito, Sepúlveda \* Nélica Plaza de Diego, Cantalejo \* Juliana Portal  
 Palomar, El Espinar \* Marcelina Santos Olmos, Nava de Oro \* María del Carmen Moreno  
 de Diego, Riaza \* Gema Criado Martín, Otero de Herreros \* Antonia Cornejo Alameda,  
 San Ildefonso \* Lucas Arranz Trives, Cantimpalos \* Juan Carlos Monterrubio Salido, San  
 Ildefonso \* Elena García Manso, Santa María de Nieva \* Angel Bezos Pérez, Navas de Oro  
 \* Rosa Tovar Méndez, Navafría \* Epifanio E. Manrique Domingo, Turégano \* Josefa  
 Langa Solano, Cerezo de Abajo \* M. Del Camino Gómez Matesanz, San Ildefonso \* María  
 Isabel Ponce Berzal, Ayllón \* Sucesores de Juan Domínguez, Boceguillas \* Daniel Muñoz  
 González, Bernardos \* Pedro Rico Barreiro, Ayllón \* Gregorio Olalla Jorge, Nieva \*  
 Braulio Martín de Miguel, Cabezueta \* Andrés Ildefonso Tejedor Tejedor, Fuentepeyayo  
 \* Laudelina García García, San Ildefonso \* Doroteo López Martín,  
 Aguilafuente \* José García García, Boceguillas \* Victoriana Ramos Velasco, Riaza \* Felicito  
 Polo de Frutos, La Lastrilla \* Carmen M. Escobar García, Nava de la Asunción \* Luis Sanz  
 Consuegra, Sanchonuño \* Francisco Javier Conde Antón, Mozoncillo \* Miguel Rodríguez  
 Herrero, Carbonero el Mayor \* Esperanza Manrique García, Pedraza \* Soledad Bartolomé  
 Flandes, Montuenga \* Sanz García Hermanos S.L., Riaza \* Argimiro Torrejón Galindo,  
 Marugán

**Más de 130 puntos de venta  
 en capital y provincia**

SAN ILDEFONSO



Un momento de la actuación de ayer domingo en San Ildefonso.

PEÑALOSA

Con su concierto de canto gregoriano

## “Congregamini et Psallite” llenó la cúpula este de la Real Fábrica

Ayer, domingo, la cúpula este de la Real Fábrica de Cristales de La Granja fue escenario, con entrada gratuita, de un concierto de canto gregoriano a cargo del grupo “Congregamini et Psallite” quienes quienes interpretaron diversas partes de la misa; y asimismo obras de la misa de Fons Bonitatis, misa del Domingo de Pentecostés, misa del día de San Juan y misa del día de la Virgen Inmaculada. La cúpula este se llenó de gente, a pesar de ser un domingo de verano.

A.S. El incomparable marco de la cúpula de la Nave de Hornos ofrece también una magnífica sonoridad para este tipo de conciertos, no en balde su construcción se asemeja al de una basílica. Este concierto se enmarca dentro de las actuaciones musicales que el Centro Nacional

del Vidrio (CNV) ha programado para este verano como acompañamiento de las actividades expositivas que se desarrollan actualmente en la Real Fábrica de Cristales: “Vidrio de La Granja siglo XVIII”, “Vidrio europeo”, “Vidrio contemporáneo”, “Exposición tecnológica”, como exposiciones perma-

nentes, y “Venecia cristal” y “Ana Thiel, esculturas en vidrio”, dentro de las de carácter temporal.

El pasado año el grupo Congregamini et Psallite ofreció otro concierto de canto gregoriano interpretado a gran altura y en perfecta conjunción con las especiales características sonoras del lugar. La gran aceptación de entonces y el acontecimiento que ha supuesto en nuestro país el gregoriano han sido varios de los elementos que justifican esta nueva actuación.

En las próximas semanas se tienen previstos diversos conciertos.

NAVALMANZANO

## Actos religiosos y profanos para celebrar la fiesta de San Cristóbal

DOROTEO GOMEZ GONZALEZ

Se celebró la fiesta en honor de San Cristóbal, patrono de los automovilistas.

Como en años anteriores, los conductores de vehículos de motor, residentes en esta localidad, celebraron los festejos en honor de su patrono San Cristóbal con varios actos religiosos y profanos, que dieron principio a las 23 horas del día 8 del actual con una verbena amenizada por la orquesta “Tucán”, en el transcurso de la cual fueron elegidas la “reina” de la fiesta, siendo agraciada con el referido título la simpática joven María del Mar Otero Arranz, acompañada de las damas de honor, Concha Otero, Silvia Senín Sanz, Genma Martín Herrero y Silvia Acebes Esteban.

A partir de las primeras horas del día 9 se inició una velada con la actuación de la referida orquesta, siendo relevada sobre las 3 de la madrugada por un conjunto musical con dulzaina y tamboril, todo ello en la Plaza Mayor de la localidad de Navalmanzano, terminando la velada saboreando los asistentes chocolate con churros y aguardiente.

### Procesión

Los actos religiosos dieron principio con la celebración de la santa misa en el templo parroquial, oficiada por el sacerdote titular de la misma y a continuación se organizó la procesión con la imagen del santo por las calles de la población, en el curso de la cual bailaron la jota buen número de jóvenes y algunos de más edad a los acordes de una orquesta.

Finalizada la referida procesión y con la presencia de la imagen en las inmediaciones de la iglesia, tuvo lugar el desfile de vehículos dándolos a su paso la bendición el sacerdote y como final los asistentes se reunieron en el local de la comunidad de municipios en donde les fue servido un vino español, sorteándose algunos regalos entre los socios.

### Finales de juegos

Por la tarde, en la Plaza Mayor, se jugaron los finales de juegos de cartas, resultando campeones en modalidad de brisca, los jóvenes Pepe, Ildefonso y Amaro.

En la modalidad de mus resultaron ganadores los vecinos de la localidad Fernando Mateo Gilsanz, Jesús Arranz Senín; en juego de tute, José Luis Senín Sanz y Juan-José Martín Olmos. Respecto a la partida de dominó fueron vencedores, Carlos Muñoz y Arturo Otero de Pablos.

Por la noche, después de los juegos infantiles y a los acordes de la referida orquesta, se efectuó el nombramiento de la nueva junta, siendo elegido presidente José Luis Torrego Otero y otros cinco jóvenes vecinos de la localidad, siguiendo la velada musical hasta bien entrada la madrugada.

Han colaborado con donación de trofeos y otros artículos: La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia y otras entidades bancarias existentes en esta población, así como establecimientos de bebidas, talleres mecánicos y otros gremios comerciales de diferentes clases.

## HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

### TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
—	6,28 (1)	8,28	6,25 (1)	8,08	8,21
9,02	9,16	11,05	7,15 (4)	8,50	9,04
10,02	10,16	12,16	9,40	11,21	—
12,02 (2)	12,16	14,06	11,55 (5)	13,38	13,51
14,02	14,16	16,06	12,55	14,38	14,51
15,02	15,16	17,15	14,55 (6)	16,38	16,51
16,02	16,16	18,01	16,55	18,38	18,51
17,02	17,16	19,15	18,55	20,38	20,51
—	19,10 (3)	20,41	19,55 (6)	21,38	21,51
20,02	20,16	22,04	20,55	22,38	22,51

- (1) Circula diario excepto domingos.
- (2) Diario, excepto domingos. Diario hasta Cercedilla. No circula 25-VII y 15-VIII de 1994.
- (3) Río Eresma. No circula los sábados.
- (4) Río Eresma. No circula los domingos.
- (5) Diario, excepto domingos. Diario desde Cercedilla. No circula 25-VII y 15-VIII de 1994.
- (6) Para en Gudillos los sábados y domingos.

### SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8.00. Diario: 11.00. Laborables: 13,30 y 18,30. Domingos y festivos: 19,00. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00.

### VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00. Domingos y festivos: 9,00. Laborables: 11,00 y 13,30. Domingos y festivos: 17,00. Laborables: 18,30. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00 y 19,30.

### SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

### AUTOBUSES

#### SEGOVIA - MADRID

	Salida	Llegada
De lunes a viernes	6,00	7,15
De lunes a viernes	7,00	8,15
Diaria	8,00	9,15
Diaria	9,30	11,00
Laborables	10,30	12,15
Diaria	11,30	12,45
Laborables	12,30	13,45
Diaria	13,30	14,45
De lunes a viernes	14,30	16,00
Diaria	15,15	16,35
Diaria	16,15	18,00
Diaria	18,00	19,15
Diaria	19,00	20,30
Diaria	20,00	21,45
Domingos y festivos	22,00	23,15

#### MADRID-SEGOVIA

	Salida	Llegada
De lunes a viernes	6,30	7,45
De lunes a viernes	7,30	8,45
Diaria	8,30	10,15
Diaria	10,00	11,15
Diaria	11,00	12,45
Diaria	12,00	13,15
Laborables	13,00	14,15
Laborables	14,00	15,15
Diaria	15,00	16,45
De lunes a viernes	16,00	17,15
Diaria	17,00	18,30
Diaria	18,00	19,15
Laborables	19,30	21,15
Domingos y festivos	20,00	21,15
Diaria	21,00	22,15
Diaria	22,15	23,45

#### SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 17,30. Diario: 13,00.

#### ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00 y 17,30. Diario: 17,30.

#### AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30.

Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

#### TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 43 66 80.  
Plaza Oriental: 42 02 58.  
Avda. Fernández Ladreda: 43 66 81.  
Radio Taxi: 44 50 00.

#### HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

#### SEGOVIA - AVILA :: AVILA - SEGOVIA

De lunes a viernes: 7,30, 9,30, 13,30 y 19,30. :: De lunes a viernes: 9,00, 12,00, 16,15 y 18,30. Sábados, domingos y festivos: 12,00.

#### SEGOVIA - BARCELONA :: BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 13,00. Viernes (combinado). :: Diario: 9,00.

#### SEGOVIA - VILLACASTIN :: VILLACASTIN - SEGOVIA

Sábados no festivos: 9,30 y 13,30. :: Sábados no festivos: 10,30 y 14,30.

## I Encuentro de Bandas de Música de Castilla y León en el Burgo de Osma

Soria (Ical).— La localidad soriana de El Burgo de Osma celebra el I Encuentro de Bandas de Música de Castilla y León, en el que participan bandas provenientes de Burgos, Soria, Iscar (Valladolid), Cuéllar (Segovia), Toro (Zamora) y el Burgo de Osma.

El encuentro está organizado por la Asociación Musical Burgense y cuenta con la financiación del Ayuntamiento de la localidad y de Caja Salamanca y Soria.

Cada banda musical, en intervalos de cinco minutos, desfilará desde la Plaza Mayor hasta la catedral.

Después harán el recorrido in-

verso, desde la catedral hasta la Plaza Mayor.

Una vez en la Plaza Mayor las agrupaciones musicales ofrecerán un concierto que culminará con la interpretación de el himno de El Burgo de Osma y un baile de rueda.

La idea de organizar este encuentro surgió en la Asociación Musical Burgense, cuando ésta participó en un certamen similar que tuvo lugar en la localidad vallisoletana de Medina de Campo.

En el certamen de Medina de Campo se dieron cita un total de 25 bandas, participación que se espera conseguir en próximas ediciones.



En este encuentro esperan reunir unas 25 bandas castellanoleonesas. A.S.

## Partieron las corbetas españolas participantes en el viaje del V Centenario del Tratado

Valladolid. (Ical).— Las corbetas españolas "Infanta Elena" e "Infanta Cristina" partieron el sábado del puerto de Las Palmas de Gran Canaria con destino a Cabo Verde, dentro del viaje de conmemoración del V Centenario del Tratado de Tordesillas que les llevará hasta Salvador de Bahía, en Brasil, ciudad a la que llegarán el día 1 de agosto.

Las embarcaciones españolas zarparon acompañadas de dos buques portugueses y otros

dos brasileños. Durante el trayecto, navegarán en dos formaciones paralelas, a uno y otro lado del meridiano que sirvió hace 500 años de línea divisoria de los imperios portugués y español, conocido como "Línea 370".

Esta previsto que los barcos marque su itinerario durante varias millas con una línea roja, y que señalicen mediante balizas y boyas los colores de las banderas de ambos países.

Protestan por el posible cambio de nombre del embalse

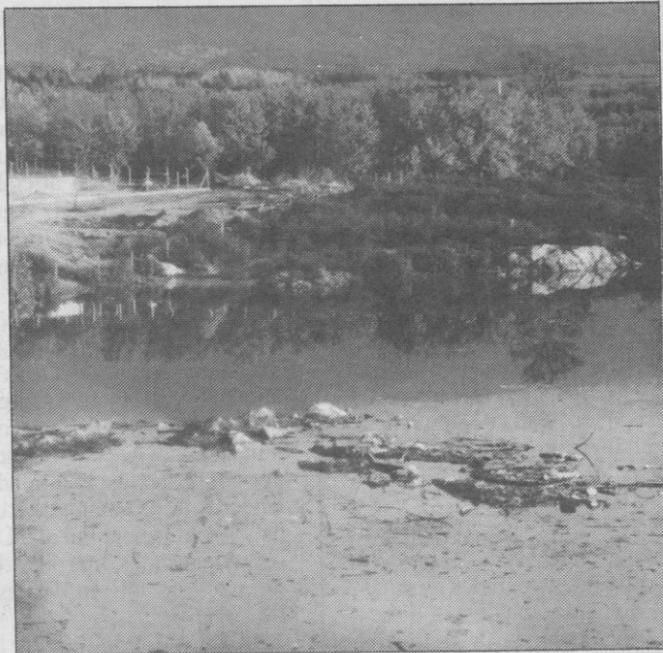
## Manifestación de los afectados y vecinos del pantano de Porma

Vecinos de las localidades anegadas por el pantano del Porma han realizado hoy una concentración en la localidad leonesa de Boñar, en protesta por el decreto del Ministerio de Obras Públicas, Transporte y Medio Ambiente (MOPTMA) que establece el cambio del nombre del embalse por el de "Juan Benet".

León. (Ical).—La elección del nombre hace referencia al escritor fallecido recientemente y que participó en la dirección de las obras de construcción de la presa en los años 60.

Según Luis Herrero, portavoz de la Unión del Pueblo Leonés (UPL), una de las organizaciones que convocaron la concentración, denominar "Juan Benet" al embalse del Porma significa "nombrar al verdugo en casa del ahorcado".

Herrero señaló también que "nos merece todo el respeto la figura del escritor, pero los vecinos de los pueblos hundido lo han pasado muy mal y es inconcebible que quien les anegó su casa les usurpe ahora el nombre", en referencia a



Los vecinos del pantano aseguran "haberlo pasado muy mal". A.S.

la participación del escritor leonés en las obras del pantano.

A la concentración asistieron, además de los ex habitantes de las localidades afectadas por el pantano y sus descendientes, miembros de organizaciones y agrupaciones políticas leonesistas, así como personas

residentes en la ribera del Porma. Los manifestantes se reunieron bajo las ramas secas del negrillón de Boñar, afectado por la grafiosis, y allí, acompañados por la alcaldesa de esta localidad leonesa, Celsa Reguero, pidieron al MOPTMA que retire el decreto que establece el cambio de nombre.

## Los vigilantes de la ORA y de la grúa municipal de Salamanca estarán de huelga

Salamanca. (Ical).—Los trabajadores de la ORA, encargados de vigilar los aparcamientos en las zonas de estacionamiento limitado y los del servicio municipal de grúas irán hoy a la huelga al no haber llegado a un acuerdo con la empresa concesionaria "Estacionamiento y Servicios" sobre las condiciones laborales.

La huelga simultánea implica que los usuarios podrán aparcar gratis en la "zona azul" hasta el próximo viernes, día en que finalizará el paro. Incluso, los em-

pleados de "Estaciones y Servicios" animarán a los automovilistas a estacionar sus vehículos en estos lugares de pago, sellando con pegatinas las ranuras de introducción de monedas de las máquinas expendedoras de "tickets".

Asimismo, los representantes sindicales de los trabajadores han anunciado que si la empresa concesionaria no accede a sus demandas convocarán una nueva huelga los cinco primeros días del próximo mes de agosto. Los vigilantes de la ORA y los encargados del servicio muni-

pal de grúas exigen un nuevo convenio colectivo que les equipare a los funcionarios de su mismo nivel de cualificación. Los trabajadores reclaman una subida salarial del 4,5 por ciento, plusones por peligrosidad, quebranto de moneda y transporte, y el pago de los días festivos trabajados.

Según aseguraron fuentes sindicales, el sueldo medio de un vigilante de la ORA es de 76.000 pesetas, mientras que el de un encargado de la grúa es de 81.000.



**El único coche de menos de 800.000 pts. que merece llamarse coche.**

Skoda Favorit INJECTION  
Desde 799.000 pts.\*

\* PVP recomendado, transporte, impuestos, descuento promocional y subvención gubernamental incluidos.



Grupo Volkswagen

Concesionario Oficial: SERVICIOS TÉCNICOS DEL AUTOMOVIL. Siete Picos, 18, Segovia. Tel.: 42 45 00.

## Archivada la denuncia contra Caja España por cinco millones

Zamora. (Ical).—La titular del Juzgado de Primera Instancia e Instrucción número uno de Zamora ha archivado la denuncia contra Caja España presentada por María Cristina González, esposa del torero Angel González, por un presunto delito de apropiación indebida por valor de cinco millones de pesetas.

Angel González, que permaneció encadenado durante 42 días ante la sede central de la entidad financiera en Zamora, presentó en su día una denuncia en el Juzgado número tres por otro delito de apropiación indebida.

En su fallo la juez de primera instancia acuerda el archivo de las diligencias penales abiertas contra Caja España y el director de la sucursal de la localidad de Argujillo al concluir que "no se aprecian hechos racionales de haberse perpetrado el hecho".

María Cristina González acudió a los tribunales, según su versión, porque la entidad de ahorro Caja España le negó sistemáticamente información relativa a los movimientos realizados en su cuenta corriente, abierta desde el año 1989 en la sucursal de Argujillo.

El PP denunció que había sido una inauguración precipitada y electoralista

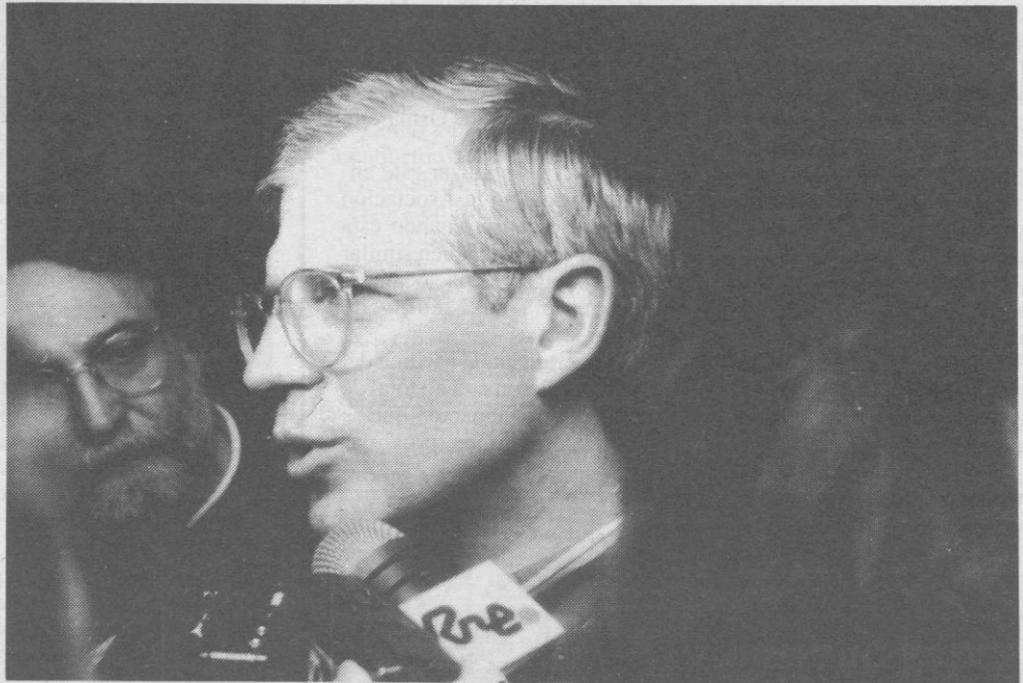
## Se reabre el canal de Payuelos, cerrado a los 12 días de su inauguración

El canal de los Payuelos entrará en servicio hoy lunes, una vez finalizadas las obras de reconstrucción del tramo que sufrió una rotura hace un mes, 12 días después de la inauguración oficial a cargo del ministro de Agricultura durante la campaña electoral de los comicios europeos.

León. (Ical).— El pasado día 14 de junio el reventón de uno de los paños de hormigón del canal de Payuelos provocó inundaciones en varias fincas agrícolas de las localidades leonesas de Quintana de Rueda y La Aldea del Puente. Los daños causados fueron valorados en un millón de pesetas.

El Grupo Popular en las Cortes regionales denunció tras la rotura del canal que la inauguración se había realizado de forma precipitada y con marcado carácter electoralista.

El diputado del PP por León Manuel Núñez Pérez y el senador Jaime Lobo presentaron sendas preguntas en el Congreso y el Senado al ministro de Obras Públicas para que explicase las causas que pro-



José Borrell, ministro de Obras Públicas, Transporte y Medio Ambiente (MOPTMA).

A.S.

vocaron este incidente.

El ministro de Obras Públicas, José Borrell, restó entonces importancia a lo ocurrido y afirmó que "no se puede hablar del desmoronamiento de un canal que tiene 20.000 placas de hormigón cuando se ha producido la rotura de una de ellas, ni tampoco se puede decir que se han inundado

400.000 hectáreas cuando han sido solamente 40".

La Confederación Hidrográfica del Duero, (CHD) propietaria del canal, subrayó que la obra aún no había sido entregada a la Administración central por parte de la empresa constructora, Fomento de Construcciones y Contratas S.A.

Por otra parte el Ayuntamiento de León no sancionará a un funcionario del matadero municipal de dicha ciudad por haber efectuado, presumiblemente, una serie de llamadas a una "línea erótica" desde un teléfono del matadero y a cargo del presupuesto municipal, cuya factura ascendió a 300.000 pesetas.

## Seis muertos en las carreteras de Castilla y León durante el fin de semana

Valladolid. (Ical).— Seis personas han muerto en accidentes de tráfico en las carreteras de la región, cuatro de ellas desde el inicio de la "operación salida", el pasado viernes a las 15,00 horas.

La última víctima mortal se ha registrado a las 8,30 horas de hoy, en la carretera comarcal 505 de la provincia de Avila, a la altura del término municipal de Naval Moral de Pinares. Una persona ha resultado muerta y el conductor del automóvil en el que viajaba ha sufrido heridas graves.

El sábado perdieron la vida dos personas en sendos accidentes. A las 12,30 horas, fallecía María Paz Cisneros, de 70 años de edad, al colisionar el turismo en el que viajaba con el cable de acceso a la pista de la estación de esquí de San Isidro, en León, que se encontraba cerrada al tráfico rodado. Víctor Fernández Torres, de 65 años de edad y conductor del vehículo, sufrió heridas de gravedad.

A las 7,00 horas, también del sábado, en la nacional 525, a la altura del término municipal de Puebla de Sanabria, colisionaron dos turismo conducidos respectivamente por Domingo González Muela, de 29 años de edad, quien falleció a las 18,00 horas en el Hospital Clínico de

Salamanca, y por José Rodríguez López, también de 29 años, que fue considerado como herido grave.

A estas tres víctimas mortales hay que sumar una cuarta, fallecida en el accidente ocurrido el viernes a las 15,55 horas, poco tiempo después de comenzar la "operación salida", en la Nacional 610, a su paso por Villanueva del Campo, en Zamora.

Según fuentes de la Guardia Civil de Tráfico, la circulación en la Comunidad está siendo fluida y no se están produciendo retenciones de importancia.

En cuanto a los accidentes ocurridos antes de que entrase en funcionamiento el dispositivo previsto por la Dirección General de Tráfico, en el que participan siete mil personas y que culminará esta medianoche, se han producido dos, con el resultado de dos personas muertas.

El primero de ellos se produjo el viernes a las 11,00 horas, al ser atropellado un ciclista, que falleció, por un turismo, cuando circulaba por el municipio leonés de Vegaquemada.

Asimismo, otra persona murió al colisionar el vehículo en el que viajaba con un camión en Aldearrubia, provincia de Avila.

## Se celebra en Valladolid el XI congreso internacional de expertos en plástico

Valladolid. (Ical).— Expertos de todo el mundo, procedentes tanto del mundo universitario como del industrial, se reunirán entre los días 20 y 22 de julio en Valladolid para estudiar los últimos avances en materiales plásticos, en el transcurso del XI Simposio Europeo de Espectroscopía de Polímeros, organizado por la Universidad de Valladolid.

El congreso, que se realiza cada dos años en un país europeo, analizará las investigaciones emprendidas sobre los materiales poliméricos utilizando para ello unas técnicas basadas

en diferentes espectroscopías moleculares.

Los materiales plásticos son de una importancia vital para la industria actual puesto que, por su gran versatilidad, sirven de soporte para las más diversas aplicaciones en los campos de la automoción, empaquetamientos e industrias ópticas.

A este congreso acudirán más de 100 expertos, entre los que destacan J.F. Rabolt, investigador de "IBM", considerado como uno de los principales investigadores en este terreno a nivel mundial, y P. Painter, de la

Universidad de Pensilvania, así como representantes de las empresas "Dow Chemical" y "DSM" de Holanda y de las británicas "ICI" y "BP".

El curso, organizado por el profesor José María Pastor, será inaugurado el próximo miércoles en el palacio de congresos Conde Ansúrez y contará con la presencia del rector de la Universidad de Valladolid, Javier Ivaréz Guisasaola, el consejero de Cultura, Emilio Zapatero, y el director del Parque Tecnológico de Boecillo, José Antonio Menéndez.

## A cambio de una nueva: OLIVETTI paga por su fotocopiadora usada

Modelo	Características	P.V.P.	Valor máquina usada	Precio final
8515	15 copias/minuto	395.000	110.000	285.000 (*)
8020	20 copias/minuto	480.000	125.000	360.000 (*)

(\*) IVA no incluido

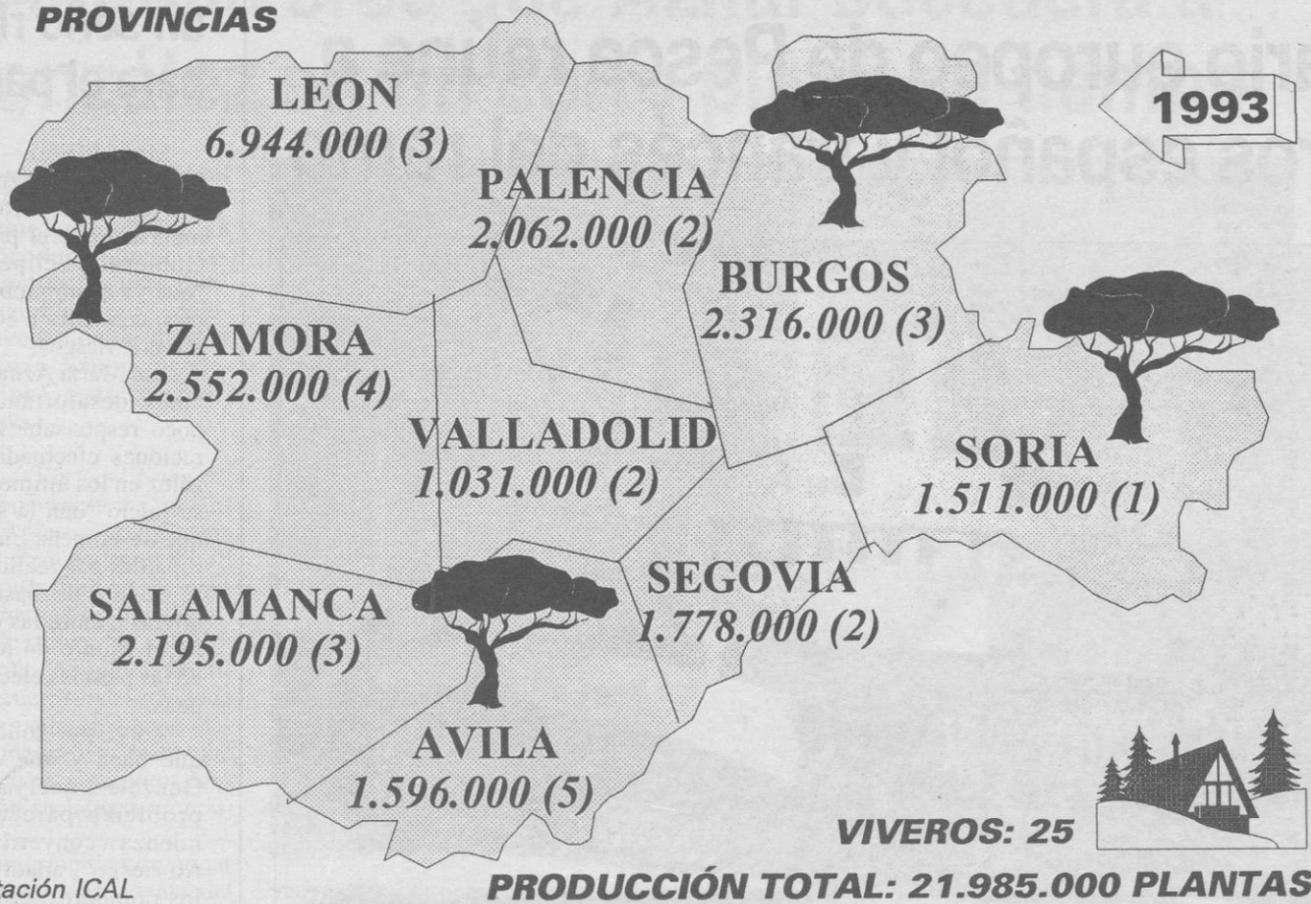
ATENCIÓN:

DURANTE EL PRESENTE MES DE JULIO  
LAS PRIMERAS 15.000 COPIAS SIN CARGO

González Maseda Plaza Espejos, 3 Telfs: 43 32 12 / 43 31 01

LA CAPA VERDE

**PRODUCCIÓN FORESTAL Y DISTRIBUCIÓN DE VIVEROS POR PROVINCIAS**



documentación ICAL

**Más y mejores jardines**

Un total de 905 entidades locales de las nueve provincias castellano-leonesas se han acogido a la línea de creación y mejora de zonas verdes en terrenos municipales. Las inversiones realizadas ascienden a 93 millones de pesetas.

En Salamanca han sido 159 las entidades locales que han recibido 36.913 plantas para este fin; en Valladolid 147 ayuntamientos y 30.825 plantas; en León 109 y 12.157; en Palencia 100 y 28.899; en Segovia 98 y 15.236; en Soria 97 y 5.497; en Burgos 88 y 27.913; en Zamora 56 y 8.393; y en Avila 51 y 9.947 plantas.

La celebración del Día Forestal Mundial, el día 5 de junio, motivó la distribución de 11.616 plantas en los centros escolares de la región.

Los veinticinco viveros de la Consejería de Medio Ambiente de la Junta han producido durante la pasada campaña casi 22 millones de plantas — 20.487.000 coníferas y 1.498.000 frondosas—, una cifra insuficiente para cubrir la demanda del Plan de Reforestación y garantizar el suministro a los ayuntamientos para crear zonas verdes.

LAUDE BLANCO DE ANA (Ical)

Las exigencias de la CE en materia de medidas agroambientales, por ejemplo, han provocado un aumento espectacular en las peticiones de plantas para reforestación y la Administración regional pretende que sean los viveros particulares los que abastezcan a los repobladores.

Avila es la provincia con mayor número de viveros, con cinco; en Zamora hay cuatro; tres en Burgos, León y Salamanca; dos en Palencia, Segovia y Valladolid, y uno en Soria. La superficie total cultivable en la región asciende a 23.581 hectáreas.

La distribución de la producción por provincias sitúa a León en el primer puesto con 6,9 millones de plantas; Zamora ocupa el segundo lugar con 2,5 millones; a continuación figura Burgos con 2,3 millones; en Salamanca la producción ha sido de 2,1 millones; en Palencia, 2 millones; en Segovia, 1,7 millones; en Avila, 1,5 millones; en Soria, 1,5 millones, y en Valladolid se ha producido un millón de plantas.

Los viveros que ahora son titularidad de la Junta han pertenecido a los antiguos distritos forestales (existía uno en cada provincia) cuya antigüedad ronda los 80 años, y otros proceden del Instituto para la Conservación

Conflicto competencial entre Medio Ambiente y Agricultura por la certificación de semillas

## Los viveros no pueden atender la creciente demanda del Plan Regional de Reforestación

Segovia tiene una capacidad productiva de 1,7 millones de plantas

de la Naturaleza, creados al amparo de la Ley del Patrimonio del Estado de 1935 —refundada en 1941—.

Según el jefe del Servicio de la Cubierta Forestal, Mariano Monsalve, la Administración cuenta con una gran capacidad de producción "pero sus objeti-

vos prioritarios son velar por la calidad y control de la planta".

En ese sentido, las actuaciones futuras se orientan hacia la mejora de las instalaciones "para dotarlas de las últimas técnicas, como cámaras de conservación o cultivos bajo plástico, antes que ampliar el

número de centros", afirma Monsalve.

### Iniciativa privada

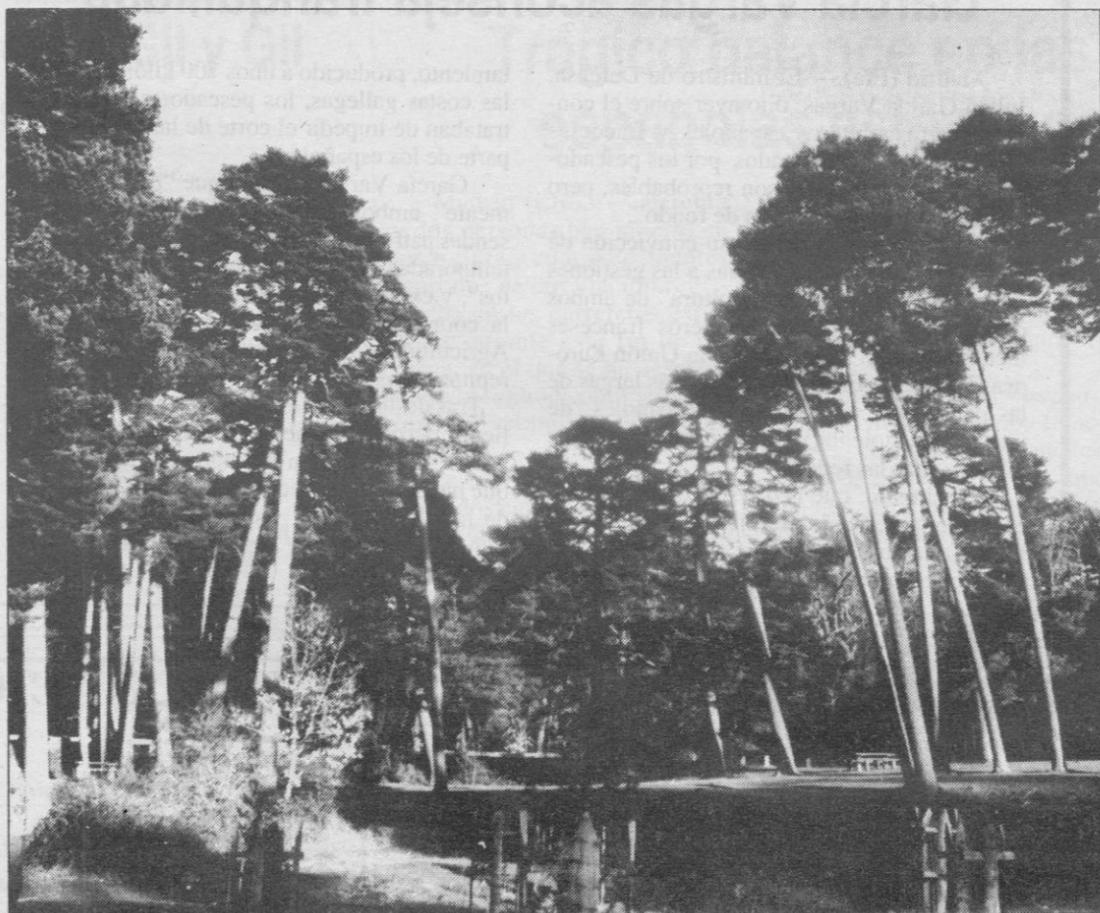
Las nuevas exigencias del sector han favorecido la creación de una asociación de viveros privados dedicados al Plan Forestal en la que se han integra-

do una veintena de centros de toda la región. En la actualidad, la asociación se encuentra en proceso de espera, aunque ya se han aprobado los estatutos y la junta directiva. La presidencia decayó en la empresa privada Replansa, y la vicepresidencia, en el Centro de Ingeniería del Medio Natural.

Los objetivos iniciales de esta asociación son, según su asesor Alejandro Miranda, cubrir la demanda de plantas para reforestación y lograr la certificación de semillas producidas en Castilla y León. Respecto al primer punto, Miranda apunta que esperan cubrir el 80 por ciento de la demanda (junto con la producción de la Junta) "pero todo depende de la superficie que la Consejería de Medio Ambiente decida repoblar".

Conseguir la certificación de semillas plantea un problema de competencias entre dos consejerías: los propietarios de viveros exigen a Medio Ambiente que certifique sus productos, pero esa cuestión corresponde a la Consejería de Agricultura.

Durante la campaña 92-93 una parte de la producción de los viveros públicos se ha destinado a plantaciones gestionadas directamente por la Consejería de Medio Ambiente a través de la Dirección General del Medio Natural. Otras partidas se han dedicado a la creación de zonas verdes en terrenos municipales y para la celebración del Día Forestal Mundial en los centros escolares.



Los viveros son una importante fuente de reforestación.

JUAN MARTIN

Se intentará dar una solución al problema surgido entre pesqueros de ambos países

## El comisario europeo de Pesca reúne a los ministros español y francés del ramo

El ministro de Agricultura, Pesca y Alimentación, Luis Atienza, confirmó que hoy se reúne en Bruselas con su colega francés, Jean Puech, en presencia del comisario de Pesca comunitario, Yanis Paleokrasas, para buscar una solución al conflicto entre las flotas boniteras de ambos países.

Madrid (Efe).— Atienza señaló, en declaraciones a Efe, que éste no es un conflicto bilateral entre España y Francia, sino entre Francia y la Unión Europea, por el incumplimiento francés de la normativa comunitaria, que prohíbe a los barcos de la Unión faenar con redes de arrastre de más de 2,5 kilómetros de longitud.

Luis Atienza subrayó que la Comisión Europea debe tomar energicamente cartas en el asunto, reforzando la presencia de sus inspectores, y, si un país no hace cumplir la normativa comunitaria, denunciar el hecho, si hiciese falta, al Tribunal de Estrasburgo.

El responsable español reconoció que "se están produciendo constantes incumplimientos de la normativa comunitaria en cuanto a redes de arrastre por parte de pesqueros franceses", a quienes se autoriza para llevar a bordo, como reserva, redes de más de 2,5 kilómetros de longitud, lo que "constituye ya en sí una infracción del reglamento comunitario". "El Gobierno francés lo sabe —dijo— y la Comisión Europea también".

Para Atienza, la pérdida de credibilidad en los controles que realizan las autoridades francesas a sus barcos, para hacer cumplir la normativa comunitaria, ha llevado a generar un incremento de las tensiones en el sector. "Hay múltiples informes—reconoció— que muestran que se están utilizando redes de más de 2,5 kilómetros, con una cierta pasividad de las patrulleras francesas que no confiscan las redes ilegales".

El uso de este tipo de mallas provocó el sábado enfrentamientos entre pesqueros españoles y franceses en aguas internacionales, a 700 kilómetros de las costas gallegas, sin que se registraran heridos.

La flota bonitera española emprendió ayer el regreso a



La gravedad del conflicto entre barcos españoles y franceses ha hecho intervenir a la Unión Europea. TELEFOTO EFE

puerto y remolca un pesquero francés averiado que contiene pruebas del empleo de redes ilegales para faenar.

### Llamada a la calma

El ministro español insistió, en declaraciones a EFE, en rechazar el uso de la violencia y pidió a los pescadores españoles que guarden la calma y eviten enfrentamientos, para no poner en peligro vidas y barcos.

"No queremos —señaló— que nuestra razón legal se vea debilitada por aparecer como agresores, y no debemos perder la fuerza moral en un tema en el que nos asiste toda la

fuerza legal". El titular de Agricultura, Pesca y Alimentación solicitó a los pescadores españoles que sigan manteniendo sus reivindicaciones y eviten, en todo momento, "tomarse la justicia por su mano".

La reglamentación comunitaria, opinó, esta yendo en la buena dirección, haciéndose más estricta, ya que hasta 1993 la longitud de las redes autorizadas era de hasta 5 kilómetros y este año se ha recortado hasta los 2,5 kilómetros.

Atienza no ocultó que a España le gustaría que se prohibiera la utilización de redes de malla a la deriva y se

suprimieran estas artes, pero reconoció que se están consiguiendo avances y que lo que hay que hacer hoy por hoy es cumplir la actual reglamentación.

Por su parte, el buque de la Armada Chilreu, que da apoyo a los pesqueros que faenan en la costera del bonito, permanece en la zona en la que se produjo el conflicto que enfrentó a los pescadores españoles con los franceses.

Otro barco de la Armada, el remolcador "Mahon" se dirige al mismo lugar para realizar el relevo, según indicaron a Efe fuentes de la Capitanía de Marina de Ferrol.

## García Vargas aconseja tranquilidad

Madrid (Efe).— El ministro de Defensa, Julián García Vargas, dijo ayer sobre el conflicto entre boniteros españoles y franceses que los métodos empleados por los pescadores gallegos y vascos "son reprobables, pero tienen razón en la cuestión de fondo".

García Vargas expresó su convicción de que "no se llegó a más gracias a las gestiones de los ministerios de Agricultura" de ambos países, explicó que los boniteros franceses incumplieron la normativa de la Unión Europea (UE), al utilizar "volantas" más largas de las permitidas, por lo que los españoles "de una forma violenta, quisieron por su propia mano, cortar las redes".

El ministro, que hizo estas declaraciones en el aeropuerto de Barajas antes de partir hacia Tailandia donde negociará diversas operaciones comerciales, añadió que en el enfrentamiento, producido a unos 700 kilómetros de las costas gallegas, los pescadores franceses trataban de impedir el corte de las mallas por parte de los españoles.

García Vargas explicó que "permanentemente" ambos gobiernos tienen destacadas sendas patrulleras en la zona, ya que "todas las temporadas se producen estos enfrentamientos", y expresó su esperanza en que mediante la coordinación entre los departamentos de Agricultura y de la Armada se evite que se repitan estos hechos.

Tras destacar los esfuerzos de ambas patrulleras, permanentemente en contacto, "en una acción de prevención", señaló que "lo que hay que hacer es que se cumpla la reglamentación de la UE y que los pescadores franceses no utilicen volantas tan largas como las que ha empleado".

## Aznar: "González comienza a ser un serio riesgo para el país"

Madrid (Efe).— El líder del PP, José María Aznar, dijo ayer a su regreso de la República Dominicana que el presidente del Gobierno, Felipe González, "que ya es un problema para el país, comienza a convertirse en un serio riesgo".

José María Aznar calificó de "muy desafortunadas y muy poco responsables" las declaraciones efectuadas por González en los últimos días, que a su juicio "dan la sensación de que se empeña en ponerse de espaldas a la realidad y no darse cuenta de bastantes cosas obvias", entre las que mencionó el triunfo de los populares en las pasadas elecciones europeas.

"Hoy, por todas las cosas que hace y que dice, Felipe González, que ya es un serio problema para el país, comienza a convertirse en un serio riesgo", añadió el líder de los populares, quien emplazó a los ciudadanos a "tomar nota".

José María Aznar señaló que ha dedicado estos días de vacaciones a "preparar las próximas elecciones", sobre las que señaló que "está cerca la siguiente victoria", y a descansar de la pasada campaña electoral.

### Declaraciones de Cuevas

Sobre la petición del presidente de la CEOE, José María Cuevas, de adelanto electoral a presentación de una cuestión de confianza, apuntó que "todos los empresarios saben que el periodo de Gobierno socialista está prácticamente terminado". Las declaraciones de Cuevas, dijo Aznar, "responden al sentir de la mayoría de los inversores, que esperan que se despeje el horizonte político para adoptar sus decisiones".

El líder del Partido Popular anunció que, el próximo miércoles, día 20, se reunirá la comisión permanente del partido con los presidentes de comunidades autónomas con gobierno popular, de cara al próximo comienzo de ejercicio.

José María Aznar, expresó su desconfianza sobre las posibilidades que abre el plan de convergencia presentado por el Gobierno, y apuntó que "será difícil" llegar a acuerdo con el Partido Socialista Obrero Español para cubrir las vacantes pendientes en diversas instituciones del Estado "si el Gobierno se empeña en practicar una política de seguirse aferrando al poder".

### LOCALES EN ALQUILER

JOSE ZORRILLA, 58 .....	140 m <sup>2</sup>
ALAMILLO, 12 .....	100 m <sup>2</sup>
ESCULTOR MARINAS, 3 .....	70 m <sup>2</sup>

### OFICINAS Y DESPACHOS

ESCULTOR MARINAS, 3 .....	60/70 m <sup>2</sup>
INFORMACION: <b>Construcciones Sansigre, S.L.</b>	
Escultor Marinas, 7, 1ª. Teléfonos 42 58 02 / 42 58 61 (mañanas).	



**SANTA TERESA**  
PREFABRICADOS  
DE HORMIGONES  
LA LASTRILLA Telf. 43 77 00

### VACUNACION DE RABIA

MIÉRCOLES,  
de 6,30 - 7,30 h.



Carmen, 12 - Barrio San Millán - Teléfono 443205 - SEGOVIA

El líder de IU confía en que su coalición mantenga su papel destacado

## Anguita cree que Aznar sucederá a González en un corto plazo de tiempo

El coordinador general de IU, Julio Anguita, considera que en España "ya se está produciendo el relevo" y que los agentes políticos, económicos y sociales son conscientes de que José María Aznar sucederá a Felipe González próximamente.

Madrid (Efe).— En una entrevista concedida a Efe, Anguita hace hincapié en que, una vez perdido el poder, el PSOE pasará mucho tiempo sin saber ejercer una oposición responsable y de izquierdas.

Respalda Anguita la política de acuerdos desarrollada por su organización en Andalucía, aunque deja claro que será difícil pactar asuntos concretos con socialistas y populares.

La impresión de que Aznar será el futuro presidente del Gobierno la sustenta el líder de IU en la afirmación de que "los poderes económicos se dan cuenta de que el PP avanza, porque Felipe González se lo ha facilitado al exaltar los valores conservadores".

En esta línea, los recientes encuentros de Aznar con el Rey, González y con la cúpula militar apoyan la creencia de Anguita de que se prepara el relevo.

La fecha de 1997, en la que están previstas las elecciones legislativas, es "muy especial" para el dirigente de izquierdas, quien asume que "no estaremos en el Gobierno, pero quizá el PSOE esté ya en la oposición".

En ese hipotético contexto,



El coordinador general de Izquierda Unida, Julio Anguita.

TELEFOTO EFE

vaticina que la oposición que practiquen los socialistas deberá ser progresista, a lo que en su opinión no están acostumbrados, por lo cual "cuando la gente quiera oposición de izquierdas nos mirará a nosotros".

Anguita sonríe escéptico cuando se le plantea si ve a Felipe González como futuro líder de la oposición e insiste en que el secretario general del PSOE es el principal problema que tiene ese partido, de modo que "cada día que se agarre más al sillón, peor solución" tendrán sus diferencias internas.

Al actual presidente le augura que su salida no será como su acceso al poder, en 1982, y pasará a la historia

"como el hombre de la gran frustración, de la gran pompa de jabón".

### Pactos en Andalucía

Sobre el líder socialista, dice que carece de "autoridad moral" para criticar los acuerdos de IU con el PP en Andalucía y que han supuesto la presidencia de la Cámara regional para un representante de su formación.

La polémica abierta con ese acuerdo la quiere zanjar Anguita con la afirmación de que "lo importante no es con quién se pacta, sino qué, el contenido" y en eso se muestra abierto tanto al PSOE como al PP, "si beneficia al pueblo", pese a lo cual entiende que será "muy difícil"

en ambos casos. El incremento de IU en los recientes comicios europeos lleva a su líder a señalar que "al crecer recuperamos la capacidad de pactar con quien sea o contra quien sea", mientras lamenta que los acuerdos del PSOE con CiU supongan el "envilecimiento" de los socialistas en asuntos como "la reforma laboral, la política económica reaccionaria, las corrupciones, los silencios...".

"La gente ha visto a González aupado y mantenido por Pujol", sentencia Anguita antes de profetizar que el otoño será "caliente", porque nuevas medidas laborales y económicas previstas en el Plan de Convergencia motivarán movilizaciones sociales.

## El gobernador civil de Vizcaya, acusado de prevaricación, ofrece su dimisión

Vizcaya (Efe).— El gobernador civil de Vizcaya, Daniel Arranz, reconoció haber puesto su cargo a disposición de los responsables del Ministerio del Interior, tras ser acusado de un presunto delito de prevaricación por una estafa a la Diputación de Vizcaya, en la construcción de un edificio en Bilbao.

La jueza que instruye el caso, Olatz Aizpurúa, ha procesado a 16 personas por ese presunto delito, entre ellas a Arranz, que desempeñaba, cuando se adjudicó la obra objeto de la estafa, las funciones de vicepresidente de Azpiegitura, sociedad para la que se construía el edificio.

Arranz declaró ayer en el Valle de Trápaga (Vizcaya), donde los socialistas celebraron un acto político, que, a primera hora del sábado, ofreció su dimisión a la secretaria de estado de Interior, Margarita Robles, después de leer en un periódico que la jueza Olatz Aizpurúa le acusaba en sus conclusiones.

### Conciencia tranquila

El gobernador, que dijo tener la conciencia "muy tranquila", consideró que "es terrible que me entere por la prensa de una acusación contra mí", y señaló que hay que esperar a conocer el auto de la jueza para saber cuales son las acusaciones.

Por su parte, el secretario general de los socialistas vascos, Ramón Jáuregui, indicó a los periodistas que cree en la inocencia de Arranz y que su ofrecimiento del cargo "es un gesto que le honra".

## El fiscal pide cuatro años de prisión para Jesús Gil y Gil por estafa

Madrid (Efe).— El fiscal pide en su escrito de acusación cuatro años de prisión para el presidente del club Atlético de Madrid, Jesús Gil y Gil, por un supuesto delito de estafa a Pedro de Alcázar en la compra, en 1990, de cuatro fincas a este empresario.

El escrito del fiscal, al que tuvo acceso Efe, señala que Jesús Gil, de común acuerdo con su abogado José Luis Sierra Sánchez, "con ánimo de beneficiarse económicamente, realizó el 14 de marzo de 1990 con el empresario Pedro de Alcázar cuatro contratos de compraventa, por los que adquirió otras tantas fincas" en Toledo.

El abogado Fernando Torremocha y García Sáenz, amigo del empresario, tuvo conocimiento de la venta anterior y también "con ánimo de beneficiarse económicamente" y valiéndose de su amistad, convenció a Pedro de Alcázar de que,

dada la complejidad de los contratos, le encomendase la gestión de las ventas "en sustitución del abogado que había intervenido inicialmente".

El fiscal añade que Torremocha, Gil y Sierra aprovecharon el estado mental de Pedro de Alcázar, con atofria cerebral, y le hicieron creer que habían surgido controversias que hacían necesario un arbitraje.

De esta forma, "Torremocha consiguió que Pedro de Alcázar firmara el 6 de abril de 1990 un compromiso convenio arbitral". Por otra parte, "Gil requirió el 25 de abril por medio de notario a Pedro de Alcázar que aceptase el pago de parte del precio pactado".

El fiscal relata que Pedro de Alcázar, "siguiendo las instrucciones de Torremocha, no contestó ni llevó a cabo dicho requerimiento, lo que sirvió para que Gil tomara posesión de las fincas el mismo día en que se efectuó".

La segunda operación salida se cerró anoche a las 24,00 horas

## Trágico balance en las carreteras españolas este fin de semana

Madrid (Efe).— Cuarenta y dos personas han muerto en los treinta y cuatro accidentes mortales de circulación registrados en las carreteras españolas durante este fin de semana, en el que se ha desarrollado la segunda operación salida del verano, la del "15 de julio".

En estos siniestros de tráfico, ocurridos entre las tres de la tarde del viernes y las 20.00 horas de hoy domingo, otras quince personas han resultado heridas graves, y quince de carácter leve, informaron a Efe fuentes de la Dirección General de Tráfico (DGT).

La operación especial del "15 de julio", que concluyó a medianoche, ha transcurrido en sus tres jornadas sin grandes problemas de tráfico, debido a la salida escalonada de vehículos que se dirigen a los lugares de vacaciones elegidos por sus conductores.

De acuerdo con los datos de accidentes facilitados por Tráfico, la jornada más sangrienta de esta segunda operación salida del verano ha sido el sábado 16, festividad de Nuestra Señora del Carmen.

En esta jornada, veinticuatro personas murieron en los 18 accidentes de tráfico registrados en la red de carreteras, en los que también siete personas resultaron heridas graves y doce leves.

El viernes, desde la hora de inicio de la "operación salida" a las tres de la tarde, se produjeron cuatro accidentes mortales en los que murieron cuatro personas, y otras dos resultaron heridas leves.

Ayer domingo, hasta las 20.00 horas, habían ocurrido doce siniestros en los que han muerto catorce personas, ocho han resultado heridas graves y una leve.

A las ocho de la tarde, fuentes

de la Dirección de Tráfico informaron a Efe de que el tráfico era intenso en algunas carreteras.

### Paso del Estrecho

La situación en el puerto de Algeciras (Cádiz) era de normalidad en la jornada de ayer, en que sólo permanecían ocupadas cuatro de las 25 parcelas que integran la zona de preembarque, pese al incremento de la afluencia de vehículos registrado desde el pasado viernes.

El centro de coordinación de la operación Paso del Estrecho informó a Efe que menos de quinientos vehículos permanecían ayer por tarde a la espera de embarcar con destino a Tánger (Marruecos), en cuatro de las parcelas de la explanada de preembarque conocida como "llano amarillo", y que la afluencia fue continua durante toda la jornada.

## Vargas busca en Tailandia y Malasia un acuerdo para generar empleo

Madrid (Efe).— El ministro de Defensa, Julián García Vargas, destacó ayer, antes de partir de viaje a Tailandia, la "cantidad de puestos de trabajo" en la industria de Defensa que pueden generarse en España si prosperan los acuerdos comerciales que tiene previsto negociar con dicho país y con Malasia.

García Vargas explicó que negociará con su homólogo tailandés la venta de aviones "Harrier" para el portaaviones vendido por la administración española, así como la construcción, por parte de una empresa española, de una base naval "la más importante" de ese país, entre otras operaciones.

En Malasia, anunció la posibilidad de vender, además de aviones, material de transporte terrestre blindado, y destacó la importancia de la presencia de España en ese mercado porque "es el único del mundo que se está desarrollando actualmente, ya que partían de fuerzas armadas muy pequeñas y están tratando de modernizarlas".

El ministro, que explicó que con Malasia intentará, además, la venta de patrulleros, subrayó que estas operaciones "suponen puestos de trabajo para las factorías de Santa Bárbara y Bazán", entre otras industrias. García Vargas, que se mostró convencido de que este tipo de visitas "a largo plazo, siempre dan resultado", recordó que la Administración española mantiene ya una colaboración con la Marina tailandesa, cuyo primer resultado se concretó hace dos años en la venta de un portaaviones fabricado en los astilleros españoles, y expresó su deseo de vender ahora todo su sistema electrónico de control, así como los aviones de los que se dotará.

Tras mencionar la posibilidad de que una empresa española sea la adjudicataria de la base naval tailandesa, se refirió también a la posible venta de aviones de transporte a ese país, sobre lo que señaló que "probablemente logremos introducir el CASA 235".

Según aseguró el director general del INEM

## En 1994 se cumplirá el presupuesto para las prestaciones del paro

El director general del INEM, Alberto Elordi, aseguró que en 1994 se cumplirá el presupuesto asignado al pago de prestaciones por desempleo, aunque admitió que puede haber "una ligera" desviación, que en ningún caso alcanzará los 400.000 millones de déficit registrado en 1993.

Madrid (Efe).— En declaraciones a Efe, Elordi explicó que, de mantenerse la actual tendencia económica, este año puede acabar con una "modesta" creación de empleo, con lo que se incrementarán los ingresos vía cotizaciones y se reducirá el gasto destinado a prestaciones por desempleo, de las que actualmente se benefician dos millones de personas.

El responsable del INEM afirmó que es está produciendo una situación de "no destrucción" de empleo, y compartió la previsión del Gobierno de crear un millón de puestos hasta 1997 a un ritmo de 1.000 diarios.

Considera Elordi que la mitad de estos se destinarían a nuevas incorporaciones, y el resto a paliar el desempleo. Elordi admitió que el éxito de estas previsiones dependerá de la evolución de la población activa hasta 1997 —que el Instituto Nacional de Estadística aún no ha proyectado—, si bien confió en que "habrá un crecimiento moderado y se podrá conseguir el objetivo previsto".

A pesar de ello, reconoció que en España "nunca se producirá una situación de pleno empleo", e insistió en que el objetivo del Ejecutivo socialista es elevar la tasa de ocupación y facilitar el acceso al trabajo de los colectivos con dificultades como parados de larga duración, jóvenes, mayores de 45 años y mujeres sin preparación.

Pronosticó que en los próximos años será el resultado



Elordi se muestra optimista con la creación de empleo. PEÑALOSA

de la combinación entre empleo fijo y eventual, con una mayor movilidad tanto geográfica como funcional, que tendrá que ir acompañada de un cambio en la cultura del trabajo para acercarnos al concepto europeo.

### Reforma laboral

El director general del INEM opinó que la reforma laboral ha sido un factor fundamental en el cambio de tendencia laboral, que ha demostrado que es posible crear puestos de trabajo con un crecimiento económico del 1,5 por ciento, "cuando siempre se ha dicho que había que crecer 2,5 ó 3 puntos para conseguirlo".

Elordi reconoció también la importancia de otros elementos, como la moderación salarial, el impulso de sectores bá-

sicos para el sistema español, como construcción, industria y turismo y el factor estacional. En este sentido comentó que la confirmación del mejora del empleo se producirá durante el último trimestre, "clave, puesto que tradicionalmente no es bueno para el empleo".

En este periodo, el Gobierno proyecta el desarrollo, —previsiblemente en septiembre—, de los decretos que regulan el funcionamiento de las empresas de trabajo temporal y de las agencias privadas sin ánimo de lucro.

Por lo que se refiere al INEM, Alberto Elordi destacó que uno de los objetivos prioritarios del Instituto es elevar significativamente su intermediación en el mercado de trabajo y superar las 500.000 colocaciones a finales de año.

## Empresarios españoles, en busca del mercado vietnamita

Hanoi (Efe).— Varios empresarios españoles han empezado a trabajar con interés el mercado del que se considera uno de los países más prometedores del sureste asiático: Vietnam, que tiene abundantes recursos y 71 millones de consumidores en potencia.

La visita del secretario de Estado para Comercio de España, Apolonio Ruiz Liger, que la semana pasada abrió las puertas de Vietnam para exportadores españoles con un crédito oficial de ochenta millones de dólares, facilita esas expectativas de trabajo.

Juan Salafranca, director comercial de A.S.P., especializada en la exportación de bienes y proyectos industriales, y representante del Banco de Sabadell en Singapur, es pionero en la presencia en este mercado desde que su firma asistiera en 1990 a la feria de maquinaria de Ciudad de Ho Chi Min (Saigón).

Desde entonces ha visitado el país indochino con regularidad y ya tiene identificados una serie de proyectos en las áreas de maquinaria textil, exportación de materiales de la construcción, productos químicos y del metal.

"Estamos a punto de instalar una nueva línea de producción de ladrillos y tejas en el sur y vamos a cerrar negocios con varias de las más influyentes empresas textiles vietnamitas", dijo a Efe.

Salafranca cree que el crédito de ochenta millones de dólares concedido por el Gobierno español al de Vietnam abre grandes perspectivas para las inversiones y los negocios españoles en este país, donde uno de los grandes contratiempos es la carencia de financiación.

En su opinión, en el más joven mercado del sureste asiático hay que ir paso a paso y empezar por negocios pequeños, como los de A.S.P., que además de ladrillos y tejas incluye la producción de colas para madera, una línea de estructuras de aluminio y mini centrales eléctricas.

DAILY FAMILY

SÓLO 1.900.000 VENTAJAS



- 7 m<sup>3</sup> de capacidad.
- 3.170 Kg de PMA.
- Motor de 2,5 L y 75 CV.
- Inyección directa, cinco velocidades.
- Frenos delanteros de disco y posteriores de tambor.
- Dirección servo-asistida de serie.
- 6 cómodos asientos con segunda fila fácilmente desmontable.
- Tapizado integral de paredes y techo en cabina.
- Revestimiento en zona de carga.
- Sistema de calefacción y aireación de tres velocidades.
- Etc., etc.
- Y todo, por sólo 1.900.000 ptas. (todo incluido excepto IVA, matriculación y transporte).



**IVECO**  
EL GRAN SALTO

**HIGARSA**

TELEFONO 921-420200

FAX 921-434394

c/. Navacerrada, nº 21

POLIGONO INDUSTRIAL "EL CERRO"

40006 - SEGOVIA

**LINEA DIRECTA**  
Tel: 900-116611

Tras los incidentes ocurridos ayer entre fuerzas israelíes y obreros palestinos

## Yaser Arafat solicita la presencia de observadores internacionales en Gaza

El presidente de la Autoridad Nacional Palestina (ANP) para Gaza y Jericó, Yaser Arafat, "está muy disgustado y preocupado" por los enfrentamientos de ayer, domingo, de fuerzas de seguridad de Israel con manifestantes que causaron la muerte de tres obreros palestinos y más de setenta heridos.

Gaza (Efe).— Arafat ha hecho un llamamiento a Estados Unidos y Rusia, que copatrocinan el proceso de paz, así como a la ONU para que envíen observadores internacionales a la franja autónoma de Gaza y ha convocado a los ministros de su Gobierno para analizar la situación creada por los graves incidentes.

"Hoy es un día de luto" dijo Maruán Kanafani, portavoz de Arafat, quien informó del estado de ánimo del líder palestino a la prensa en el hotel Palestina, donde reside desde el martes pasado el líder palestino.

Mientras tanto, miles de palestinos se manifestaban en Gaza contra los acuerdos de paz con Israel y pedían "venganza" por la represión ejercida contra obreros palestinos.

Tres trabajadores resultaron muertos y hubo en ella más de 70 heridos según fuentes de la OLP, aunque otras de la zona de Erez, donde se produjeron los choques, calculaban su número en 200.

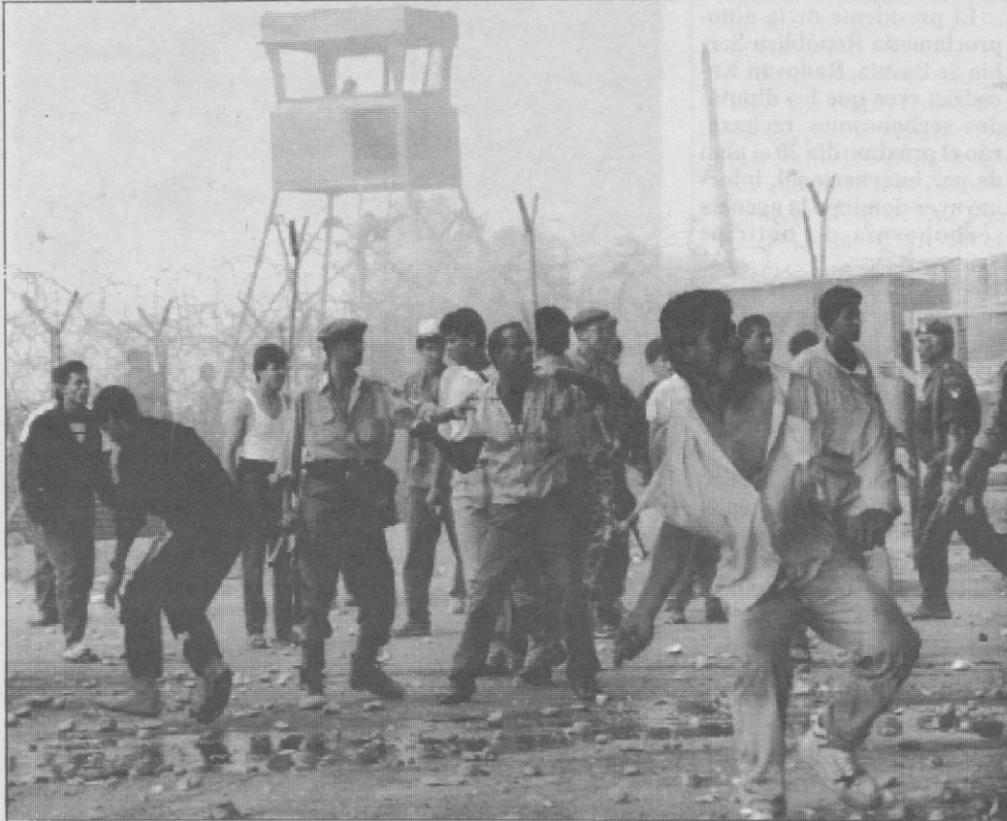
El movimiento integrista palestino HAMAS ha decretado tres días de huelga y de luto y ha hecho un llamamiento a las autoridades de la OLP para que abandonen de inmediato las negociaciones de paz con Israel.

Asimismo HAMAS instó a la policía palestina a "que permanezca al lado de su pueblo". "Hay que terminar con este proceso, ésta no es la paz que desea el pueblo palestino", afirmó uno de los portavoces del movimiento, Ahmed Taher y agregó: "la matanza de ayer no ha sido sólo contra el pueblo palestino sino contra la paz", agregó.

Centenares de manifestantes se congregaron frente al hospital de Chifa, donde recibían atención médica la mayoría de los heridos, entre ellos tres policías palestinos.

Los manifestantes, en su mayoría militantes del Movimiento de la Resistencia Islámica (HAMAS), instaron a la "unidad de todos los sectores del pueblo para liberar a Palestina de los sionistas".

Arafat ha ordenado a tres de sus ministros, Yaser Abed Rabo, de Información y Cultura; a Nabil Chaat, de Planificación, y a la de Asuntos Sociales, Intisar al-Wazir (Um Yihad), que visiten a los heri-



Obreros palestinos lanzan piedras contra el Ejército israelí.

TELEFOTO EFE

dos, siete de ellos graves, en los hospitales.

Israel, por su parte, ha prohibido hasta nueva orden el tránsito de trabajadores palestinos desde Gaza a su territorio, según informó el jefe de Estado mayor, el general Ehud Barak.

Los disturbios comenzaron alrededor de las 05.00 hora local (02.00 gmt) cuando unos 5.000 obreros, indignados porque se les impedía el paso por una barrera de control tras una larga espera, le arrebataron el arma a un policía palestino y efectuaron disparos al aire.

Los soldados utilizaron armas de fuego, carros blindados y gases lacrimógenos para dispersar a los palestinos, que arrojaron piedras y bombas incendiarias, y quemaron un puesto de observación del Ejército israelí en Erez, así como 20 autobuses y una gasolinera propiedad de judíos.

El líder de la Organización para la Liberación de Palestina

(OLP) y presidente de la autonomía en Gaza y Jericó dio orden a los policías autonómicos de alejarse de la multitud para no causar más muertos y heridos. En los enfrentamientos resultaron heridos también dieciséis militares y un civil israelí.

### Israel culpa a Arafat

El comandante en jefe de las Fuerzas Armadas de Israel, general Ehud Barak, acusó a la Policía palestina en la zona autónoma de Gaza, que preside Yaser Arafat, de ser la única responsable de los disturbios registrados ayer.

En unas declaraciones a los periodistas de su país, el militar israelí dijo que el paso fronterizo de Erez, que separa la frontera de Gaza de Israel, y por el cual pasan a diario unos 20.000 obreros palestinos, quedará cerrado por tiempo indeterminado.

"El paso de Erez quedará

cerrado hasta que la policía palestina pueda asegurar el orden e impedir el paso a los que carezcan de permiso para trabajar en Israel", añadió Barak.

Los disturbios comenzaron en una barrera de control palestino, 400 metros antes de llegar a Erez, cuando los policías de Gaza, agregó, "fueron desbordados por centenares de obreros sin permiso, que día a día llegan allí para ver si les dejan entrar".

No obstante, un teniente coronel de la policía palestina, Saed Fanouna, desmintió que los desórdenes hubieran comenzado porque un obrero palestino le arrebató el arma a un policía que efectuaba el control de seguridad, y precisó que los obreros empezaron a arrojar piedras cuando los soldados israelíes los reprimieron, para lo que utilizaron armas de fuego, carros blindados y gases lacrimógenos.

## Visita de Warren Christopher

El secretario estadounidense de Estado, Warren Christopher, emprendió ayer, domingo, una nueva gira por Oriente Medio para preparar la próxima cumbre jordano-israelí, que se celebrará el 25 de julio en Washington, aunque con la vista puesta en Damasco.

Christopher salió acompañado por el coordinador de la política estadounidense en Oriente Medio, Dennis Ross, para un viaje que constituye su sexta misión de paz en la zona, e incluye etapas en Jerusalén, Gaza, Jordania y Siria.

"El proceso se está moviendo en buena dirección", expresó Ross antes de abandonar Washington con destino a Israel. Sin embargo, el alto funcionario del Departamento de Estado agregó que los países árabes deben demostrar "el mismo compromiso" de reconciliación que Israel y la Organización para la Liberación

de Palestina (OLP). Al igual que lo hizo el viernes pasado Christopher, Ross calificó la reunión entre el primer ministro de Israel, Isaac Rabin, y el rey Husein de Jordania, de acontecimiento "que cambiará el panorama" en Oriente Medio.

Uno de los objetivos de la nueva gira de Christopher es precisamente contribuir a despejar las últimas divergencias entre los dos estados antes de la histórica reunión de ambos dirigentes en la capital estadounidense.

No obstante, como afirmó Ross, la vista del Gobierno estadounidense está puesta en Siria, cuyas negociaciones con Israel sobre la devolución de los altos del Golán a cambio de una "paz total" entre ambos países parecen estancadas. "No podemos hablar de progresos similares con Siria, porque no existen. Hay todavía un alejamiento psicológico entre las dos partes".

## Nuevos problemas para Clinton en el asunto "Whitewater"

Washington (Efe).— El caso "Whitewater" puede suponer más problemas para el presidente de EE.UU., Bill Clinton, si se confirma que el secretario adjunto del Tesoro, Roger Altman, sabía más que lo que dijo al Congreso sobre unas reuniones entre funcionarios de su Departamento y otros de la Casa Blanca.

El diario "The Washington Post" afirmó ayer que una colaboradora de Altman, Jean Hanson, ha informado a un comité del Senado de EE.UU. de que el secretario adjunto le pidió que comunicara a funcionarios de la Casa Blanca datos sobre la investigación que estaba en curso acerca del caso "Whitewater".

Según el periódico, Altman dijo al Congreso no tener ningún conocimiento de las alegadas entrevistas entre la funcionaria del Departamento del Tesoro y sus colegas de la Casa Blanca. Las revelaciones sobre la existencia de esas reuniones en las que los funcionarios de la Casa Blanca recibieron informaciones de otros funcionarios que estaban investigando "Whitewater" agravaron, a finales del año pasado, el escándalo en torno a la operación inmobiliaria que Clinton llevó a cabo cuando era gobernador de Arkansas.

Pero los altos funcionarios del departamento del Tesoro —tanto el secretario, Lloyd Bentsen, como su adjunto Altman— quedaron fuera de sospechas al afirmar que no sabían nada de estas reuniones.

Hace unos días, el fiscal especial encargado del caso, Robert Fiske, concluyó que no existen suficientes pruebas para determinar que hubo un intento de encubrimiento de informaciones en la investigación sobre la quiebra de la entidad bancaria "Madison", cuyo propietario —James McDougal— era socio de Clinton en el proyecto inmobiliario "Whitewater".

### Nuevas alegaciones

Las nuevas alegaciones ahora sobre las supuestas declaraciones de Jean Hanson, que comprometen al secretario adjunto del Tesoro, pueden hacer resurgir los problemas que parecían resueltos.

El diario cita a "fuentes del Congreso" sin identificarlas y la Casa Blanca no ha hecho, por ahora, ningún comentario sobre el asunto. No obstante, el líder de la minoría republicana en el Senado, Robert Dole, comentó ayer, en declaraciones a la cadena de televisión CBS, que "cuando Altman declaró al respecto en el Congreso, pensamos que sabía más de lo que decía".

El complejo caso "Whitewater" surgió el año pasado cuando empezaron las sospechas sobre posibles operaciones financieras irregulares de Clinton y de su esposa, Hillary, a principios de los años 80, vinculadas con el proyecto inmobiliario —que fracasó— y la entidad bancaria "Madison", que quebró.

## El ministro del Interior italiano, Roberto Maroni, se niega a dimitir

Roma. (Efe).— El ministro italiano del Interior, Roberto Maroni, desafió ayer la exigencia del primer ministro Silvio Berlusconi de que dimita y se ratificó en que el documento sobre la prisión cautelar presentado al Consejo de Ministros era distinto al que había examinado previamente.

Berlusconi deberá tomar ahora una decisión sobre si destituye a Maroni o retira, cosa improbable, el polémico decreto ley, que libera de la prisión cautelar a los implicados en el escándalo de las comisiones ilegales y a reclusos acusados de otros cargos.

En un comunicado, Maroni, de la federalista Liga, uno de los aliados de Berlusconi en la coalición, dijo que firmó el documento fiándose de las explicaciones dadas por el ministro de Justicia, Alfredo Biondi, acerca de "algunas garantías" que había exigido.

El comunicado fue difundido tras una reunión del Consejo federal (ejecutiva) de la Liga que rechazó la propuesta que le hizo Maroni de dimitir.

En la nota, Maroni sostiene que una de las garantías que había planteado a Biondi es que no salieran de la situación de prisión preventiva, en cárcel, determinados implicados en el escándalo de las comisiones.

Entre estos, Maroni citó el caso particular del ex ministro de Sanidad Renato De Lorenzo, que pertenecía al mismo partido Liberal de Biondi, y que es uno de los principales implicados en el escándalo de las comisiones. De Lorenzo salió en la noche del viernes de la cárcel napolitana de Poggioreale.

Cree que los diputados serbobosnios no lo aceptarán

## Karadzic presagia el rechazo al plan de paz internacional para Bosnia

El presidente de la auto-proclamada República Serbia de Bosnia, Radovan Karadzic, cree que los diputados serbobosnios rechazarán el próximo día 20 el plan de paz internacional, informó ayer domingo la agencia serbobosnia de noticias Srna.

Belgrado. (Efe).— "Si la comunidad internacional insiste en arrinconarnos y arrancarnos un sí o un no rotundos, nuestros diputados y nuestro pueblo responderán negativamente al plan de paz", declaró el sábado Karadzic a representantes de doce circunscripciones conocidas por su radicalismo en la Bosnia occidental.

Según Srna, el líder serbobosnio opina que hay que seguir trabajando en los mapas que ofrece el plan de paz y determinar si el 49 por ciento del territorio de Bosnia que se concederá a los serbios tendrá derecho a unirse a Serbia o a ser casi totalmente independiente, dentro de una teórica "Unión Bosnia". Si la comunidad internacional persiste en su postura, los serbios proclamarán la ley marcial, la movilización general y la forma de producción y de legislación de guerra. "Si la comunidad internacional insiste en arrinconarnos, si los Estados Unidos quieren la guerra, y creo que la desean, insistirán en intentar ponernos de rodillas", declaró Karadzic.

Karadzic no afirma tajantemente que los diputados va-



El presidente de la República serbia de Bosnia, Karadzic.

yan a rechazar el plan, y enumera las consecuencias que tal rechazo tendría, dado que los serbobosnios tienen una manifiesta inferioridad de efectivos humanos, paralela a su enorme superioridad armamentista.

### Sistema de defensa

"Habría que movilizar todos los potenciales disponibles, hasta las mujeres y emplear un sistema defensivo similar al israelí, toda persona sería un soldado, la mitad del tiempo trabajaría en la fábrica,

la otra mitad en el ejército", precisó Karadzic.

El líder serbobosnio considera que esta guerra no puede acabar en tablas y advierte que habrá que equipar y disciplinar al ejército serbobosnio para penetrar en las líneas del enemigo e imponerles "la paz que queremos".

Karadzic advierte que los serbobosnios, que "en ciertas partes de la República", como en la fértil Posavina norteña, viven muy bien y en paz, tendrán que conocer los incovenientes de la vida marcial.

## Más de 70 ruandeses muertos en un nuevo ataque del FPR

Nairobi. (Efe).— Al menos 70 ruandeses murieron ayer domingo en una estampida de miles de refugiados producida después de un ataque con bombas llevado a cabo por el Frente Patriótico Ruandés (FPR) desde la ciudad ruandesa de Gisenyi, cerca de la frontera con Zaire, informaron fuentes periodísticas.

Otras diez personas, al parecer civiles zaireños, murieron como consecuencia del impacto de tres bombas en el aeropuerto zaireño de Goma, base de las operaciones humanitarias de la Alta Comisaría de la ONU para los Refugiados (ACNUR). Posteriormente, un portavoz de ACNUR anunció la suspensión del puente aéreo de ayuda humanitaria. Según las fuentes, el FPR atacó hacia las 14:30 GMT a las fuerzas gubernamentales ruandesas que se replegaban hacia Goma, a donde huyen también desde hace varios días decenas de miles de refugiados ruandeses.

Las víctimas se produjeron después de que centenares de refugiados que se disponían a entrar en territorio de Zaire huyeran en estampida del fuego y pisotearon a las personas que iban cayendo, entre ellas decenas de niños. Según las versiones periodísticas, varias de las víctimas se produjeron en territorio de Zaire, hasta donde llegó el fuego disparado por el FPR. Un portavoz de ACNUR, Panos Moutziz, se refirió a la situación en Goma como de "auténtico caos" y una "pesadilla" e informó de que la situación está "fuera de control" y que las brigadas de los organismos humanitarios están desbordadas.

# NO LLEVAR PUESTO EL CINTURÓN DE SEGURIDAD, TE PUEDE COSTAR CARO



Multa de hasta 15.000 ptas.

El Gobierno americano les ha concedido el asilo político

## Medio millar de haitianos viajarán próximamente a EE.UU.

Unos 500 haitianos a los que Estados Unidos ha concedido el asilo político viajarán próximamente a este país, informaron ayer, domingo, fuentes de los servicios de Inmigración norteamericanos.

Washington. (Efe).— Según el director de la Organización Internacional para Inmigración, Richard Kocher, 167 haitianos que están en la base estadounidense de Guantánamo, en Cuba, serán trasladados a EE.UU. el martes próximo, y los demás llegarán a finales de mes.

Hasta ahora, tan sólo ocho haitianos a los que Washington concedió el asilo han llegado a su nuevo país desde mediados de junio. El pasado 16 de junio, el gobierno norteamericano estableció nuevas medidas para permitir a los haitianos que huyen de su país pedir asilo, cuando antes eran repatriados inmediatamente después de ser interceptados en el mar. No obstante, el 5 de julio, Washington revisó su política para los refugiados haitianos y ante el éxodo masivo, decidió que ya no serían trasladados a Estados Unidos. Los haitianos que se interceptan en el mar son enviados directamente a la base de Guantánamo, donde se les ofrece la repatriación o llevarles a "zonas protegidas" en otros países.

Actualmente, según la Guardia Costera, hay unos 16.600 haitianos en la base norteamericana de Guantánamo.



TELEFOTO EFE  
Haitianos en la base norteamericana de Guantánamo en Cuba.

Por otra parte, en medio de señales contradictorias sobre una eventual intervención militar en Haití, el Gobierno de EE.UU. intenta convencer a la opinión pública y al Congreso de que el país tiene intereses en juego en la crisis haitiana. En opinión del nuevo jefe de gabinete de la Casa Blanca, Leon Pannetta, "está claro" que Haití se encuentra en la "esfera" de los intereses norteamericanos.

"Es evidente que, cuando se trata de Cuba o Haití, o alguna de estas islas que están en nuestra esfera por el impacto que tienen en los intereses de EE.UU., tenemos algún interés allí", subrayó Pannetta en declaraciones a la cadena de

televisión "NBC". El nuevo jefe de gabinete del presidente de EE.UU., Bill Clinton, aseguró que piensa ser "una voz firme" en favor de la acción contra los militares haitianos.

Pannetta señaló que se está aplicando "una presión máxima" contra los líderes golpistas de Puerto Príncipe y, como lo han hecho varios miembros del Gobierno de EE.UU. en los últimos días, reiteró que "se mantienen todas las opciones", incluida la militar.

Preguntado sobre si era preferible "esperar o actuar", respondió categóricamente: "Debemos actuar". Pero no dejó claro si se estaba refiriendo a una eventual invasión.

## El ministro francés de Comunicaciones presenta su dimisión

París. (Efe).— El ministro francés de Comunicaciones, Alain Carignon, presentó ayer, domingo, su dimisión al primer ministro, Edouard Balladur, que la aceptó, informaron fuentes oficiales.

Carignon, de 45 años, pertenece a la conservadora Reagrupación para la República (RPR), que forma coalición de Gobierno con la centro-liberal Unión para la Democracia francesa (UDF). Alain Carignon entró a formar parte del Ejecutivo como ministro de Comunicaciones en el Gobierno formado por Balladur tras las elecciones legislativas de marzo de 1993. La dimisión del ministro está relacionada con un sumario judicial abierto contra el grupo de prensa que editaba una revista próxima al ayuntamiento de Grenoble (sureste francés). Carignon, que es

también alcalde de Grenoble, aparecía citado en este sumario, en el que se acusa a la sociedad que explota la distribución de agua en la ciudad de sufragar las pérdidas de las dos publicaciones del grupo "Dauphiné News".

Las dos publicaciones de este grupo periodístico habían sido consideradas por la oposición municipal como hojas de "propaganda" al servicio del alcalde durante la campaña electoral para las municipales de 1989. El ministro dimisionario ha solicitado su procesamiento judicial, "como único medio para hacerme escuchar y de tener acceso al sumario" instruido por el fiscal de Lyon. Carignon afirmó que con su salida del Gobierno quería que "la independencia de la Justicia y del Gobierno" quedaran garantizadas.

## Corea del Norte intensifica sus insultos contra el presidente surcoreano

Seúl. (Efe).— Corea del Norte intensificó ayer sus insultos contra el presidente surcoreano, Kim Young-sam, del que dijo que no tiene sangre coreana y al que calificó de criminal.

Estas referencias al jefe de Estado surcoreano y las emisiones contra el régimen de Seúl desde los altavoces situados junto a la Línea de Demarcación entre los dos países, marcan una vuelta a la pauta habitual en los intercambios Norte-Sur.

Corea del Sur, por su parte, hizo cumplir con diligencia las leyes de seguridad nacional que impiden muestras de simpatía o

solidaridad con el régimen comunista.

La Policía detuvo ayer mañana a otras dos personas acusadas de dirigir grupos políticos disidentes pro comunistas que organizaron actos en homenaje póstumo al presidente fallecido.

En la jornada del sábado, dos destacados políticos disidentes fueron detenidos cerca de Panmunjon cuando se disponían a cruzar ilegalmente la línea divisoria entre las dos Coreas para asistir a los funerales del fallecido presidente de Kim Il Sung el próximo martes.

## O CARÍSIMO.



Dolores Escudero: No llevaba puesto el cinturón de seguridad.

Dirección Gen. de Tráfico

Ministerio del Interior

## FUTBOL



Con Benito y Juan se han hecho gestiones, pero...



JUAN MARTIN

EL ADELANTADO presenta al nuevo técnico azulgrana

## Ramón Cuadrado, de Valladolid, dirigirá la próxima campaña a la G. Segoviana

Al menos diez jugadores de Valladolid se incorporarán a la plantilla

"Donde menos se espera salta la liebre", que aunque sólo sea un dicho popular sirve en esta ocasión para dejar constancia de los pasos que está dando el presidente de la G. Segoviana a fin de concretar el nuevo equipo para la próxima temporada, que puede sorprender a todos.

JOSE M<sup>º</sup> MARTIN

Pese al silencio que existe en la sede social de la G. Segoviana sobre lo que pueda ser la próxima temporada, lo cierto es que el presidente, a través de gestiones personales realizadas en Valladolid, ha conseguido (si bien se va a concretar el martes), hilvanar un esbozo de plantilla que tiene mucho que ver con aquella frase de "armar la de Dios", que Baldomero dijo en el transcurso de la asamblea celebrada el domingo día 10 de julio.

La primera de las novedades es la del entrenador, en la próxima campaña dirigirá al equipo Ramón Cuadrado, técnico perteneciente al Colegio Castellano-Leonés de Entrenadores, que en la pasada temporada dirigió al Betis, de Valladolid, con el que consiguió el ascenso a la tercera división.

Si la información "privada" a la que ha tenido acceso EL ADELANTADO se confirma, el próximo martes a las ocho de la tarde en la sede del club segoviano se llevará a efecto la firma del contrato del nuevo entrenador y de los jugadores que ya están "apalabrados". En principio los nuevos fichajes serán todos de



No se sabe aún si Juanfran y Oscar continuarán en el club gimnástico.

JUAN MARTIN

Valladolid y entre otros nombres podemos adelantarles los del portero Pedro Acero, jugador del Albacete sub 19, Calvo Sotelo, Almazán, Arandina y Laguna, entre otros; de los defensas laterales, Carlos, sub 19 en el Real Valladolid y el pasado año con el Betis.

Este jugador, que también tuvo una oferta del Salamanca, acudirá ahora a La Coruña donde va a realizar una prueba con el equipo de división de honor; el central marcador Oscar Gansoso (familia del que jugó en el

Monteresa), y que ha pasado por los equipos Almería, Cacereno y Laguna, así como el lateral izquierdo Valle del Laguna y sub 19 en el Valladolid.

### Dos mediocampistas

Existe la posibilidad de fichar a dos mediocampistas organizadores, si bien no es aún segura su venida a Segovia, por lo que preferimos no dar sus nombres, si bien uno de ellos ha jugado la temporada pasada en segunda división.

Entre los delanteros se en-

cuentran César, procedente de la G. Medinense, Coméndez, de Venta de Baños y Amorín, jugador segoviano que pasó al Real Valladolid y regresa para jugar en la G. Segoviana. Los nombres dados pueden ser ampliados con otros. Todo va en función de qué jugadores de casa acepten o no continuar jugando. Gestiones se han realizado con Oscar, Juan, Juanfran, Benito y Chema, de los del primer equipo, así como cinco jugadores más que pasarían del equipo de la preferente.

## El nuevo técnico

J.M.M.

Hemos tenido la ocasión de dialogar con el nuevo entrenador de la G. Segoviana, Ramón Cuadrado, que cuenta con un dilatado historial personal en la dirección de equipos, "comencé en la temporada 84/85 dirigiendo a Venta de Baños, de ahí pasé al Rioseco, 1ª preferente, para regresar al equipo palentino de nuevo en la campaña 86. A la campaña siguiente entrené a la G. Medinense, cuando militó en segunda división. Los problemas económicos hicieron que no concluyera la temporada".

El técnico vallisoletano, 45 años, cogió en la temporada 93/94 al Betis, conjunto de una barriada de Valladolid, consiguiendo por vez primera en el historial del conjunto el ascenso a categoría nacional, "si no he seguido con él ha sido debido a los problemas económicos y porque la idea de entrenar a un equipo de las características de la G. Segoviana, me atraían". A través de los intermediarios ha recibido otras ofertas para entrenar en la próxima temporada, "pero tanto la del Barbastro como el Alcoyano, no me interesaban porque me tendría que cambiar de residencia, si bien en ambos casos la oferta económica era muy superior a la que tengo en Segovia".

Según nuestras noticias el técnico firmará cobrando una ficha mensual de 100.000 pesetas y los jugadores (aunque ello no ha podido ser confirmado), 30.000, a lo que habrá de unirse el pago de los desplazamientos, "si bien lo que sí tengo seguro, manifiesta el nuevo entrenador, es que toda la pre temporada la realizaremos en Segovia (la presentación oficial será el día 26 a las ocho de la tarde en La Albuera), si bien, y dependiendo del número de jugadores de Segovia, podríamos entrenar en una u otra provincia".

Considera Cuadrado que la gestión realizada por Baldomero Martín en Valladolid "ha sido tan hábil como extraordinaria. A través de sus conocimientos en Valladolid ha conseguido buenos jugadores que económicamente no son caros. Si la contestación que nos den los de Segovia no es positiva serían más aún el número de jugadores que llevaríamos a La Albuera".

Para el nuevo técnico azulgrana la plantilla confeccionada tiene garantías de buen fútbol, "si bien yo no voy a garantizar resultados, sí vamos a luchar por estar entre los cuatro primeros del grupo. Lo que no pretendo es viajar constantemente a Segovia para no conseguir nada positivo".

FUTBOL

El Quintanar jugará en la primera división nacional de juveniles

# Goico Llorente vuelve al fútbol y hará la pretemporada con el Real Avila

Noticias interesantes las que se están generando en el fútbol de Segovia. Lo es, por ejemplo, que el Cuéllar, que había descendido, pueda continuar jugado en la regional preferente o que García Alvarado pueda demandar a la G. Segoviana, si esta no le paga, en los próximos días.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Salvo que en las últimas veinticuatro horas haya variado la situación, la directiva de la G. Segoviana no había abonado aún al entrenador de la pasada temporada, José Luis García Alvarado, la cantidad que le adeudaba, superior a las 500.000 pesetas. El tema ha de quedar zanjado antes de que pueda firmar contrato el nuevo entrenador, ya que el técnico madrileño tiene presentado escrito de demanda ante el Colegio de Entrenadores de Madrid. Demanda que será firme a partir del próximo miércoles, siempre que antes no se haya hecho efectivo el pago.

Sabido es que la Federación Española de Fútbol no permite que un entrenador pueda firmar ni dirigir a un equipo, si este tiene deudas no saldadas con el anterior.

### Demanda de los jugadores madrileños

Por otra parte, y simplemente a título de rumor, nos llegó la

noticia de que los jugadores madrileños que el pasado año jugaron en la G. Segoviana, van a formular demanda en contra del club azulgrana por impago de las cantidades convenidas. Hecho que, al parecer, han puesto en manos de un abogado.

Dicha demanda podría estar basada en uno de los artículos del reglamento de la Federación Española, que permite a los jugadores amateur recibir compensaciones económicas por el tiempo dedicado al club con el que tienen ficha.

La deuda reconocida por el club de la pasada temporada a técnico y jugadores es superior a los 4.500.000 pesetas. Cuantías que el presidente siempre ha dicho en la asambleas que el club habría de pagar, "siempre a través de plazos y aplazamientos que consigamos con los jugadores".

Si bien la situación no es nada fácil, ya que los futbolistas segovianos que jugaron en la pasada temporada, han puesto de mani-



Goico Llorente.

JUAN MARTIN

fiesto que no firmaran con el club nueva ficha si antes no le son abonadas las cantidades que se les adeudan, alrededor de 150.000 pesetas por cada uno de los jugadores.

## Los que se van y los que se quedan

J.M.M.

Continuando con el noticiario del fútbol segoviano hay que destacar el hecho de que Goico Llorente puede regresar al fútbol once. Tras su paso por el fútbol sala nuestras noticias son de que realizará la pretemporada con el Real Avila, donde acudirá en compañía de César, Maroto y Pascual.

Si las cosas discurren normalmente el ex entrenador de la G. Segoviana, García Alvarado, dirigirá la próxima temporada al equipo madrileño de tercera división, Puerta Bonita.

En el pasado mes de junio escribíamos sobre la posibilidad de que Palazuelos volviera a tener un equipo de fútbol. Ya podemos (casi) asegurar que en la próxima temporada habrá un conjunto en la liga provincial o en otra competición similar (la Delegación Provincial de Fútbol tiene en mente el conseguir un campeonato sub 19), donde estarían muchos de los jugadores que en la pasada temporada terminaron en el Quintanar juvenil de preferente por cumplir la edad.

Noticias, a lo que se ve, no faltan. Lo que hace falta es que se todas ellas se confirmen y que el deporte del fútbol en Segovia vuelva a tener, cuando menos, un protagonismo como el que tuvo en la campaña anterior.

## Donde dije digo...

J.M.M.

La última asamblea extraordinaria de socios de la G. Segoviana se llevó a efecto para comunicar a los socios las muchas dificultades que tenía el llevar a cabo la reestructuración



Baldomero Martín.

JUAN MARTIN

club al que pertenece la plaza—, queda sin efecto, llevándose a efecto la fusión entre el club cuellano y el de Villacastín. Si ello se consigue, y no hay nada que legalmente se oponga, los de

Cuéllar tendrían una nueva oportunidad, que sin duda se merecen.

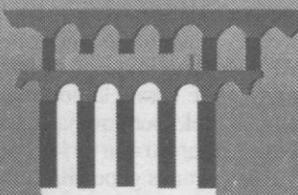
Con esa situación serían tres los equipos segovianos que militarían la próxima campaña en la regional preferente. Al ya citado se unirían La Granja —extraordinaria su temporada pasada—, y Arlequín. El club espinaiego —que parece llevar a buen puerto su fusión con el C.D. El Espinar—, espera conseguir los medios económicos necesarios para hacer frente a la que sería para ellos nueva categoría.

En este sentido EL ADELANTADO ha podido saber que existen muchas posibilidades de que el Cuéllar pueda continuar jugando en la regional preferente.

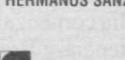
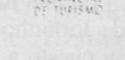
Al no estar ya la G. Segoviana, el acuerdo que estos tenían con el Villacastín —

## INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA

### Villa de El Espinar



DEL 6 AL 14  
AGOSTO 1994  
Estación de El Espinar  
(Segovia)



FUTBOL.— USA'94

Después de 24 de frustraciones, los cariocas lograron de nuevo el cetro mundial

## 0-0. Brasil ganó la cuarta estrella en la lotería de los penalties

Brasil ganó anoche el ansiado tetracampeonato mundial en la lotería de los penalties después de trabajar inútilmente durante 120 minutos ante Italia en la final del Mundial de Estados Unidos, y después de 24 años de frustraciones obtuvo la cuarta estrella mundialista.

Pasadena (California, EEUU) (Efe).— El partido finalizó a cero goles y por primera vez en la historia de la Copa del Mundo los penalties le otorgaron el título a un equipo, en un campeonato que había destacado, precisamente, por la actitud ofensiva de sus participantes.

Brasil, con un juego por momentos exquisito, dominó gran parte del partido, creó la mayor parte de las situaciones cercanas al gol y resolvió con gran solvencia y hasta con elegancia los escasos problemas que le causó Italia. Por el contrario, al conjunto de Arrigo Sacchi le faltó creatividad, jugó demasiado lejos del área brasileña y por momentos se dedicó a conservar sus posiciones en el campo, con lo que resignó presencias en el sector donde Brasil se armaba ofensivamente.

La presión y los marcajes en zona mantuvieron la pelota en la zona central del campo durante varios minutos desde el comienzo del partido, lejos del alcance de Romario y Massaro, los jugadores más adelantados de ambos equipos.

Brasil intentaba llegar al área rival por el medio a través de Bebeto y Dunga, mientras que Italia, generalmente con pases largos, buscaba abrir el juego sobre las bandas, para que Roberto Baggio se desmarcase y creara espacios cerca de Taffarel. Bebeto y Romario dieron un aviso a la defensa italiana a los 12 y a los 16 minutos al superar los marcajes con cierta facilidad y llegar de frente a la meta de Pagliuca, mientras que Italia respondió a los 17 por medio de Massaro y a punto estuvo de abrir el marcador con un remate recto que el portero brasileño detuvo con seguridad.

### Lesión de Jorginho

En una jugada desafortunada Jorginho se lesionó y dejó su puesto a Cafú a los 21 minutos, en momentos en que Italia comenzaba a perder consistencia y Brasil pasaba a adueñarse de la pelota y a variar su sistema de ataque con cambios y relevos permanentes a los que el lateral recién ingresado se adaptó de inmediato. Sacchi dispuso entonces que Apolloni sustituyera a Mussi, que sufrió un golpe en la cara posterior



Roberto Baggio se lamenta, tras fallar el penalty que costó el título a la selección italiana. TELEFOTO EFE

del muslo de la pierna derecha, con la intención, por otra parte, de reforzar una línea de zagueros que varias veces vio pasar en su zona a los de la camiseta amarilla sin poder evitarlo.

Brasil se afianzó, salió limpia y claramente desde el centro del campo con pases precisos sobre las espaldas de Berti, Albertini y Dino Baggio y también del defensa italiano que saliese a cortar el juego, y llegó con peligro en varias ocasiones a la portería de Pagliuca. Italia, en cambio, no encontró la pelota salvo cuando los jugadores suramericanos se equivocaban en un pase y cuando la consiguieron encontraron siempre a un defensa rival atento, bien colocado y seguro para hacerse del balón y jugarlo siempre, sin necesidad de arrojarlo lejos o fuera del campo.

En el primer tiempo Romario fue el protagonista destacado de seis jugadas profundas

de Brasil, mientras que Roberto Baggio, siempre alejado del lugar en el que se jugaba la pelota, pasó inadvertido.

En la solvencia de Aldair y Marcio Santos, la velocidad de Cafú, el despliegue de Mauro Silva y la facilidad de Dunga para simplificar las cosas se apoyó Brasil para neutralizar el intento de Italia de adelantarse unos metros en el campo desde el comienzo de la segunda parte.

El partido perdió intensidad hasta que un fallo de Pagliuca, al que se le escapó el balón de sus manos cuando intentó detener un remate de Mauro Silva.

A los 82 minutos Roberto Baggio quedó por primera vez de cara a la portería de Taffarel, pero remató muy alto y perdió una de las mejores ocasiones generadas por Italia.

Casi de inmediato Cafú superó a su marcador, lanzó un centro y Romario no logró llegar a la pelota cuando Pagliuca

quedaba descolocado. Pese a su dominio, Brasil no logró encontrar la forma de marcar un gol en los 90 minutos de juego ante un equipo que ofensivamente pasó a depender en el segundo tiempo de Roberto Baggio. El suspenso, entonces, se trasladó a la prórroga.

### Ocasión de Bebeto

Bebeto perdió el gol de su vida a los 93 minutos en una jugada que inició Cafú y que no logró coronar Romario tras el fallo del delantero del Deportivo La Coruña, que no logró rematar a un metro de la línea de sentencia.

Roberto Baggio dos veces, Zinho y fundamentalmente Romario estuvieron cerca del gol y de la gloria cuando Italia se decidió a buscar la victoria y el partido se jugó de igual a igual cerca de las áreas. No hubo caso y el resultado quedó en blanco hasta el final.

### FICHA TECNICA

**BRASIL:** Taffarel, Jorginho (m.21 Cafú), Marcio Santos, Aldair, Branco, Mauro Silva, Mazinho, Zinho (m.106 Viola), Dunga, Bebeto y Romario.

**ITALIA:** Gianluca Pagliuca, Roberto Mussi (m.35, Luigi Apolloni), Franco Baresi, Paolo Maldini, Antonio Benarrivo, Nicola Berti, Dino Baggio (m.94, Alberigo Evani), Demetrio Albertini, Roberto Donadoni, Daniele Massaro y Roberto Baggio.

**PENALTIES:** anotaron para Brasil Romario, Branco y Dunga mientras que el remate de Marcio Santos fue detenido por Pagliuca. Para Italia acertaron Albertini y Evani, arrojaron la pelota fuera Baresi y Roberto Baggio y el remate de Massaro fue detenido por Taffarel.

**ARBITRO:** Sandor Puhl (HUN).

## Dedicado a Senna

Los jugadores de la selección de Brasil, campeona del Mundial de Estados Unidos '94, ofrendaron el título obtenido al fallecido piloto Ayrton Senna, con una pancarta que portaron en la vuelta olímpica en la que se leía: "Senna: aceleramos juntos. El tetracampeonato es nuestro". Los jugadores saludaron a la multitud, durante la vuelta olímpica, desde un cerco de seguridad.

El trofeo de la FIFA fue entregado al capitán del equipo, Dunga, por el vicepresidente de Estados Unidos, Al Gore, y posteriormente fue besado por todos los futbolistas de Brasil y por el entrenador Carlos Alberto Parreira.

El presidente de la FIFA, Joao Havelange, que permaneció al lado de Gore y del secretario de dicho organismo, Joseph Blatter, durante la entrega de trofeos, se abrazó con todos los jugadores.

Unos 40.000 aficionados brasileños cantaron y bailaron en los graderíos mientras fuegos artificiales y bombas de estruendo ponían el broche final al campeonato.

## 4-0. Suecia barrió a Bulgaria y sumó su segundo bronce

Pasadena (California, EEUU) (Efe).— La selección de Suecia repitió en Pasadena el tercer puesto alcanzado en el Mundial de 1950 al vencer sin paliativos por 4-0 a un desangelada Bulgaria, que fue en la primera parte un juguete en manos del equipo nórdico.

Suecia, que aumenta su ya aceptable palmarés en esta competición con un subcampeonato en la Copa del Mundo que organizó en 1958, dio una lección de juego coordinado e imaginativo en ataque ante unos rivales que se despiden del Mundial con una imagen mucho peor de la que dejó en evidencia a Argentina, México y Alemania en partidos precedentes.

Las dos selecciones cenicientas de las cuatro finalistas del Mundial no entusiasmaron con su juego a los cerca de 86.000 espectadores que estaban en Pasadena, especialmente porque los búlgaros salieron al campo adormilados y la primera parte se convirtió en un paseo triunfal para los nórdicos.

La defensa del equipo centroeuropeo fue el mejor aliado de los hombres de Tommy Svensson. Tomas Brodin conducía con maestría a sus hombres y a los ocho minutos tuvo tiempo incluso para subir al área contraria y cabecear un centro desde la derecha de Ingesson.

Los centrales Tifon Ivanov, que antes del descanso ya fue sustituido por Kremenliev, y Petar Houbtchev eran desarbolados una y otra vez por los veloces puntas suecos Kennet Larsson y Henrik Larsson.

### Efectividad sueca

Mild, Larsson y Andersson, a pesar de su bondad infinita ante el marco contrario en sus innumerables ocasiones, anotaron otros tres goles en este primer periodo y contribuyeron a acentuar la ridícula actuación del equipo búlgaro, que sí hizo honor a su fama de selección individualista y deslabazada.

Hristo Stoichkov no existió en este periodo inicial a excepción de una falta directa que lanzó pésimamente y las ocasiones búlgaras se limitaron a un disparo de Sirakov que despejó felinamente el meta Ravelli, quien con 117 partidos batió el récord de internacionalidades por Suecia.

Krasimir Balakov, el jugador búlgaro de mayor calidad durante todo el Mundial, intentaba con poco éxito recomponer la desastrosa línea media de su equipo, mientras que Kostadinov daba muestras otra vez de que su alarmante estado de forma ha sido una rémora constante para los suyos.

La segunda parte comenzó con los mismos mimbres, pero en la cesta ya no entraron más goles. Brodin seguía dictando lecciones de buen fútbol en el centro del campo y regalando balones de oro a sus compañeros.

CICLISMO.—TOUR'94



Rolf Sorensen se impuso al corredor de la ONCE, Neil Stephens, en la meta de Montpellier.

TELEFOTO EFE

De los 189 ciclistas que tomaron la salida en Lille, tan sólo siguen en carrera 145

## El calor forzó quince abandonos en la etapa que ganó el danés Sorensen

El danés Rolf Sorensen, del GB MG, se adjudicó la decimocuarta etapa del LXIII Tour de Francia, disputada ayer entre Castres y Montpellier con un recorrido de 202 kilómetros en el que invirtió

un tiempo de cinco horas, once minutos y cuatro segundos. El calor fue el principal protagonista en una jornada, que sin ser de montaña, forzó la retirada de quince corredores y tras la cual la representación

española contará con dos efectivos menos, el cántabro Roberto Sierra (ONCE), que no salió, y el murciano Ignacio García Camacho (Kelme), que se bajó en el transcurso de la etapa.

Montpellier (Francia) (Efe).— En el control de firmas, el italiano Gianni Bugno (Polti) anunció que no tomaría la salida, por lo que la prueba francesa perdió a otra de sus estrellas, después de las retiradas de su compatriota Claudio Chiappucci (Carrera) y del suizo Toni Rominger (Mapei-Clas).

Hay que estar muy bien preparado —física y mentalmente— para intentar ganar la principal carrera del calendario. Y en esa faceta, Miguel Induráin, que no tuvo mayores problemas para mantener el liderato en la jornada dominical, ha demostrado que también es el número uno. Si los demás se sienten estrellas, en el sistema ciclista el español es el sol.

El calor e Induráin están acabando con las energías del personal. De los 189 corredores que tomaron la salida en Lille, tan solo siguen en carrera 145. Entre los que se bajaron ayer, el más destacado fue el ruso Pavel Tonkov (Lampre), que había tomado la salida a 14:16 —en el undécimo puesto general— en una nueva jornada dura.

### Semana más dura

Cuarenta y un abandonos no están nada mal cuando el Tour'94 está en vísperas del comienzo de su parte más dura, que se corresponde con la última semana. Y que se iniciará con la decimoquinta etapa, la Montpellier-Carpentras, en la que los ciclistas tendrán que afrontar bajo un intenso calor —con medias superiores a 35 grados— un recorrido de 231 kilómetros en el

que se incluye la ascensión al Mont Ventoux, el alto de categoría especial en el que se agotaron para siempre las fuerzas del inglés Tommy Simpson, tristemente desaparecido en 1967.

De los dieciséis corredores que saltaron en el kilómetro 35 —entre los que iba, en misión de control, el hombre del Banesto Ramón González Arrieta— se quedaron en cabeza cinco: Sorensen, su compañero el suizo Rolf Jaermann (GB MG), el francés Pascal Hervé (Festina), el italiano Massimo Ghirotto (ZG Mobili) y el australiano Neil Stephens (ONCE).

Los once intercalados fueron absorbidos, pero el quinteto fue abriendo hueco poco a poco, hasta acercarse a los cinco minutos en el avituallamiento de Herpian, en el 94. Hervé, el mejor clasificado —a 22:35 de Indu-

raín— no era hombre a vigilar, pero el Banesto no permitió que la diferencia alcanzase un punto de inflexión superior a los once minutos que llevaban en el 133.

A unos 22 para la meta, Sorensen saltó con Stephens, el australiano afincado en la localidad española de Astigarraga, mientras que, por detrás, Jaermann se encargaba de frenar los posibles contraataques de Ghirotto y Hervé. Y a diez para la llegada ya habían abierto un hueco de minuto y medio.

Sorensen y Stephens comenzaron a marcarse poco antes del kilómetro final, con tal énfasis que llegaron a quedarse casi clavados. Stephens atacó, pero Sorensen le tomó la rueda enseguida. El australiano fue astuto y frenó para esperar una nueva posibilidad. Pero el danés se le fue

y se anotó la segunda etapa para la GB MG y el segundo triunfo parcial consecutivo para Dinamarca.

A 1:13 entraron Jaermann y Ghirotto, con dos segundos de ventaja sobre Hervé y a 5:56 llegó el pelotón, encabezado por el uzbeko, Djamolidine Abdoujaparov (Polti). Jon Unzaga (Mapei) volvió a sufrir lo indecible y al igual que en la jornada de Albi, perdió más de veinte minutos.

El principal escudero de Rominger arrastra serios problemas desde la etapa de Cahors, en la que sufrió una caída. Sin embargo, los dolores del ciclista español han sido bastante inferiores a su coraje y a su profesionalidad. No es seguro que tome hoy la salida, pero ayer aguantó. En Llodio no se tira la toalla así como así.

## “Ha sido una de las victorias más grandes”

El danés Rolf Sorensen, del GB MG, ganador de la decimocuarta etapa del LXIII Tour de Francia manifestó tras su triunfo que ésta había sido “una de las victorias más grandes” de su vida. “Para mí ha sido uno de los triunfos más importantes, sino el que más”, manifestó Sorensen, que en el Tour de 1991 fue líder durante cuatro días antes de abandonar a consecuencia de una fractura de clavícula consiguiente a una caída.

Ese año ganó con el Ariosteia la contrarreloj por equipos disputada en las afueras de Lyon y este Tour ganó con la GB MG la crono por equipos del Eurotúnel. “Me vino muy bien el ataque de Stephens, ya que en el Giro (en la etapa de Bra) llegamos cuatro y al final me ganó Ghirotto. Con Stephens sabía que tenía posibilidades de derrotarle al final, pero en los últimos

diez kilómetros me marqué un farol, simulando estar más cansado de lo que realmente estaba”, comentó el danés.

“A dos kilómetros le consulté a Ferretti (director deportivo del GB MG) si era mejor atacar ya o esperar al final, como era mi intención. El me confirmó que era mejor esperar”, señaló Sorensen, nacido hace 29 años en Copenhagen.

“Jaermann me controlaba la situación por detrás y después de un primer ataque suyo, yo lancé el mío a falta de doscientos metros y logré ganar”, dijo Sorensen, que esta temporada había ganado el trofeo Laigueglia, en Italia y que ayer logró la trigésimo quinta victoria de su carrera.

“Espero que esto sea el inicio de un buen mes y ahora mi objetivo está en las siguientes clásicas —San Sebastián, Leeds y Zurich— y en el campeonato del mundo”, concluyó.

### CLASIFICACIONES

#### Etapa

1. SORENSEN, Rolf (DIN/GB-MG), 5h.11:04
2. STEPHENS, Neil (AUS/ONCE), a m.t.
3. JAERMANN, Rolf (SUI/GB-MG), 1:13
4. GHIROTTI, Massimo (ITA/ZG Mobili), 1:13
5. HERVE, Pascal (FRA/Festina), 1:15
6. ABDOUJAPAROV, Djamolidine (UZB/Polti), 5:56
7. SVORADA, Jan (SVK/Lampre), 5:56
8. MARTINELLO, Silvio (ITA/Mercatone Uno), 5:56
9. SERGEANT, Marc (BEL/Novemail), 5:56
10. MAGNIEN, Emmanuel (FRA/Castorama), 5:56
11. COLOTTI, Jean-Claude (FRA/GAN) 5:56
12. MOREAU, Francis (FRA/GAN) 5:56

#### General

1. INDURAIN, Miguel (ESP/Banesto), 68h.35:36
2. VIRENQUE, Richard (FRA/Festina), 7:56
3. DE LAS CUEVAS, Armand (FRA/Castorama), 8:02
4. LEBLANC, Luc (FRA/Festina), 8:35
5. POULNIKOV, Vladimir (RUS/Carrera), 11:30
6. PANTANI, Marco (ITA/Carrera), 11:55
7. RIIS, Bjarne (DIN/Gewiss), 11:55
8. DAVY, Thomas (FRA/Castorama), 12:26
9. UGRUMOV, Piotr (LET/Gewiss), 13:37
10. OLANO, Abraham (ESP/Mapei Clas), 14:05
11. ZUELLE, Alex (SUI/ONCE), 16:13
12. BERNARD, Jean-Francois (FRA/Banesto), 16:14
13. RODRIGUEZ, Nelson (COL/ZG Mobili), 16:44
14. BORTOLAMI, Gianluca (ITA/Mapei Clas), 17:38
15. HERVE, Pascal (FRA/Festina), 17:54
16. CONTI, Roberto (ITA/Lampre), 18:12
17. LINO, Pascal (FRA/Festina), 18:16
18. ELLI, Alberto (ITA/GB-MG), 18:25
19. PELLICCIOLI, Oscar (ITA/Polti), 18:42
20. ESCARTIN, Fernando (ESP/Mapei Clas), 20:03

#### Regularidad

1. ABDOUJAPAROV, Djamolidine (UZB/Polti), 269
2. MARTINELLO, Silvio (ITA/Mercatone Uno), 223
3. SVORADA, Jan (SVK/Lampre), 191

#### Montaña

1. VIRENQUE, Richard (FRA/Festina), 219
2. DE CLERQ, Peter (BEL/Lotto), 106

## GOLF

## El zimbabuo Price se adjudicó el Abierto Británico

Turnberry (Reino Unido) (Efe).— El zimbabuo Nick Price, jugador habitual del Circuito Americano, consiguió ayer en el campo escocés de Turnberry su segundo torneo del Grand Slam de golf, al adjudicarse la victoria en el 123 Abierto Británico, con un golpe de ventaja sobre el sueco Jesper Parnevik, mientras que los españoles Ballesteros, Olazábal y Hospital terminaban el torneo empatados a doce golpes del ganador.

Price, de 37 años, ganador del US PGA de 1992 y tercer clasificado en la lista mundial de jugadores profesionales, tuvo que hacer una tarjeta de 66 golpes, cuatro bajo par, para 268 totales, doce bajo par, y batallar mucho para doblegar al sueco Jesper Parnevik y ganar el torneo más prestigioso del mundo, en el que ya había sido subcampeón en dos ocasiones.

Parnevik, un joven producto de la prolífica factoría sueca sin un importante palmarés aún, pero que mostró buenas maneras en Europa la temporada pasada y que está despuntando en la presente en Estados Unidos, circuito al que accedió este año, llevó "a rastras" a todos los que optaban a la victoria hasta casi el final del día, cuando su falta de veteranía y la genialidad del zimbabuo echaron por tierra un triunfo que tenía al alcance de la mano.

Mientras sus principales rivales se esforzaban en compensar fallos y aciertos, el sueco cumplió el par en todos los hoyos hasta mediado el recorrido.

Burillo venció a Goellner en el último partido de la eliminatoria

## TENIS

## 3-2. El alemán Michael Stich destrozó el sueño español en la Copa Davis

El equipo español vio ayer destrozado su sueño de conseguir las semifinales de la Copa Davis, a costa de la defensora del título, Alemania, al imponerse Michael Stich a Sergio Bruguera en la pista de hierba de Halle.

Halle (Alemania) (Efe).— El tenista español, en el cuarto puesto de la lista mundial, se lo puso difícil al alemán durante las casi tres horas que duró el encuentro, pero el campeón de Wimbledon 1991 terminó imponiéndose finalmente al vencedor de Roland Garros en los dos últimos años, por 7-6 (7/4), 5-7, 7-5 y 6-2 en dos horas y 56 minutos. Jordi Burillo puso fin a la eliminatoria con una victoria sobre Marc Kevin Goellner, por 6-4 y 6-4 en 55 minutos.

El resultado de la eliminatoria comenzó a torcerse ya el sábado cuando, con un marcador parcial de 1-1, Sergi Bruguera y Tomás Carbonel perdieron en dobles frente a Stich y el debutante en Copa Davis Karsten Braasch.

El partido entre Bruguera y Stich fue un clásico de esta competición. Una lucha encanada de ambos tenistas en busca del punto que permitiría a España continuar en la competición o a Alemania conseguir la victoria definitiva.

En realidad, más que señalar la victoria de Stich había que destacar las ocasiones perdidas del campeón de Roland Garros, fruto de la tenacidad del germano, pues Bruguera tuvo en sus manos la posibilidad de ganar el primer set y también el tercero. Pero en todas ellas Stich supo hacer frente a la situación y resolverlas

con su mejor arma: el servicio.

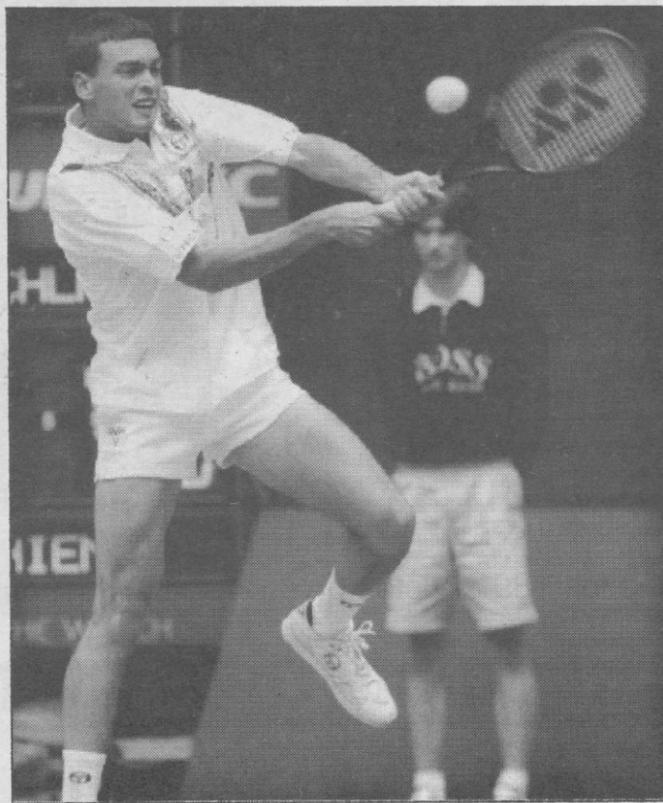
El jugador español comenzó con un ritmo trepidante y sus famosos reveses mantuvieron al alemán en el fondo de la pista. Stich tampoco lograba hacerse con su saque a la primera y esto proporcionaba a Sergio la posibilidad de luchar con más posibilidades.

Bruguera fue el primero en robar el servicio en el quinto juego de la primera manga y luego, con 5-4 y saque estuvo a sólo dos puntos de anotarse este parcial. Pero en su deseo de terminar cuanto antes se precipitó y falló dos voleas. Perdida la ocasión, Stich rompió en el siguiente y logró forzar el desempate en el que se impuso por 7-4, después de ir abajo 3-1.

En el segundo set Sergio Bruguera se mostró más ofensivo, y sobre todo, más seguro en el resto. Las ocasiones de ruptura del saque de Stich se multiplicaron pero el germano se defendió como gato panza arriba negándose a entregar este parcial. Bruguera necesitó siete puntos para lograrlo finalmente con un acertado resto a los pies de su rival.

### Control de Bruguera

Todo parecía bien encaminado para el español en el tercer parcial que controlaba por 5-4. En el siguiente juego Bruguera restaba y tuvo en sus ma-



Bruguera devuelve una pelota a Stich.

TELEFOTO EFE

nos una ocasión para cerrar el set, pero tampoco consiguió rematarla. Stich dio de nuevo muestras de su gran genio y superó la contrariedad, y ahí se escapó la gran ocasión española, porque a renglón seguido el alemán no perdonó. Rompió en el undécimo y selló la manga por 7-5, con un tremendo "ace".

El cuarto set fue para Stich, que ya parecía adivinar la victoria desde el comienzo. Dos rupturas en el primero y en el quinto juego le proporcionaron suficiente ventaja para caminar de-

sahogado al final de la manga y anotarse esta con una preciosa volea cruzada de revés.

En el último partido de la eliminatoria, Jordi Burillo inauguró su marcador en la Copa Davis y respondió a la confianza que había depositado en él Juan Bautista Avendaño, al imponerse a Goellner en menos de una hora. De esta manera España queda fuera de la competición en cuartos de final y pierde una gran oportunidad este año para haberse situado en la mismísima final.

## MOTOCICLISMO

## Tercer podio para el español Alex Crivillé en el Gran Premio de Francia

Circuito de Bugatti (Francia) (Efe).— El australiano Michael Doohan (Honda NSR) se adjudicó un nuevo triunfo, el séptimo de la temporada y sexto consecutivo en el Gran Premio de Francia de 500 c.c., que se disputó ayer en el circuito Bugatti de Le Mans, en el que los españoles Alex Crivillé (Honda NSR) y Alberto Puig (Honda NSR) pugnaron durante toda la carrera por un lugar en el podio de vencedores.

Al final, Alex Crivillé logró su tercer podio del año, al concluir la carrera tercero tras Doohan y Kocinski. Crivillé es sexto del mundial y Puig, ayer cuarto, continúa en esa posición en la tabla de puntos.

La salida de la prueba francesa de 500 c.c. fue de lo más extraña. A priori dio la impresión de que tanto Michael Doohan como el italiano Luca Cadalora (Yamaha) se adelantaban en la primera línea de salida al mo-

mento de la misma, al igual que algún que otro piloto más, pero el director de carrera adoptó una decisión nada comprometida y decidió que ésta había sido de lo más regular.

El triunfo tuvo un claro protagonista, Michael Doohan, en tanto que en la segunda plaza se acabó por consolidar el estadounidense John Kocinski, que obtuvo una ventaja de 5/6 segundos respecto al trío perseguidor, Crivillé/Puig/Schwantz, para lograr su tercer podio de la temporada, segundo en esa posición.

### Aspar, sexto

El japonés Noboru Ueda (Honda) sumó un nuevo triunfo en su cuenta particular, el tercero de la temporada, al vencer en la prueba de 125 c.c., en la que Jorge Martínez "Aspar" tuvo que conformarse con la sexta plaza. El nipón Kazuto Sakata (Aprilia), que acabó la carrera

tercero al no querer arriesgarse a una caída, se mantiene líder del mundial con 43 puntos de ventaja frente a Ueda, mientras que Taekeshi Tsujimurá, segundo ayer, es tercero en la tabla de puntos del campeonato, con 107.

En 250 cc, el italiano Loris Capirossi (Honda NSR) arrebató en la última vuelta el triunfo en a su compatriota Dorano Romboni (Honda NSR), líder durante casi toda la carrera.

Luis D'Antin (Honda NSR), que al final decidió tomar la salida de la prueba, no pudo aguantar el ritmo de la misma y tuvo que entrar en boxes en la sexta vuelta, mientras que Carlos Checa fue el mejor español tras protagonizar una bonita y espectacular remonta. Finalizó la competición en decimotercer lugar, lo que le permite mantener la duodécima plaza del campeonato, en tanto que el madrileño cede un lugar —ahora es octavo—.

## TRIAL

## Jordi Tarrés logró su sexto Campeonato del Mundo en el G. P. de Italia

Imer (Italia) (Efe).— El piloto español Jordi Tarrés (Gas Gas) se adjudicó su sexto Campeonato del Mundo de Trial, tras disputarse ayer la penúltima prueba puntuable en la localidad italiana de Imer, donde fue segundo, por detrás del piloto local Diego Bosis (Beta).

De esta forma, Tarrés aumenta su impresionante palmarés, en el que suma, además de los seis títulos mundiales absolutos, cuatro campeonatos mundiales de naciones por equipos, 52 victorias en grandes premios puntuables para el mundial y ocho campeonatos de España.

Tarrés, que en la jornada del sábado lideraba la prueba italiana con cinco puntos de ventaja respecto a Bosis, tuvo que ceder la victoria final después de sumar un cinco en la zona 11 de la tercera vuelta de ayer.

El finlandés Tommi Ahvala (Fantic), que ayer fue quinto, es virtualmente subcampeón del mundo, mientras que el español Joan Pons (Gas Gas), que finalizó en cuarta posición, ocupa la tercera plaza de la clasificación general, que intentará defender el próximo domingo en Suiza frente a su compatriota Marc Colomer (Beta).

Colomer tuvo que abandonar la prueba disputada en los Dolomitas cuando fue arrollado en un enlace por otro piloto. En la caída se lastimó una pierna y, aunque la lesión no fue grave, los fuertes dolores le impidieron continuar.

Tarrés se desplazará directamente a Biasca, donde el próximo domingo se disputará la última prueba del mundial, y no regresará a España hasta el lunes 25 de julio.

EL RELOJERO

Solo el valor de un piso duplica los fondos reservados de la Guardia Civil

# “Nos dijeron que Roldán se pegaría un tiro, pero alguien tan apegado al dinero no se suicida”

Pudo ser ministro de Interior tras la dimisión de José L. Corcuera

El 23 de noviembre de 1993 estalló la bomba. En esa fecha, el periódico “Diario 16” destapaba, en primera página y a cuatro columnas, el mayor escándalo de la democracia española: Luis Roldán, entonces director de la Guardia Civil, disfrutaba de un patrimonio injustificado que superaba los 400 millones de pesetas.

MANUEL CARRETERO Efe-Reportajes

Tres periodistas, José María Irujo, Jesús Mendoza y José Macca habían investigado durante seis meses antes de publicar esa noticia, que ha hecho tambalearse al Gobierno y creado una situación de una gravedad política que se ha llegado a comparar con el 23-F.

Los periodistas del diario madrileño han vertido ahora su trabajo en el libro “Roldán, un botón a la sombra del tricrónimo”, en el que también “se aportan nuevos datos y se resume la trayectoria del personaje”.

## De aprendiz a jefe de producción

En efecto, el libro hace un repaso de la vida de Roldán desde que era conocido como “el relojero” por su trabajo de cronometrador de tiempos en una empresa metalúrgica de Zaragoza, donde entró como aprendiz en 1962, cuando solo contaba 18 años de edad. Roldán acabaría siendo jefe de producción de la empresa, a pesar de sus actividades como sindicalista. En 1977 es nombrado secretario de formación de UGT en Zaragoza, e ingresa en el PSOE. A sus 34 años, Luis Roldán, “un hombre inseguro, que medita sus decisiones durante horas”, según se dice en el libro, comienza a interesarse cada vez más por la política. “En las asambleas de la UGT interviene poco, y cuando lo hace, todo el mundo se ha posicionado ya (...) Siempre callado y observador. Nadie conoce bien cuál es su verdadero pensamiento político”.

Cuenta con el apoyo incondicional de su esposa, Angeles Cimorra, perteneciente a una de las más acomodadas familias de la localidad aragonesa de Erla, y también, a pesar del pasado falangista, de su padre, que sacó adelante a su familia trabajando más diez horas diarias al volante de un taxi.

En las elecciones municipales de 1979, Luis Roldán es elegido concejal del Ayuntamiento Zaragoza. Comienza una carrera política fulgurante, en la que consolida rápidamente su peso en las filas de su partido.

Pronto es ascendido a teniente de alcalde, y se convierte en máximo responsable de “Mercazaragoza”, la central de abastos municipal, y en delegado de Economía y Hacienda.

Sin embargo, uno de los pasos más decisivos para Roldán llegará en 1982. El PSOE acaba de ganar las elecciones del 28 de octubre y se buscan delegados del Gobierno para toda España.

En Navarra, a ningún político de la región, golpeada impunemente por el terrorismo, le agrada tan delicado puesto.

De hecho, el también aragonés Alfonso Sáenz de Lorenzo, que en principio iba a ocupar el puesto, se echa para atrás en el último momento. El alcalde de Zaragoza, Ramón Sainz de Baranda, propone a su primer teniente de alcalde, Luis Roldán, “mi mejor hombre... Ese no se lo va a pensar”.

El terrorismo no impone ningún temor a Roldán, un hombre tosco y brusco, pero que le echa valor a la vida, como hizo a las pocas horas de comenzar el intento de Golpe de Estado del 23-F, cuando salió de España hacia Francia cargado de papeles comprometedores para el partido, según señalan los periodistas de “Diario 16” en su libro.

## Falso ingeniero

El 29 de diciembre de 1982, Roldán se hace cargo de la representación del Estado en Navarra en una sencilla ceremonia, a la que sólo asisten autoridades locales y algunos mandos militares. Muy pocos sabrían, tal vez solo el propio Roldán, que este importante paso en su carrera política podría haberse abortado pocos meses antes en su Zaragoza natal.

En septiembre de 1982, los dirigentes socialistas aragoneses discuten las listas para las inminentes elecciones. De pronto, toma el micrófono el diputado Antonio Piazuelo Plou, fundador de la UGT en Zaragoza, quien, dirigiéndose a Luis Roldán —ya completamente calvo y de poblada barba— le espetó, según se relata en el libro:

— ¡Te presentas como ingeniero y no has acabado la carrera! ¡Hemos tenido que parar una denuncia contra ti del colegio profesional...!

El ahora prófugo número uno de la Justicia española acababa de ser descubierto en su primer renuncio. Se matriculó en la Escuela de Ingeniería Técnica de Zaragoza, pero nunca terminó los estudios, salpicados desde el principio de calificaciones de “no apto”. Sin embargo, después de tomar posesión como Delegado del Gobierno en Navarra, incluye estos datos en la biografía que encargó para distribuir a la Prensa: “Luis Roldán Ibáñez. Zaragoza, 1943. Ingeniero y licenciado en Ciencias Empresariales”.

Durante su estancia en Pamplona, Roldán comienza ya a mostrar su afición a los negocios: compra una finca de secano



El desaparecido ex director de la Guardia Civil, Luis Roldán.

EFE

en Mequinenza (Zaragoza) para convertirla en un terreno de regadío hortofrutícola, operación en la que invierte al menos 25 millones de pesetas; en 1986, decide comprar una finca de 1.801 metros cuadrados urbanizables en Cambrils (Tarragona), por la que paga, según las escrituras, 14 millones de pesetas. Todo ello con un sueldo oficial que rondaba los seis millones de pesetas brutas al año.

El entonces delegado del Gobierno en Navarra nunca presentó la obligada declaración de Intereses y Patrimonio ante el Registro de Altos Cargos del Congreso de Diputados. Pero Roldán siempre ha tenido la suerte de cara: en marzo de 1986, la Guardia Civil logra desarticular al sanguinario comando “Nafarroa” de ETA, que operaba en Pamplona. El propio Roldán califica entonces la operación como “la acción policial más importante de los últimos seis años en la región”.

Por eso, cuando el entonces ministro del Interior, José Barriónuevo, busca a la primera persona no militar que dirigirá a los 70.000 uniformados de la Guardia Civil piensa de inmediato en Luis Roldán. Se lo propone mediante llamada telefónica en septiembre de 1986, y en noviembre del mismo año, el político aragonés asume la Dirección General de la Benemérita.

Responsable ante Dios

Nada más llegar al cargo, Roldán se interesa por el uso de los fondos reservados del instituto armado —que aquel año eran de 106 millones de pesetas, más cinco mensuales que llegaban de Interior— y pregunta directamente a su secretario particular, el coronel Auxilio Cabrero, a quién había que dar cuentas de dicho dinero.

— “A nadie, señor. Usted es únicamente responsable ante Dios y ante la Historia de esos fondos”, le contestó el coronel.

A partir de entonces, toda la trama oculta de Luis Roldán ha sido profusamente aireada por la Prensa, que ha informado puntualmente de sus posesiones en España y en el extranjero, de su afición por una vida de lujo desahogado, en compañía de sus amantes y amigos. Como muestra, un botón que proporciona José María Irujo: “Roldán utilizaba su helicóptero oficial de la Guardia Civil para ir a comprar pescado al País Vasco y cocinarlo en el restaurante de un amigo de Pamplona”.

Pero Irujo no cree que los fondos reservados hayan servido a Roldán para amasar su espléndido patrimonio: “Solo el valor de su piso principal en Madrid (400 metros cuadrados en la calle Platerías) equivale a los fondos reservados que recibe la Guardia Civil en dos años”. El periodista ha llegado a la conclusión de que “el enriquecimiento de Roldán proviene de las comisiones por las obras en los cuarteles de la Guardia Civil”. Y es que, durante los siete años que el político aragonés estuvo al frente del instituto armado, controló personalmente obras en cuarteles por valor de 75.000 millones de pesetas.

Irujo califica su trabajo y el de sus compañeros Mendoza y Macca como “de hormigas”, y señala que “la mayor dificultad fue encontrar Europe Capital SL, la sociedad en la que Roldán ocultaba todo su patrimonio”.

Con todo, según señala Macca, hubo un momento en que la investigación periodística quedó bloqueada. “Decidimos seguir una máxima del periodismo de investigación: publicar lo que tenemos hasta el momento y ver qué pasaba —señala el periodista, recordando la información del 23 de noviembre pasado—. Nos llamaron centenares de personas para apuntarnos datos. Entonces, ni siquiera imaginábamos todo lo que había detrás”.

## El desenlace

M.C.

Los periodistas afirman que tuvieron “presiones de las más altas instancias” para no continuar con la publicación de más noticias relacionadas con Roldán.

Pero dicen haber vivido el momento más delicado cuando, entre esas comunicaciones, “nos dijeron que Luis Roldán se pegaría un tiro y nosotros seríamos los responsables”, afirma Macca.

Pero llegamos a la conclusión de que una persona tan apegada a los bienes terrenales no se suicidaría”.

En efecto, la investigación siguió adelante y provocó la creación de una Comisión Parlamentaria, “que ha ido confirmando todos los datos publicados sobre la persona que tras la dimisión de José Luis Corcuera tenía todos los parabienes para ser nuevo Ministro del Interior”, señala Macca, recordando la imagen de brillantez y eficacia que tenía Roldán tras la operación que acabó con la detención de cúpula de ETA en Bidart (Francia).

Tras su fuga, Roldán pasó a ser el hombre más buscado de España, provocando al tiempo la dimisión del ministro del Interior, Antonio Asunción, y la renuncia a su acta de diputado de José Luis Corcuera.

En la introducción de su libro, los periodistas de “Diario 16” relatan la vista de Roldán y de su actual esposa —la doctora Blanca Rodríguez-Porto, quien colaboró en el cambio de la imagen tanto física como psíquica del político— a uno de los más prestigiosos cirujanos plásticos españoles, el doctor Pedro Arquero Salinero, y apuntan que “durante su fuga, Roldán sueña con mil y una fugas, sueña con pasar desapercibido en un país ignoto, sueña con que un doctor brasileño como Ivo Pintaguy (uno de los grandes especialistas en cirugía plástica) le transforme el rostro”.

Recursos no le faltarían. Según fuentes periodísticas, la comisión parlamentaria que sigue su caso cifra en 2.000 millones de pesetas la cantidad de dinero que Roldán dispondría en cuentas extranjeras.

Para el investigador de “Diario 16” José Macca, “el desenlace de la historia todavía no está escrito; Roldán era una persona muy poderosa, y nos puede deparar grandes sorpresas en el futuro”.

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261



TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS



OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS

Representa  
en Madrid



ACCION IP

### ALQUILERES ▼

ALQUILER apartamentos Costa Brava, económicos. Teléfono 972-450463.

SE ALQUILA piso en Alicante, mes de agosto. Teléfono 171089. San Rafael.

ALQUILO piso amueblado. Teléfono 437229 (llamar de 4 a 6).

SE ALQUILAN 4 apartamentos y 2 plantas comerciales. La Granja. Teléfonos 91/5599750-91-3677316.

ALQUILO apartamento nuevo, garaje y trastero, calle Las Nieves. Teléfono 426828.

### ENSEÑANZAS ▼

LOGOS. Inglés. LOGOS. Mecanografía Audiovisual. Cursos intensivos. LOGOS. José Zorrilla, 5. Teléfono 435613.

### FOTOGRAFIA ▼

UN PROFESIONAL revela sus carretes en una hora. "París", San Francisco, 44.

### TRABAJO ▼

SE NECESITA aprendiz de pesquería. Teléfono 449417.

INGLATERRA, Francia, Escocia, cuidando niños. Precisamos chicas que quieran aprender idiomas. Teléfono 423232.

EMPRESA necesita administrativo con buena letra y mucha rapidez escribiendo a máquina, 300 pulsaciones. Apartado 220 - Segovia.

SE NECESITA limpiadora. Razón: Pórtico Real. Teléfono 440836.

¿BUSCAS TRABAJO? RH te ofrece otra solución. Inscríbete en nuestra base de datos. RH. Trinidad, 14. Teléfono 460207.

### TRASPASOS ▼

SE TRASPASA Bar Dalmata. Barrio El Carmen. Teléfono 437266.

TRASPASO peluquería mixta, totalmente acondicionada, pleno rendimiento. Oportunidad. Teléfono 422663.

### INMOBILIARIAS ▼



TOVAR: Vende chalets adosados. Palazuelos. Parcelas individuales. 6 únicas viviendas.

TOVAR. Vende pisos. San Cristóbal. 3 dormitorios. Con garaje. Facilidades.

TOVAR: Próxima construcción. Pisos 3 dormitorios. Desde 11.500.000.

TOVAR. Vende piso, San Cristóbal. 2 dormitorios, garaje. A estrenar.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral). Teléfono 460625-28.

HABITAT: VIA ROMA. 200 m<sup>2</sup>. 5 dormitorios. C. amueblada, 2 trasteros. Vistas.

HABITAT: SAN ILDEFONSO. 67 m<sup>2</sup>. 2 dormitorios, garaje y trastero. 8.000.000.

HABITAT: AGAPITO MARAZUELA. 135 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios, trastero, a estrenar. Ocasión.

HABITAT: DAOIZ. 100 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios, en construcción, facilidades. 23.500.000. Ocasión.

HABITAT: AVDA. JUAN CARLOS I. 105 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios, luminoso. 11.200.000.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 460625-28.



LAS MEJORES OFERTAS

SAN LORENZO: 32 VIVIENDAS  
2 Y 3 DORM. 2.000 M<sup>2</sup> DE JARDÍN  
GARAJES, TRASTEROS  
15 AÑOS PARA PAGAR

ugarte 44 46 47  
44 54 55

### NO HAY CRISIS AMBITO VENDE

Teléfono 44 30 33

AMBITO VENDE: Junto Vía Roma, dúplex 4 dormitorios, salón con chimenea. Servicios centrales. Garaje, trastero. PV-201.

AMBITO VENDE: Nueva Segovia, piso 4 dormitorios, 2 baños. Garaje, trastero. 13.500.000. PV-167.

AMBITO VENDE: Obispo Quesada, piso 3 dormitorios, cocina amueblada. Garaje. Exterior. PV-214.

AMBITO VENDE: Zona Daoíz, piso 2 dormitorios. Nuevo, a estrenar. Vistas panorámicas.



AVAL VENDE: Chalet Marugán. Urbanización "Pinar Jardín". Amueblado. Ocasión.

AVAL ALQUILA: Nave polígono "El Cerro". Acondicionada.

AVAL VENDE: Piso La Lastrilla. Excelentes calidades, preciosas vistas. A estrenar.

AVAL VENDE: Parcelas San Cristóbal. Urbanizables.

### C. CARDIEL, S.A.

Comunica a sus CLIENTES, la entrega de llaves de los CHALETS "EL SEÑORIO DE SEGOVIA" Y, a sus amigos, que iniciamos la VENTA de la 3ª FASE, con un Proyecto Nuevo y una situación irreplicable dadas sus espectaculares VISTAS. Infórmese: 43 48 88 o VISITENOS. C/Riaza, s/n.

### VARIOS ▼

RENTABILIZA tu tiempo libre, con un negocio propio. Sr. Hernando. Teléfono 433651.

INTERCAMBIOS entre mayores de 18 años. 906-357753. 73 pts./m. día. 50 pts./min. festivos y noches. AES.

AGENCIA CANTABRIA. 942/612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

### VENTAS ▼

VENDO naves polígono de Honoría, en parcela de 1.250 m<sup>2</sup> y nave de 907 m<sup>2</sup>, diáfana y en parcela de 387 m<sup>2</sup> nave de 330 m<sup>2</sup>. Teléfono 444518 (horas oficina).

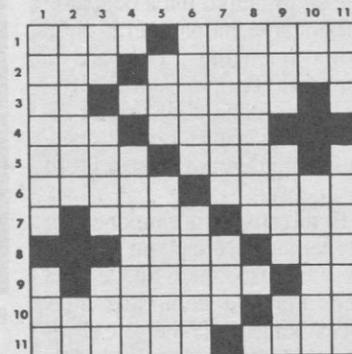
CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentemilanos.

LOCAL esquina plaza San Esteban. 75 m<sup>2</sup>, 5 huecos a calle, 3 accesos, muy comercial, precio interesante. Teléfono 460059 (horas oficina).

### VEHICULOS ▼

VENDO Opel Ascona diesel. Perfecto chapa y mecánica. 325.000 pesetas. Teléfono 179499.

## CRUCIGRAMA



6: Severidad. Aseguro el desahúe de una herida por medio de pequeños tubos. 7: Relativas a la orina. Constelación. 8: Relativo a las estrellas y a los astros en general. 9: En el boxeo, fuera de combate. Ondas. Nota musical. 10: Acudid. Instrumento de labranza (Pl.). 11: Embarcación. Conturbado, sobresaltado.

### SOLUCION

HORIZONTALES.— 1: Según la leyenda, hija de Belo, rey de Tiro, que, a la muerte de su padre, huyó a Africa, fundando Cartago. Crítico de arte inglés, del siglo XIX, defensor de las formas góticas.— 2: Distraído. Cantidad muy grande, pero indefinida. 3: Nombre de consonante. Voz del toro y de la vaca. 4: Príncipe o jefe entre los tártaros. Al revés, repetición del sonido (Pl.). 5: Existías. Poco frecuente. 6: Limpias, puras. Muy inclinado a la lujuria. 7: Superior de un monasterio. Atadura o nudo de cintas, que sirve de adorno. 8: Al revés, ponga orlas. Al revés, nivel. 9: Especie de cajón para amasar. Entrega. 10: Ciudad de Suiza. Entregad. 11: Insuave al tacto. Sedimento.

VERTICALES.— 1: Escritor inglés famoso, de la época Victoriana. Costado. 2: Inventaré. Carta de la baraja. 3: Nota musical. Grasa de la leche. Al revés, diente de un peine. 4: Conocerse. 5: Juego de naipes. Brincar.

VERTICALES.— 1: Dic-  
kens. Ala. 2: Idear. As. 3: Do.  
Nata. auf. 4: Saberse. 5: Mus.  
Saltar. 6: Rigor. Dreno. 7: Ur-  
cas. Osa. 8: Sideral. 9: KAO.  
Olas. Do. 10: Id. Azadas. 11:  
Nao. Azorad.

### INDUSTRIAL COMERCIANTE

umenta tus ventas  
y tus beneficios  
haciendo publicidad  
en

EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

TEXTO

DATOS PERSONALES

NOMBRE \_\_\_\_\_  
DIRECCION \_\_\_\_\_  
POBLACION \_\_\_\_\_  
TELEFONO \_\_\_\_\_ NIF \_\_\_\_\_  
DIAS DE PUBLICACION \_\_\_\_\_

Coste del anuncio: Precio por día 480 + IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts + IVA (15%)  
Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de EL ADELANTADO DE SEGOVIA.



- 07,30.- ESTAMOS DE VACACIONES
- 11,30.- NOTICIAS
- 11,35.- VACACIONES DE CINE. "Tarzan y su hijo" 1939. Dirección: Richard Thorpe. Intérpretes: Johnny Weissmuller, Maureen O'sullivan. Un avión que se dirigía a Ciudad del Cabo se estrella en la selva. El único superviviente es un niño de meses, que es recogido y prolijado por Tarzan y Jane.
- 13,00.- MACGYBER
- 13,55.- NOTICIA
- 14,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
- 15,00.- TELEDIARIO-1
- 15,30.- TOUR DE FRANCIA
- 17,05.- ALEJANDRA
- 17,55.- MARIELENA
- 18,45.- NOTICIAS
- 18,50.- BLOSSOM
- 19,10.- LOS PROBLEMAS CRECEN
- 19,35.- JUSTICIA CIEGA
- 20,25.- VIDEOS DE 1ª
- 21,00.- TELEDIARIO-2
- 21,30.- COMO LO HACEN
- 22,30.- LA DOCTORA QUINN
- 23,30.- TRISTEZA DE AMOR
- 00,25.- EN PRIMERA
- 01,00.- TELEDIARIO-3
- 01,30.- SOBRE MI CADAVER
- 02,40.- DIME LUNA
- 03,25.- DIGA 33
- 03,50.- DESPEDIDA Y CIERRE



- 07,30.- TABITHA (Serie)
- 08,00.- TRAS 3 TRIS
- 11,00.- PUNKY BREWSTER
- 11,30.- SOMOS DIEZ
- 12,00.- COLMILLO BLANCO
- 12,30.- AVENTURAS EN AFRICA
- 13,00.- EL EQUIPO A
- 14,00.- UN MUNDO DIFERENTE
- 14,30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR
- 15,00.- NOTICIAS
- 15,30.- TELECINE. "Niebla en el pasado" 1992. Dir: Lou Antonio. Int: Jaclyn Smith, Christopher Reeve, Tom Mason
- 17,30.- CATWALK
- 18,30.- SALVADOS POR LA CAMPANA
- 19,00.- PARADISE BEACH
- 19,30.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA
- 20,30.- A TODA PAGINA
- 21,00.- NOTICIAS
- 21,30.- GALA: "NOS VAMOS DE VACACIONES"
- 23,30.- CINE. "Gallo de pelea" 1991. Dir: Rafal Zielinski. Int: Lorenzo Lamas, Anthony Geary, Kathleen Kinmont.
- 01,00.- NOTICIAS
- 01,30.- CINE DE MADRUGADA. "Coronel Red" 1984. Dir: Istvan Szabo. Int: Klaus Maria Brandauer, Armin Muller Stahl.
- 03,30.- TELEVENTA
- 05,00.- CINE DE MADRUGADA. "La guerra de los misiles" 1977. Dir: Leslie Martinson. Int: Peter Greaves, Curd Jurgens



- 08,05.- ABC WORLD NEWS, CON PETER JENNINGS
- 08,30.- DIBUJOS ANIMADOS: Blinky bill.
- 08,55.- EL GRAN MUSICAL
- 09,52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10,00.- CINE: "Boomerang. (El principe de las mujeres)". V.O.
- 11,53.- CINE: "Directamente... Shirlee".
- 13,21.- PIEZAS
- 13,35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14,00.- REDACCION. NOTICIAS
- 14,05.- TELESERIE: Mi viejo rockero.
- 14,30.- TELESERIE: Kate y allie.
- 15,00.- CINE: "Juego de patriotas".
- 16,53.- CINE: "La última jugada".
- 18,42.- NATIONAL GEOGRAPHIC EN CANAL +: MISTERIOS SUBTERRANEOS
- 19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: TAZ-MANIA
- 20,00.- AVANCE REDACCION
- 20,05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20,30.- TELESERIE: SIGUE SOÑANDO
- 21,00.- TELESERIE: PRIMOS LEJANOS
- 21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21,30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21,53.- INFORMACION DEPORTIVA
- 21,57.- PRIMER PLANO
- 22,00.- ESTRENO CANAL +: "El honor de los Kilcon".
- 23,35.- SERIE: Hotel Room. Apagon.
- 00,21.- CINE: "Las noches salvajes".
- 02,23.- CINE: "Manila".
- 03,56.- CINE: "El cuervo".
- 05,35.- CIERRE

GRAN PANTALLA

"Los Picapiedra", de Brian Levant

ANDRES P. LLORENTE

Bueno pues ya está aquí la auténtica película del verano, la que más ha pegado en los Estados Unidos y la que más pegará en el resto del mundo porque el "marketing" (se están utilizando las mismas técnicas que hicieron de "Parque Jurásico" el filme más taquillero de la historia del cine) y el "merchandising" están funcionando a la perfección, invadiendo todos los mercados e imponiendo su omnipresencia en cualquier medio de comunicación de masas.

En fin, como viene ocurriendo con otras películas de características similares, y cada vez más a menudo, para comentar "Los Picapiedra" (The Flintstones, 1994) se mencionarán mil y una anécdotas, se hablará profusamente de sus elementos industriales y comerciales pero no exactamente de cine porque su aportación artística es más bien escasa.

Así pues habrá que desvelar la mano oculta de Spielberg respaldando desde el principio el proyecto y de sus nuevos dinosaurios virtuales, de la elección de los mejores especialistas en cada apartado técnico (Jim Henson en la animación de muñecos y maquetas,

la Industria Light and Magic en la creación de efectos especiales...), una banda sonora pegadiza que reúna canciones de famosos grupos del momento que se venderá mucho, antes y después del estreno, los actores de físico más adecuado a los personajes, un director como Brian Levant especializado en amables comedias familiares, como su amplísimo equipo de guionistas y fabricantes de gags para trabajar en un argumento realmente sencillo, incluso manido, de buenos y malos, con mucho humor y un obvio mensaje moral de los que tanto parecemos necesitar en estos desquiciados tiempos.

Consecuentemente la operación comercial ha gozado de tal éxito que casi contra pronóstico, en estos meses de verano español, se llenan incluso las primeras filas de butacas. La inversión en recrear este entrañable mundo de dibujos animados habrá sido muy fuerte, no cabe duda, pero a sus productores se les está recompensando con creces porque el público infantil acude masivamente a este tan simple y fácil entretenimiento cinematográfico y tiran lo suyo de sus padres que, por lo demás, corren poco peligro de aburrimiento.



- 07,30.- EURONEWS
- 09,10.- LOS DESAYUNOS DE RADIO 1
- 10,00.- LA PELICULA DE LA MAÑANA. "Latido" 1946. Dirección: Sam Wood. Intérpretes: Ginger Roger, Jean-Pierre Aumont. Aslette, una muchacha adiestrada para el robo en una escuela de ladrones, es enviada a su primera misión que consiste en robar a un aristócrata.
- 11,45.- CLIP, CLIP ¡HURRA!
- 13,00.- PINNIC
- 14,30.- TOUR DE FRANCIA (Etapa 16)
- 15,30.- GRANDES DOCUMENTALES
- 17,30.- LA PELICULA DE LA TARDE. "Rockstar" 1987. Patty y Joe son hermanos y forman parte de un grupo de rock and roll del que ella es vocalista.
- 19,15.- RUTA QUETZAL 1994
- 19,40.- PLANETA SUR
- 20,05.- NATACION
- 20,30.- EL SUPERAGENTE 86
- 21,00.- TENDIDO CERO
- 21,30.- MARTIN
- 22,00.- LA ESTRELLA ES... EL CINE. "Paseando a Miss Daisy" 1989. Dirección: Bruce Beresford. Intérpretes: Morgan Freeman, Jessica Tandy. El hijo de la anciana Miss Daisy, cuyas facultades físicas comienzan a mermar, contrata los servicios de un chófer, Hoke, para que acompañe a su madre en sus desplazamientos.
- 23,50.- DUDAS RAZONABLES
- 01,00.- LOS VERANOS DE LA 2. FESTIVAL DE JAZZ DE VITORIA
- 04,00.- DESPEDIDA Y CIERRE



- 07,45.- LOS PERIODICOS
- 08,00.- LA TELE ES TUYA COLEGA
- 10,55.- WEBSTER
- 11,20.- GRANDULLON
- 11,45.- APARTAMENTO PARA TRES
- 12,15.- HOTEL
- 13,15.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 14,00.- VEREDICTO
- 14,30.- LAS NOTICIAS
- 15,00.- VEREDICTO
- 15,30.- SENSACION DE VIVIR
- 16,30.- MELROSE PLACE
- 17,30.- REMINGTON STEELE
- 18,30.- DEJATE QUERER
- 19,30.- SU MEDIA NARANJA
- 20,30.- LAS NOTICIAS
- 21,00.- TELECUAPON
- 21,10.- KARAOKE
- 21,45.- COBRA
- 22,45.- LOS INMORTALES
- 23,45.- MISTERIOS PARA TRES
- 00,45.- LAS PESADILLAS DE FREDDY
- 01,40.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 02,10.- CINE. "Miedo azul" 1985. Director: Daniel Attias. Intérpretes: Gary Busey, Everett McGill. En la primavera de 1976, en las noches de luna llena, una serie de extraños crímenes se producen en un pequeño pueblo norteamericano.
- 03,45.- NOVEDADES INCREIBLES
- 04,15.- LOS DIAS Y LAS NOCHES DE MOLLY DODD
- 04,40.- NOVEDADES INCREIBLES
- 05,40.- CINE. "Misión Manila" 1987. Director: Peter M. Mackenzie. Intérpretes: Larry Wilcox, Robin Eisenman.



TELEMADRID

- 07,35.- LA LINEA ONEDIN
- 08,25.- A SABER
- 08,55.- HERMANAS
- 09,20.- GENTE CASADA
- 09,45.- TELE-EMPLEO
- 10,00.- AVANCE INFORMATIVO
- 10,15.- STAR TREK. LA NUEVA GENERACION
- 11,10.- PRIMEROS BESOS
- 11,35.- DIRTY DANCING
- 12,00.- POPEYE
- 12,15.- CAPITAN PLANETA
- 12,40.- LOS CAZAFANTASMAS
- 13,05.- JAMES BOND JUNIOR
- 13,30.- LOS PICAPIEDRA
- 14,00.- TELENOTICIAS MADRID
- 14,30.- TELENOTICIAS
- 14,55.- EL TIEMPO
- 15,00.- ROSEANNE
- 15,30.- CINE DE TARDE
- 17,15.- OLE TUS VIDEOS
- 18,00.- A TRAVES DEL TIEMPO
- 18,45.- TELE EMPLEO
- 19,00.- MADRID DIRECTO
- 20,30.- TELENOTICIAS
- 20,55.- EL TIEMPO
- 21,00.- COLEGIO MAYOR
- 21,30.- DESAPARECIDOS
- 22,30.- CINE. LA NOCHE DE PELICULA
- 00,30.- TELENOTICIAS
- 00,35.- TELE EMPLEO
- 00,50.- CINE. SALA DE MADRUGADA
- 03,00.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM



- 14,00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA
- 14,30.- AVANCE INFORMATIVO
- 14,45.- SERVICIO SEGOTEXT.

- Información local de interés.
- 20,00.- DIBUJOS ANIMADOS. Cap. XII. Las aventuras de Chopy y la princesa.
- 20,30.- REDACCION 21 Informativo
- 21,00.- PELICULA. "El zoo de cristal"
- 22,30.- REDACCION 21 Informativo
- 23,00.- SERVICIO SEGOTEXT. Información local de interés.

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 8,00:  
"Pulgarcita"  
A las 10,00:  
"Liberad a Willy"

SALA 2

A las 8,00 y 11,00 noche:  
"Los Picapiedra"  
SONIDO  
DOLBY STEREO

SALA 3

A las 8,00 y 11,00 noche:  
"Relámpago Jack"  
Estreno a nivel nacional

CINE DE VERANO-TERRAZA

LOS ZULOAGA  
A las 10,45 noche:  
"Jurassic Park"

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### CHOQUE DEL COMETA SHOEMAKER

El Instituto de Astrofísica de Canarias (IAC) ha hecho público un escrito en el que indica que los astrónomos se han sorprendido de la espectacularidad de la colisión del fragmento "A" del cometa P/Shoemaker-Levy contra la superficie de Júpiter. El IAC señala que les ha sorprendido la espectacularidad del fragmento a pesar de ser unos de los núcleos más pequeños, y añade que los astrónomos esperan con ilusión el choque del más grande, que tendrá lugar el 20 de julio. La colisión ha sido detectada desde los telescopios Carlos Sánchez e IAC-80, ubicados en el observatorio de El Teide (Tenerife) y en el nórdico NOT, en El Roque de los Muchachos (La Palma) en el que colaboran astrónomos del IAC y del Servicio de Astrofísica de Francia. El brillo de la mancha ocasionada por el impacto ha sido "considerable", un poco menor que los satélites del planeta joviano, y su tamaño se estima entre veinte y treinta mil kilómetros de diámetro, algo mayor que la "Gran mancha roja" de Júpiter. La mancha brillante tuvo una duración muy corta, ya que a los quince minutos casi la habían perdido dos de los tres telescopios, pero dos horas después del impacto todavía se pudo ver una pequeña nube débil.

### MISCELANEA



Domingo, Carreras y Pavarotti (de izquierda a derecha) durante la actuación en Los Angeles. TELEFOTO EFE

Los tenores españoles volvieron a vivir una velada triunfal

## Carreras, Domingo y Pavarotti, broche de oro al Mundial de EE.UU.

El grito "venceré" de la ópera "Turandot" y una ovación atronadora cerró ayer, el estadio de béisbol de los Dodgers tras una velada espectacular en la que los tenores José Carreras, Plácido Domingo y Luciano Pavarotti empataron en el arte de cantar "a su manera".

Los Angeles (EE.UU.) (Efe).— "Encore: Los tres tenores" volvió a repetir el éxito logrado por las tres mejores voces de la ópera hace cuatro años en Roma, con un programa diferente en el que no pudo faltar el emocionado sonido de "Nessum Dorma", aria de Puccini que se ha convertido en todo un símbolo futbolístico, especialmente para Italia.

Los cantantes comparecieron puntuales ante un audito-

rio, lleno hasta la bandera, en total más de 56.000 personas. En muchos casos habían comprado las entradas hace un año para adquirir las más baratas de 15 dólares, pero otros llegaron a pagar mil dólares por una silla con derecho a llevarse el cojín como recuerdo.

Entre los afortunados con el cojín —y con prismáticos de regalo— se encontraban Henry Kissinger, Gregory Peck, Arnold Schwarzenegger, el ex pre-

sidente de Estados Unidos George Bush y su esposa Bárbara, Whoppi Goldberg o Michael Douglas.

También llegó temprano al concierto Frank Sinatra, que recibió emocionado una ovación del público cuando los tres tenores entonaron "A mi manera". Su porte cansado y su avanzada edad no le impidieron quedarse hasta el último minuto del programa que se prolongó durante dos horas y media con descanso, además de los otros 20 minutos de bisés y aplausos enfervorecidos del "gran finale".

Los trajes de noche se mezclaron con los perritos calientes propios de un estadio de béisbol.

● La exposición veraniega por excelencia es una colección de 51 abanicos creados por nuestros artistas contemporáneos, que presenta estos días la galería 'Bat'. Y lo más chic en esta hora tórrida podría basarse en desplazar el aire inmóvil y africano con un abanico pintado por Pérez Villalta, por Guinovart, por Canogar, por Rafols Casamada, por Rueda, por Ouka Lele... Abanicarse con una obra de arte. No con una copia, sino con el original. Contemplados en su conjunto, preservados por marco y cristal, representan una de las más gratas sensaciones visuales de fin de temporada. Demuestran que la aparente trivialidad del soporte no empequeñece a la obra de arte. A su vez, ellos mismos reunidos forman un abanico altamente representativo de las tendencias estéticas españolas en circulación.

● La Semana Negra, el festival multicultural dedicado al género negro más importante del mundo, finalizó ayer en Gijón, después de nueve días plenos de una combinación de fiesta y cultura, en la que han participado alrededor de millón y medio de personas, según los organizadores. Más de medio centenar de escritores y editores, además de representantes del "cómic" y del cine negro, acudieron este año a la cita gijonesa, desde países como Argentina, Cuba, España, Estados Unidos, Italia, México, Noruega, Portugal, Reino Unido y Uruguay.

## OFERTAS VERANO '94

**SALOU** desde 15.400 pts

**BENIDORM** desde 20.825 pts

**OROPESA** desde 22.400 pts

Niños gratis Ocho días, pensión completa

**viajes castilla**

Ezequiel González, 24. Tel. 435063. Segovia

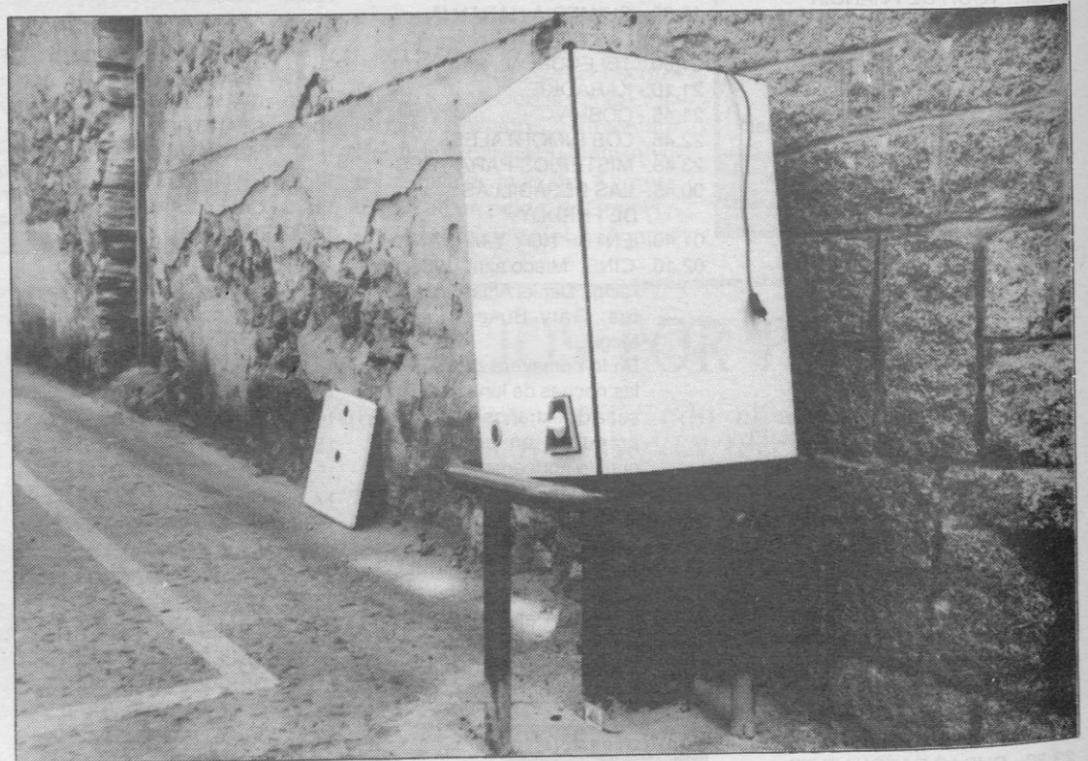
### ESTO NO ES UNA EMERGENCIA

No sólo en los casos extremos necesitamos tu ayuda.

Es una necesidad diaria

**HAZTE DONANTE DE SANGRE**

### VISTO Y NO VISTO



**APROVECHAR EL ESPACIO.**— Cuando muchas personas se están preguntando cómo van a funcionar los parquímetros o cuestionan si su implantación ha sido un acierto o un error, algunos vecinos ya han decidido darle una utilidad muy especial: emplazarlos como soporte callejeros. La particular decisión está estrechamente vinculada con los conflictos que genera el tráfico en la capital ya que es una forma de aprovechar más el espacio y dejar libres las áreas de aparcamiento. —(Foto: Juan Martín).